

Politeia 10

St. 595a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} μήν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ, ^N Πρ πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὅλλα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G Πρ und gewiss, war aber ich, viele Dinge zwar und andere Dinge über von ihr ἔννοῶ, ^{PräAkt} ὡς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄρα^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁρῶς^{Adv} ὡκίζομεν^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν, ^A οὐχ^{Pt} ich bedenke, dass von allem also mehr richtig wir gründeten die Stadt, nicht ἥκιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} ἐνθυμηθεὶς^N ^{AorM/P} περὶ^{Prp} ποιήσεως^G λέγω. ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον; ^{AdjN} ἔφη· ^{ImpAkt} am wenigsten aber überlegt habend über Dichtung ich sage. das welche Art; er sagte. τὸ^{ArtN} μηδαμῆ^{Adv} παραδέχεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτῆς^G Πρ ὅση^N Πρ μιμητική·^{AdjN} παντὸς^{AdjG} γάρ^{Pt} das nirgends anzunehmen von ihr so weit nachahmend von allem denn μᾶλλον^{AdvKmp} οὐ^{Pt} παραδεκτέα^{AdjN} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐναργέστερον, ^{AdvKmp} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D Πρ δοκεῖ, ^{PräAkt} mehr nicht zulassbar jetzt auch deutlicher, wie mir scheint, φαίνεται, ^{PräM/P} ἐπειδὴ^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἔκαστα^{AdjN} διήρηται^{PerM/P} τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἰδη. ^N [595b] erscheint, weil gesondert je Einzelnes sind getrennt die der Seele Arten. πῶς^{Adv} λέγεις; ^{PräAkt} ὡς^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Πρ εἰρῆσθαι—^{PerM/Plnf} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} μου^G wie sagst du; wie zwar zu euch gesagt sein— nicht denn von mir κατερεῖτε^{FuAkt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} τῆς^{ArtG} τραγῳδίας^G ποιητὰς^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} widerlegen werdet gegen die der Tragödie Dichter und die anderen ἄπαντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} μιμητικούς—^{AdjA} λώβη^N ἔοικεν^{PerAkt} εἶναι^{PräInfAkt} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} alle die nachahmenden— Schaden scheint zu sein alles die τοιαῦτα^{AdjN} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀκουόντων^G ^{PräAkt} διανοίας, ^G ὅσοι^N Πρ μὴ^{Pt} ἔχουσι^{PräAkt} φάρμακον^A solchen der der Hörenden Gesinnung, diejenigen nicht haben Gegenmittel τὸ^{ArtA} εἰδέναι^{PerAktInf} αὐτὰ^A Πρ οἷα^A Πρ τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα. ^A Πρ πῆ^{Adv} δῆ, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} das gewusst haben sie wie beschaffen sich trifft seiend. wie denn, sagte er, διανοούμενος^N ^{PräM/P} λέγεις; ^{PräAkt} δότεον, ^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ. ^N Πρ καίτοι^{Pt} φιλία^N γέ^{Pt} τίς^N Πρ nachdenkend sagst du; zu reden, war aber ich und doch Freundschaft ja irgendeine με^A Πρ καὶ^{Kon} αἰδὼς^N ἐκ^{Prp} παιδὸς^G ἔχουσα^N ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ομήρου^G ἀποκωλύει^{PräAkt} λέγειν. ^{PräAktInf} mich und Scheu aus Kindheit habend über Homer hindert zu sprechen. ἔοικε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} [595c] τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} τούτων^G Πρ τῶν^{ArtG} τραγικῶν^{AdjG} scheint zwar denn der schönen aller dieser der tragischen πρῶτος^{AdjN} διδάσκαλός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡγεμῶν^N γενέσθαι. ^{AorMedInf} ἀλλ' ^{Kon} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} πρό^{Prp} γε^{Pt} erster Lehrer und auch Führer geworden zu sein. aber nicht denn vor doch τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G τιμητέος^{AdjN} ἀνήρ, ^N ἀλλ', ^{Kon} δα^A Πρ λέγω, ^{PräAkt} δότεον. ^{AdjN} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} der Wahrheit ehrwürdig Mann, sondern, was ich sage, zu reden. sehr zwar nun, ἔφη· ^{ImpAkt} ἀκούει^{PräAktImv} δῆ, ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} δέ^{Pt} ἀποκρίνου. ^{PräM/Plmv} Ἐρώτα. ^{PräAktImv} μίμησιν^A sagte er. höre nun, mehr aber antworte. frage. Nachahmung ὄλως^{Adv} ἔχοις^{PräAktOp} ἀν^{Pt} μοὶ^D Πρ εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ποτέ^{Pt} ἐστίν; ^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} insgesamt könnest wohl mir sagen dass einmal sie ist; auch nicht denn ja αὐτὸς^N Πρ πάνυ^{Adv} τι^A Πρ συννοῶ^{PräAkt} τί^{Pt} βούλεται^{PräM/P} εἶναι. ^{PräInfAkt} ἦ^{Pt} που^{Pt} ἄρ', ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} selbst sehr etwas begreife ich was will sein. wohl wohl also, sagte er, ἐγὼ^N Πρ συννοήσω· ^{FuAkt} ich werde begreifen.

St. 596a

[Σωκρατης]: οὐδέν^N Πρ γε, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ, ^N Πρ ἄτοπον, ^{AdjN} ἐπει^{Kon} πολλά^{Adv} τοι^{Pt} ὀξύτερον^{AdvKmp} nichts doch, war aber ich, sonderbar, da oftmals ja schärfer βλεπόντων^G ^{PräAkt} ἀμβλύτερον^{AdvKmp} ὄρωντες^N ^{PräAkt} πρότεροι^{AdjN} εἴδον· ^{AorSAkt} ἐστιν, ^{PräAkt} blickender stumpfer schauend früher sahen. es ist, ἔφη· ^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} σοῦ^G Πρ παρόντος^G ^{PräAkt} οὐδ', ^{Kon} ἀν^{Pt} προθυμηθῆναι^{AorM/Plnf} sagte er, so· aber deiner anwesend seienden auch nicht wohl sich eifrig bemühen

οἴος^{AdjN} τε^{Pt} εἴην^{PräAktOp} είπεῖν, ^{AorAktInf} εἰ^{Kon} τί^{Pr} μοι^D_{Pr} καταφαίνεται, ^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} αύτὸς^N_{Pr}
 fähig zu wäre zu sagen, wenn was mir erscheint, sondern selbst
 ὅρα. ^{PräAktImv} βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} ἀρξώμεθα ^{AorM/PKnj} ἐπισκοποῦντες, ^N ^{PräAkt} ἔκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 siehe. willst du nun von hier beginnen wir prüfend, aus der
 εἰωθύιας^G ^{PerAkt} μεθόδου; ^G εἶδος^N γάρ^{Pt} πού^{Pt} τι^N_{Pr} ἐν^N_{Pr} ἔκαστον^N_{Pr} εἰωθαμεν^{PerAkt}
 gewöhnte seienden Methode; Gestalt denn wohl irgend ein eines je ein gewohnt haben wir
 τίθεσθαι^{PräM/Plnf} περὶ^{Prp} ἔκαστα^A_{Pr} τὰ^{ArtN} πολλά, ^{AdjN} οἷς^D_{Pr} ταύτων^{AdjA} ὄνυμα^A ἐπιφέρομεν. ^{PräAkt}
 zu setzen über je Einzelne die vielen, welchen dasselbe Name wir beilegen.
 ή^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνεις; ^{PräAkt} μανθάνω. ^{PräAkt} θῶμεν^{AorAktKnj} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon} βούλει^{PräAkt}
 oder nicht verstehst du; ich verstehe. setzen wir ja auch jetzt was willst du
 τῶν^{ArtG} πολλῶν. ^{AdjG} οἷον, ^{AdjN} εἰ^{Kon} θε^{Pt} [596b] ἐλεῖς, ^{PräAkt} πολλαῖ^{AdjN} πού^{Pt} εἰσι^{PräAkt} κλίναι^N
 der vielen. zum Beispiel, wenn und willst, viele wohl sind Liegen
 καὶ^{Kon} τράπεζαι. ^N πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὕ; ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} ίδεαι^N γέ^{Pt} που^{Pt} περὶ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τὰ^{ArtN} σκεύη^N δύο, _{Pr}
 und Tische. wie aber nicht; sondern Ideen ja wohl über diese die Geräte zwei,
 μία^N_{Pr} μὲν^{Pt} κλίνης, ^G μία^N_{Pr} δὲ^{Pt} τραπέζης, ^G ναί. ^{Pt} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} εἰωθαμεν^{PerAkt} λέγειν^{PräAktInf}
 eine zwar der Kline, eine aber des Tisches. ja. also auch pflegen wir zu sagen
 ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἔκατέρου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} σκεύους^G πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἰδέαν^A βλέπων^N ^{PräAkt}
 dass der Werkmeister jedes von beiden des Gerätes auf die Idee blickend
 οὔτω^{Adv} ποιεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} κλίνας, ^A ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} τραπέζας, ^A αἷς^D_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr}
 so macht der einerseits die Klinen, der aber die Tische, mit denen wir
 χρώμεθα. ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjN} κατὰ^{Prp} ταύτα, ^{AdjA} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τίν^{ArtA} γε^{Pt} ἰδέαν^A αὐτὴν^A_{Pr}
 gebrauchen, und die anderen nach dieselben; nicht denn wohl die ja Idee selbst
 δημιουργεῖ^{PräAkt} οὐδεὶς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν. ^G πῶς^{Adv} γάρ; ^{Pt} οὐδαμῶς. ^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ὅρα^{PräAktImv}
 erschafft niemand der Werkmeister wie denn; keineswegs. sondern siehe
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τόνδε^A_{Pr} τίνα^A_{Pr} καλεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δημιουργόν. ^A τὸν^{ArtA} [596c] ποῖον; ^{AdjA} ὁ^C^N_{Pr}
 nun auch diesen wen nennst du den Werkmeister. den welchen; der
 πάντα^{AdjA} ποιεῖ, ^{PräAkt} δσαπερ^{Pr} εἰς^N_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} τῶν^{ArtG} χειροτεχνῶν. ^G δεινόν^{AdjA} τίνα^A_{Pr}
 alles macht, so viel wie einer jeder der Handwerker. gewaltigen einen
 λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} θαυμαστὸν^{AdjA} ἄνδρα. ^A οὔπω^{Pt} γε, ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τάχα^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 sagst du und erstaunlichen Mann. noch nicht ja, aber bald eher
 φήσεις. ^{FuAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N_{Pr} γάρ^{Pt} οὔτος^N_{Pr} χειροτέχνης^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πάντα^{AdjA} οἴος^{AdjN} τε^{Pt}
 wirst sagen. der selbst denn dieser Handwerker nicht nur alle fähig zu
 σκεύη^A ποιῆσαι, ^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G φυόμενα^A ^{PräM/P} ἄπαντα^{AdjA}
 Geräte zu machen, sondern auch die aus der Erde wachsend alles
 ποιεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ζῷα^A πάντα^{AdjA} ἐργάζεται, ^{PräM/P} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἀλλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐαυτόν, ^A _{Pr} καὶ^{Kon}
 macht und Tiere alle arbeitet, die und anderen auch sich selbst, und
 πρὸς^{Prp} τούτοις^D_{Pr} γῆν^A καὶ^{Kon} οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D
 zudem zu diesen Erde und Himmel und Götter und alle die in dem Himmel
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἀΐδου^G ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄπαντα^{AdjA} ἐργάζεται. ^{PräM/P} πάνυ^{Adv} [596d]
 und die in des Hades unter der Erde alles arbeitet. sehr
 θαυμαστόν, ^{AdjA} ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} σοφιστήν. ^A ἀπιστεῖς; ^{PräAkt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ. ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 wunderbaren, sagte er, nennst du Sophisten. zweifelst du; war aber ich. und
 μοι^D_{Pr} εἰπέ, ^{AorAktImv} τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} σοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN}
 mir sage, das überhaupt nicht wohl dir scheint zu sein ein solcher
 δημιουργός, ^N ἥ^{Kon} τινὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} τρόπῳ^D γενέσθαι^{AorMedInf} ἀν^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἄπαντων^{AdjG}
 Werkmeister, oder auf irgendeine Weise zwar Art Weise geworden zu sein wohl von diesen allen
 ποιητής, ^N τινὶ^D_{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} η^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη^{PräM/P} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 Macher, auf irgendeine Weise aber nicht wohl; oder nicht bemerkst du dass und wohl selbst
 οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} εἴης^{PräAktOp} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ποιῆσαι^{AorAktInf} τρόπῳ^D γέ^{Pt} τινὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 fähig zu wärst alles dies zu machen auf Art Weise ja irgendeiner; und
 τίς, ^N _{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N οὔτος; ^N _{Pr} οὐ^{Pt} χαλεπός, ^{AdjN} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, ^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 welcher, sagte er, der Weg Weise dieser; nicht schwierig, war aber ich, sondern

πολλαχῇ^{Adv} **καὶ**^{Kon} **ταχὺ**^{Adv} **δημιουργούμενος,**^N **PräM/P** **τάχιστα**^{AdvSup} **δέ**^{Pt} **που,**^{Pt} **εἰ**^{Kon}
 auf vielfache Weise und schnell schöpfernd, am schnellsten aber wohl, wenn
'Θέλεις^{PräAkt} **λαβὼν**^N **AorAkt** **κάτοπτρον**^A **περιφέρειν**^{PräAktInf} [596e] **πανταχῇ**^{Adv} **ταχὺ**^{Adv} **μὲν**^{Pt}
 du willst genommen habend Spiegel herum tragen überall schnell zwar
ἡλιον^A **ποιήσεις**^{FuAkt} **καὶ**^{Kon} **τὰ**^{ArtA} **ἐν**^{Prp} **τῷ**^{ArtD} **οὐρανῷ**^D **ταχὺ**^{Adv} **δέ**^{Pt} **γῆν,**^A **ταχὺ**^{Adv} **δέ**^{Pt}
 Sonne wirst machen und die im dem Himmel, schnell aber Erde, schnell aber
σαυτόν^A **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τάλλα**^{AdjA} **ζῷα**^A **καὶ**^{Kon} **σκεύη**^A **καὶ**^{Kon} **φυτὰ**^A **καὶ**^{Kon} **πάντα**^{AdjA} **ὅσα**^{Pr}
 dich selbst und auch die anderen Tiere und Geräte und Pflanzen und alles so viel wie
νυνδὴ^{Adv} **έλεγετο.**^{ImpM/P} **ναί,**^{Pt} **ἔφη,**^{ImpAkt} **φαινόμενα,**^A **PräM/P** **οὐ**^{Pt} **μέντοι**^{Pt} **ὄντα**^A **PräAkt** **γέ**^{Pt} **που**^{Pt}
 soeben wurde gesagt. ja, sagte er, Erscheinungen, nicht jedoch seiende ja wohl
τῇ^{ArtD} **ἀληθείᾳ.**^D **καλῶς,**^{Adv} **ἥν**^{ImpAkt} **δέ**^{Pt} **ἔγω,**^N **Pr** **καὶ**^{Kon} **εἰς**^{Prp} **δέον**^N **PräAkt** **ἔρχη**^{PräM/PKnj} **τῷ**^{ArtD}
 in der Wahrheit. gut, war aber ich, und in die nötig seind gehst du dem
λόγῳ.^D **τῶν**^{ArtG} **τοιούτων**^{AdjG} **γάρ**^{Pt} **οἶμαι**^{PräM/P} **δημιουργῶν**^G **καὶ**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **ζωγράφος**^N **ἐστίν.**^{PräAkt}
 mit Wort. der solchen denn ich meine Werkmeister und der Maler ist.
ἢ^{Pt} **γάρ;**^{Pt} **πῶς**^{Adv} **γάρ**^{Pt} **οὐ;**^{Pt} **ἄλλα**^{Kon} **φήσεις**^{FuAkt} **οὐκ**^{Pt} **ἀληθῆ**^{AdjA} **οἶμαι**^{PräM/P} **αὐτὸν**^A **Pr**
 wohl denn; wie denn nicht; sondern wirst sagen nicht wahre ich meine ihn
ποιεῖν^{PräInfAkt} **ἃ**^A **ποιεῖ.**^{PräAkt} **καίτοι**^{Pt} **τρόπω**^D **γέ**^{Pt} **τινὶ**^D **καὶ**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **ζωγράφος**^N **κλίνην**^A
 zu machen was er macht. und doch auf Art Weise ja irgendeiner auch der Maler Liege
ποιεῖ.^{PräAkt} **ἢ**^{Kon} **οὐ;**^{Pt} **ναί,**^{Pt} **ἔφη,**^{ImpAkt} **φαινομένην**^A **PräM/P** **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οὔτος.**^N **Pr**
 macht oder nicht; ja, sagte er, erscheinend ja auch dieser.

St. 597a

[Σωκρατης]: **τί**^A **δέ**^{Pt} **ο**^{ArtN} **κλινοποιός;**^N **οὐκ**^{Pt} **ἄρτι**^{Adv} **μέντοι**^{Pt} **ἔλεγες**^{ImpAkt} **ὅτι**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **τὸ**^{ArtA} **εἶδος**^A
 was aber der Kline Macher; nicht soeben zwar sagtest du dass nicht das Idee
ποιεῖ,^{PräAkt} **δέ**^A **δή**^{Pt} **φαμεν**^{PräAkt} **εἴναι**^{PräInfAkt} **δέ**^N **ἔστι**^{PräAkt} **κλίνη,**^N **ἀλλὰ**^{Kon} **κλίνην**^A **τινά;**^A
 macht, was ja sagen wir zu sein was ist Liege, sondern Liege irgendeine;
ἔλεγον^{ImpAkt} **γάρ.**^{Pt} **οὐκοῦν**^{Pt} **εἰ**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **δέ**^A **ἔστιν**^{PräAkt} **ποιεῖ,**^{PräAkt} **οὐκ**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **τὸ**^{ArtA} **δύ**^A **PräAkt**
 sagte ich denn. also wenn nicht was ist macht, nicht wohl das Seiende
ποιοῖ,^{PräAktOp} **ἀλλά**^{Kon} **τι**^A **τοιούτον**^{AdjA} **οἴον**^A **Pr** **τὸ**^{ArtA} **ὄν,**^A **PräAkt** **οὐ**^N **PräAkt** **δέ**^{Pt} **οὐ-**^{Pt} **τελέως**^{Adv}
 machen würde, sondern etwas solches der Art das Seiende, seiend aber nicht vollkommen
δέ^{Pt} **εἴναι**^{PräInfAkt} **δέ**^A **τὸ**^{ArtA} **τοῦ**^{ArtG} **κλινουργοῦ**^G **ἔργον**^A **ἢ**^{Kon} **ἄλλου**^{AdjG} **τινὸς**^G **Pr**
 aber zu sein seiend das des Kline Arbeiter Werk oder anderen irgendeines
χειροτέχνου^G **εἰ**^{Kon} **τις**^N **φαίν,**^{PräAktOp} **κινδυνεύει**^{PräAkt} **οὐκ**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **ἀληθῆ**^{AdjA} **λέγειν;**^{PräInfAkt}
 Hand Werker wenn jemand würde sagen, scheint nicht wohl Wahres zu sagen;
οὐκοῦν,^{Pt} **ἔφη,**^{ImpAkt} **ὦ**^{Kon} **γ'**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **δόξειεν**^{AorAktOp} **τοῖς**^{ArtD} **περὶ**^{Prp} **τοὺς**^{ArtA} **τοιούσδε**^{AdjA} **λόγους**^A
 nicht also, sagte er, wie ja wohl scheinen würde den über die solchen Worte
διατρίβουσιν.^D **ΠρäAkt** **μηδὲν**^A **πρᾶπτ** **θαυμάζωμεν**^{PräAktKnj} **εἰ**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **τοῦτο**^A **ἄμυδρόν**^{AdjA} **τι**^A **Pr**
 verweilenden. nichts also wundern wir uns wenn auch dies schwach etwas
τυγχάνει^{PräAkt} **δέ**^A **πρὸς**^{Prp} **ἀλήθειαν.**^A **μὴ**^{Pt} [597b] **γάρ.**^{Pt} **βούλει**^{PräAkt} **οὖν,**^{Pt} **ἔφην,**^{ImpAkt}
 trifft zu seiend zu Wahrheit. nicht denn. willst du nun, sagte ich,
ἐπ'^{Prp} **αὐτῶν**^G **Pr** **τούτων**^G **Pr** **ζητήσωμεν**^{AorAktKnj} **τὸν**^{ArtA} **μιμητὴν**^A **τοῦτον,**^A **τις**^N **ποτ'**^{Pt}
 auf dieser selben suchen wir den Nachahmer diesen, wer denn
ἐστίν;^{PräAkt} **εἰ**^{Kon} **βούλει,**^{PräAkt} **ἔφη.**^{ImpAkt} **οὐκοῦν**^{Pt} **τριτταί**^{AdjN} **τινες**^N **κλίναι**^N **αὗται**^N **Pr**
 ist; wenn willst du, sagte er. also dreifache einige Liegen diese
γίγνονται.^{PräM/P} **μία**^N **Pr** **μὲν**^{Pt} **ἢ**^{ArtN} **ἐν**^{Prp} **τῇ**^{ArtD} **φύσει**^D **ούσα,**^N **PräAkt** **ἢ**^A **φαίμεν**^{PräAktOp} **ἄν,**^{Pt}
 entstehen eine zwar die in der Natur seiend, die würden sagen wir wohl,
ὦ^{Kon} **ἔγωμαι,**^{PräM/P} **θεὸν**^A **ἔργάσασθαι.**^{AorMedInf} **ἢ**^{Kon} **τίν**^A **ἄλλον;**^{AdjA} **οὐδένα,**^A **οἶμαι.**^{PräM/P}
 wie ich meine, Gott hergestellt haben. oder welchen anderen; keinen, ich meine.
μία^N **Pr** **δέ**^{Pt} **γε**^{Pt} **ἢ**^A **τέκτων.**^N **ναί,**^{Pt} **ἔφη.**^{ImpAkt} **μία**^N **Pr** **δέ**^{Pt} **ἢ**^A **ο**^{ArtN} **ζωγράφος.**^N **ἢ**^{Pt}
 eine aber ja die der Handwerker. ja, sagte er. eine aber die der Maler. wohl
γάρ;^{Pt} **ἔστω.**^{PräAktImv} **ζωγράφος**^N **δῆ,**^{Pt} **κλινοποιός,**^N **θεός,**^N **τρεῖς**^N **Pr** **οὔτοι**^N **Pr** **ἐπιστάται**^N **τρισὶν**^{Pr}
 denn; sei. Maler ja, Kline Macher, Gott, drei diese Meister dreien

εῖδεσι^D κλινῶν.^G ναι^{Pt} τρεῖς.^A Pr ὁ^{ArtN} [597c] μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} θεός,^N εἴτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐβούλετο,^{ImpM/P}
 Formen der Liegen. ja drei. der zwar ja Gott, sei es nicht wollte er,
 εἴτε^{Kon} τις^N Pr ἀνάγκη^N ἐπῆν^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πλέον^{AdvKmp} ή^{Kon} μίαν^A Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D
 sei es irgendeine Notwendigkeit war da nicht mehr als eine in der Natur
 ἀπεργάσασθαι^{AorMedInf} αὐτὸν^A Pr κλίνην,^A οὕτως^{Adv} ἐποίησεν^{AorAkt} μίαν^A Pr μόνον^{AdjA} αὐτὴν^A
 aus arbeiten zu haben ihn Liege, so machte eine nur sie
 ἔκεινην^A Pr δὲ^N Pr ἔστιν^{PräAkt} κλίνη.^N δύο^N Pr δὲ^{Pt} τοιαῦται^{AdjN} ή^{Kon} πλείους^{AdjNKmp} οὔτε^{Kon}
 jene was ist Liege. zwei aber solche oder mehrere weder
 ἐψυτεύθησαν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} μὴ^{Pt} φυῶσιν.^{PräAktKnj} πῶς^{Adv} δή,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt}
 wurden gepflanzt von dem Gott noch nicht werden wachsen. wie denn; sagte er.
 ὅτι,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N Pr εἰ^{Kon} δύο^A Pr μόνας^{AdjA} ποιήσειν,^{AorAktOp} πάλιν^{Adv} ἀν^{Pt} μία^N Pr
 dass, war doch ich, wenn zwei alleinige machen würde, wieder wohl eine
 ἀναφανείη^{AorPasOp} ἥς^G Pr ἔκειναι^N Pr ἀν^{Pt} αὖ^{Pt} ἀμφότεραι^{AdjN} τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἔχοιεν,^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 erschien deren jene wohl wieder beide das Form hätten würden, und
 εἴη^{PräAktOp} ἀν^{Pt} δὲ^N Pr ἔστιν^{PräAkt} κλίνη^N ἔκεινη^N Pr ἀλλ' Κον οὐχ^{Pt} αἱ^{ArtN} δύο.^N Pr ὥρθως,^{Adv}
 wäre wohl was ist Liege jene sondern nicht die zwei. richtig,
 ἔφη.^{ImpAkt} ταῦτα^A Pr [597d] δὴ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} εἰδὼς^N PerAkt δέ^{ArtN} θεός,^N βουλόμενος^N Präm/P
 sagte er. dies ja ich meine gewusst habend der Gott, wollend
 εἶναι^{PrälnfAkt} ὄντως^{Adv} κλίνης^G ποιητῆς^N ὄντως^{Adv} οὐσης,^G Präm/P ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} κλίνης^G τινὸς^G Pr
 zu sein wirklich einer Liege Macher wirklich seiend, sondern nicht einer Liege irgendeiner
 μηδὲ^{Kon} κλινοποιός^N τις,^N Pr μίαν^A Pr φύσει^D αὐτὴν^A Pr ἐψυσεν.^{AorAkt} ζοίκεν.^{PerAkt} βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt}
 noch Kline Macher jemand, eine von Natur sie ließ entstehen. es scheint. willst du nun
 τούτον^A Pr μὲν^{Pt} φυτουργὸν^A τούτου^G Pr προσαγορεύωμεν,^{PräAktKnj} ή^{Kon} τι^A Pr τοιοῦτον;^{AdjA}
 diesen zwar Pflanzer dessen nennen wir, oder etwas der Art;
 δίκαιον^{AdjN} γοῦν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ἐπειδήπερ^{Kon} φύσει^D γε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjN}
 gerecht wenigstens, sagte er, weil ja doch von Natur ja auch dies und die anderen
 πάντα^{AdjN} πεποίηκεν.^{PerAkt} τί^A Pr δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τέκτονα;^A ἄρα^{Pt} οὐ^{Pt} δημιουργὸν^A κλίνης;^G ναί.^{Pt}
 alle hat gemacht. was aber den Zimmermann; etwa nicht Werkmeister einer Liege; ja.
 η^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ζωγράφον^A δημιουργὸν^A καὶ^{Kon} ποιητὴν^A τοῦ^{ArtG} τοιούτου;^{AdjG} οὐδαμῶς.^{Adv}
 wohl auch den Maler Werkmeister und Macher des solchen; keineswegs.
 ἀλλὰ^{Kon} τί^A Pr αὐτὸν^A Pr κλίνης^G φήσεις^{FuAkt} εἶναι;^{PrälnfAkt} τοῦτο,^N Pr [597e] η^{Pt} δέ^{Pt} ὃς,^N Pr
 sondern was ihn einer Liege wirst nennen zu sein; dies, ja aber der,
 ζμοιγε^D δοκεῖ^{PräAkt} μετριώτατ^{AdvSup} ἀν^{Pt} προσαγορεύεσθαι,^{PräM/PlnF} μιμητῆς^N οὐ^G ΕΚΕΙΝΟΙ^N Pr
 mir ja scheint am mäßigsten wohl benannt zu werden, Nachahmer dessen jene
 δημιουργοί.^N εἶναι,^{PräAktOp} η^N ImpAkt δέ^{Pt} ἐγώ.^N Pr τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου^{AdjG} ἄρα^{Pt} γεννήματος^G
 Werkmeister. sei es so, war aber ich. den des dritten also Erzeugnisses
 ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φύσεως^G μιμητὴν^A καλεῖς;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} τοῦτο^N Pr ἄρα^{Pt}
 von der Natur Nachahmer nennst du; sehr zwar nun, sagte er. dies also
 εσται^{FuAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τραγῳδοποιός,^N εἴπερ^{Kon} μιμητῆς^N ἔστι,^{PräAkt} τρίτος^{AdjN} τις^N Pr ἀπὸ^{Prp}
 wird sein auch der Tragödie Macher, wenn wirklich Nachahmer ist, dritter einer von
 βασιλέως^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G πεφυκώς,^N PerAkt καὶ^{Kon} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} μιμηταί.^N
 König und der Wahrheit von Natur seiend, und alle die anderen Nachahmer.
 κινδυνεύει.^{PräAkt}
 scheint.

St. 598a

[Σωκρατης]: τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὡμολογήκαμεν.^{PerAkt} εἴπε^E AorAktImv δέ^{Pt} μοι^D Pr περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 den zwar ja Nachahmer haben wir eingestanden. sage aber mir über des
 ζωγράφου^G τόδε.^A Pr πότερα^{Pt} ἐκεῖνο^A Pr αὐτὸ^A Pr τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἔκαστον^A Pr δοκεῖ^{PräAkt}
 Malers folgendes. ob jenes selbst das in der Natur jedes scheint
 σοι^D Pr ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} μιμεῖσθαι^{PräM/PlnF} ή^{Kon} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ἔργα;^A τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 dir zu versuchen nachzuahmen oder die der Werkmeister Werke; die der

δημιουργῶν,^G ἔφη·^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} οἴα^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἦ^{Kon} οἴα^{Pr} φαίνεται;^{PräM/P} τοῦτο^A
 Werkmeister, sagte er. etwa wie beschaffen ist oder wie beschaffen erscheint; dies
γάρ^{Pt} ἔτι^{Adv} **διόρισον.**^{AorAktImlv} τιώς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἔφη·^{ImpAkt} ὅδε^{Adv} κλίνη,^N ἔάντε^{Kon} ἐκ^{Prp}
 denn noch grenze ab. wie sagst du; sagte er. so Liege, sei es aus
πλαγίου^{Adv} αύτὴν^A_{Pr} θεῷ^{PräM/P} ἔάντε^{Kon} καταντικρὺ^{Adv} ἷ^{Kon} ὀπηοῦν,^{Adv} μή^{Pt} τι^A_{Pr}
 seitlich sie schaust du sei es gerade gegenüber oder wie auch immer, nicht etwas
διαφέρει^{PräAkt} αύτὴν^N_{Pr} ἔαυτῆς,^G ἷ^{Kon} διαφέρει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδέν,^A_{Pr} φαίνεται;^{PräM/P} δέ^{Pt}
 unterscheidet sich sie selbst ihrer selbst, oder unterscheidet sich zwar nichts, erscheint aber
ἄλλοια;^{AdjN} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjN} ώσαύτως;^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἔφη·^{ImpAkt} φαίνεται;^{PräM/P} διαφέρει^{PräAkt} δέ^{Pt}
 anders; auch die anderen ebenso; so, sagte er. erscheint, unterscheidet sich aber
οὐδέν.^A_{Pr} [598b] τοῦτο^A_{Pr} δή^{Pt} αύτὸ^A_{Pr} σκόπει·^{PräAktImlv} πρὸς^{Prp} πότερον^{Pt} ἷ^{ArtN} γραφικὴ^N
 nichts. dies ja selbst betrachte zu ob die Mal Kunst
πεποίηται^{PerM/P} περὶ^{Prp} ἔκαστον;^A_{Pr} πότερα^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὅν,^A_{PrAkt} ὡς^{Kon} ἔχει,^{PräAkt}
 ist gemacht über jedes; ob zu dem Seienden, wie es sich verhält,
μιμήσασθαι,^{AorM/Plnf} ἷ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} φαινόμενον;^A_{PräM/P} ὡς^{Kon} φαίνεται;^{PräM/P} φαντάσματος^G
 nachzuahmen, oder zu dem Erscheinenden, wie es erscheint, Scheinbildes
 ἷ^{Kon} ἀληθείας^G οὖσα^N_{PräAkt} μίμησις;^N φαντάσματος,^G ἔφη·^{ImpAkt} πόρρω^{Adv} ἄρα^{Pt} που^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 oder Wahrheit seiend Nachahmung; Scheinbildes, sagte er. fern also wohl des
ἀληθοῦς^{AdjG} ἷ^{ArtN} μιμητική^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} πάντα^{AdjA}
 Wahren die mimetische ist und, wie es scheint, wegen dieses alles
ἀπεργάζεται,^{PräM/P} ὅτι^{Kon} σμικρόν^{AdjA} τι^A_{Pr} ἔκάστου^G_{Pr} ἔφάπτεται;^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} εῖδωλον.^N
 arbeitet aus, weil klein etwas eines jeden berührt sich, und dies Bild.
οἶον^{AdjN} ὁ^{ArtN} ζωγράφος,^N φαμέν,^{PräAkt} ζωγραφήσει^{FuAkt} ἥμιν^D_{Pr} σκυτοτόμον,^A τέκτονα,^A
 zum Beispiel der Maler, wir sagen, wird malen uns Leder Schneider, Zimmer Mann,
τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} δημιουργούς,^A περὶ^{Prp} [598c] οὐδενὸς^G_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἐπαίων^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG}
 die anderen Werk Meister, über keines dieser kundig seiend der
τεχνῶν^G ἄλλα^{Kon} ὅμως^{Adv} παῖδας^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄφρονας^{AdjA} ἀνθρώπους,^A εἰ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN}
 Künste aber dennoch Knaben ja und törichte Menschen, wenn gut
εἴη^{PräAktOp} ζωγράφος,^N γράψας^N_{AorAkt} ἀν^{Pt} τέκτονα^A καὶ^{Kon} πόρρωθεν^{Adv} ἐπιδεικνὺς^N_{PräAkt}
 wäre Maler, gemalt habend wohl Zimmer Mann und von ferne vorführend
ἔξαπατῷ^{PräAktOp} ἀν^{Pt} τῷ^{ArtD} δοκεῖν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τέκτονα^A εἴναι.^{PräInfAkt} τί^A_{Pr} δέ^{Pt}
 würde täuschen wohl durch das Scheinen dass wahrhaft Zimmer Mann zu sein. warum aber
οὐ;^{Pt} ἄλλα^{Kon} γάρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} ὡΐ^J φίλε,^{AdjV} τόδε^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG}
 nicht; aber denn ich meine o Freund, dies muss über aller der
τοιούτων^{AdjG} διανοεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἔπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἥμιν^D_{Pr} ἀπαγγέλλῃ^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} του,^G_{Pr}
 solcher zu denken. sobald jemand uns berichtet über irgend etwas,
ώς^{Kon} ἐνέτυχεν^{AorAkt} ἀνθρώπῳ^D πάσας^{AdjA} ἐπισταμένῳ^D_{PräM/P} τὰς^{ArtA} δημιουργίας^A καὶ^{Kon}
 dass begegnete einem Menschen alle kundig seienden die Hand Werke und
τάλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} ὅσα^A_{Pr} εἰς^N_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} οἴδεν,^{PerAkt} οὐδὲν^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐχὶ^{Pt}
 die anderen alle so viel wie einer je der weiß, nichts dass nicht
ἀκριβέστερον^{AdvKmp} [598d] ὄτουσὸν^D_{Pr} ἐπισταμένῳ^D_{PräM/P} ὑπολαμβάνειν^{PräAktInf} δεῖ^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 genauer irgend einem kundig seienden, anzunehmen muss dem
τοιούτῳ^{AdjD} ὅτι^{Kon} εὔήθης^{AdjN} τις^N_{Pr} ἀνθρωπος,^N καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἐντυχὼν^N_{AorAkt}
 solchen dass einfältig irgend ein Mensch, und, wie es scheint, begegnet seiend
γόητι^D τινι^D_{Pr} καὶ^{Kon} μιμητῇ^D ἔξηπατήθῃ^{AorPas} ὕστε^{Kon} ἔδοξεν^{AorAkt} αύτῷ^D_{Pr}
 einem Zauberer irgendeinem und Nachahmer einem wurde getäuscht, so dass schien ihm
πάσσοφος^{AdjN} εἴναι,^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αύτὸς^N_{Pr} μή^{Pt} οἴός^{AdjN} τ^{Pt} εἴναι^{PräInfAkt} ἐπιστήμην^A
 all weise zu sein, wegen des selbst nicht fähig auch zu sein Wissen
καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνῃ^A καὶ^{Kon} μίμησιν^A ἔξετάσαι.^{AorAktInf} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη·^{ImpAkt}
 und Un Wissenheit und Nach ahmung zu prüfen. am wahrsten, sagte er.
οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἐπισκεπτέον^{AdjN} τήν^{ArtA} τε^{Pt} τραγωδίαν^A καὶ^{Kon}
 also nun, war aber ich, nach dies zu untersuchen die und Tragödie auch

τὸν^{ArtA} ἡγεμόνα^A αὐτῆς^G Pr Ὁμηρον,^A ἐπειδή^{Kon} τινων^G Pr ἀκούομεν^{PräAkt} [598e] ὅτι^{Kon} οὗτοι^N Pr
 den Führer ihrer Homer, weil einiger wir hören dass diese
 πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt} τέχνας^A ἐπίστανται,^{Präm/P} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἀνθρώπεια^{AdjA} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
 alle zwar Künste verstehen sie, alles aber das Menschliche das hin zu
 ἀρετὴν^A καὶ^{Kon} κακίαν,^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} θεῖα^{AdjA} ἀνάγκη^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 Tugend und Schlechtigkeit, und die ja göttlichen Notwendigkeit denn den guten
 ποιητήν,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp} ὥν^G Pr ἀν^{Pt} ποιῆι^{PräAktKnj} καλῶς^{Adv} ποιήσειν,^{FuAktInf}
 Dichter, wenn steht bevor über deren je macht gut machen zu werden,
 εἰδότα^A περAkt^{PerAkt} ἄρα^{Pt} ποιεῖν,^{PräAktInf} ή^{Kon} μὴ^{Pt} οἴον^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν.^{PräAktInf}
 gewusst habend also zu machen, oder nicht möglich ja zu sein zu machen.

St. 599a

[Σωκρατης]: δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἐπισκέψασθαι^{AorMedInf} πότερον^{Kon} μιμηταῖς^D τούτοις^D Pr οὗτοι^N Pr ἐντυχόντες^N AorAkt
 muss nun zu untersuchen sein ob Nachahmern diesen diese begegnet seiend
 ἔξηπάτηνται^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτῶν^G Pr ὥρωντες^N PräAkt οὐκ^{Pt} αἰσθάνονται^{Präm/P}
 sind getäuscht worden und die Werke ihrer schauend nicht bemerken sie
 τριττὰ^{AdjA} ἀπέχοντα^A PräAkt τοῦ^{ArtG} ὄντος^G PräAkt καὶ^{Kon} ὥρδια^{Adv} ποιεῖν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
 dreifach ab stehende des des Seienden und leicht zu machen nicht
 εἰδότι^D PerAkt τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν—^A φαντάσματα^A γὰρ^{Pt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ὄντα^A PräAkt ποιοῦσιν—^{PräAkt}
 gewusst habenden die Wahrheit— Schein Bilder denn aber nicht seiende machen sie—
 ή^{Kon} τι^A Pr καὶ^{Kon} λέγουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN} ποιηταὶ^N ίσασιν^{PerAkt}
 oder etwas auch sagen sie auch in Wirklichkeit die gute Dichter wissen
 περὶ^{Prp} ὥν^G Pr δοκοῦσιν^{Präm/P} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} εὖ^{Adv} λέγειν.^{PräAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 über wovon scheinen sie den Vielen gut zu sprechen. ganz zwar nun,
 ἔφη^{ImpAkt} ἔξεταστέον.^{AdjN} οἷει^{PräAkt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἀμφότερα^{AdjA} δύναιτο^{Präm/Pop}
 sagte er, zu prüfen. meinst du nun, wenn irgend jemand beides könnte
 ποιεῖν,^{PräAktInf} τό^{ArtA} τε^{Pt} μιμηθσόμενον^A FuMed καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} εῖδωλον,^A ἐπὶ^{Pt} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG}
 machen, das und das Nachzuahmende und das Ab Bild, auf der der
 εἰδώλων^G δημιουργία^D ἔσαυτὸν^A Pr ἀφεῖναι^{AorAktInf} ἀν^{Pt} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr
 Ab Bilder Herstellung sich selbst hinzugeben wohl zu eifern und dies
 προστήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} ἔσαυτοῦ^G Pr [599b] βίου^G ώς^{Kon} βέλτιστον^{AdjA} ἔχοντα;^A PräAkt οὐκ^{Pt}
 sich vorzunehmen des eigenen Lebens als Bestes habend; nicht
 ἔγωγε.^N Pr ἀλλ^{Kon} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} οἵμαι^{Präm/P} ἐπιστήμων^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῇ^{ArtD} ἀληθεία^D
 ich ja. sondern wenn wirklich ja ich meine kundig wäre in der Wahrheit
 τούτων^G Pr πέρι^{Prp} ἄπερ^A Pr καὶ^{Kon} μιμεῖται,^{Präm/P} πολὺ^{Adv} πρότερον^{AdvKmp} ἐν^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 dieser über welche gerade auch ahmt er nach, viel früher in den
 ἔργοις^D ἀν^{Pt} σπουδάσειν^{AorAktOp} ή^{Kon} ἐπὶ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μιμήμασι,^D καὶ^{Kon} πειρῶτο^{Präm/Pop} ἀν^{Pt}
 Werken wohl würde eifrig sein als bei den Nach bildungen, und würde versuchen wohl
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔσαυτοῦ^G Pr καταλιπεῖν^{AorAktInf} μνημεῖα,^A καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt}
 viele und schöne Werke seiner selbst zu hinterlassen Denk Male, und zu sein
 προθυμοῖτ'^{Präm/Pop} ἀν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} ἐγκωμιάζόμενος^N Präm/P ή^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐγκωμιάζων.^N PrÄkt
 wäre bereit wohl mehr der Ge lobte als der Lob ende.
 οἵμαι,^{Präm/P} ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Pt} ἵσου^{AdjG} ή^{ArtN} τε^{Pt} τιμὴ^N καὶ^{Kon} ή^{ArtN} ὠφελία.^N τῶν^{ArtG}
 ich meine, sagte er nicht denn aus gleichem die und Ehre und die Nutzen. der
 μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} πέρι^{Prp} μὴ^{Pt} ἀπαιτῶμεν^{PräAktKnj} λόγον^A Ὁμηρον^A ή^{Kon} [599c]
 zwar nun anderen über nicht fordern wir Rechenschaft Homer oder
 ἄλλον^{AdjA} ὄντινοῦ^A Pr τῶν^{ArtG} ποιητῶν,^G ἐρωτῶντες^N PräAkt εἰ^{Kon} ιατρικὸς^{AdjN} ή^N ImpAkt τις^N Pr
 anderen irgend einen der Dichter, fragend ob ärztlich war irgend einer
 αὐτῶν^G Pr ἀλλ^{Kon} μὴ^{Pt} μιμητὴς^N μόνον^{Adv} ιατρικῶν^{AdjG} λόγων,^G τίνας^A Pr ὑγιεῖς^{AdjA} ποιητής^N
 von ihnen sondern nicht Nachahmer nur ärztlicher Worte, welche Gesunden Dichter
 τις^N Pr τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ή^{Kon} τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} λέγεται^{Präm/P} πεποιηκέναι,^{PerAktInf} ὕσπερ^{Kon}
 irgend ein der Alten oder der Neuen wird gesagt gemacht zu haben, so wie

Άσκληπιός, N ή Kon τίνας^A Pr μαθητάς^A ιατρικής^{AdjG} κατελίπετο, AorMed ώσπερ^{Kon} ἐκεῖνος^N Pr τοὺς^{ArtA}
 Asklepios, oder welche Schüler der Heil Kunst hinterließ sich, so wie jener die
έκγόνους, A μηδ^{Kon} αὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} τέχνας^A αὐτοὺς^A ἐρωτῶμεν, PräAktKnj ἄλλ^{Kon}
 Nach kommen, auch nicht wieder über die anderen Künste sie fragen wir, sondern
ἔωμεν. PräAktKnj περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ὅν^G Pr μεγίστων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλλίστων^{AdjGSup} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt}
 lassen wir· über aber wovon größten und auch schönsten unternimmt

λέγειν PräAktInf **Όμηρος**, N πολέμων^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} στρατηγιῶν^G καὶ^{Kon} διοικήσεων^G πόλεων, G
 zu sprechen Homer, von Kriegen und über und Feld züge und Verwaltungen von Städten,
καὶ Kon παιδείας^G [599d] πέρι^{Prp} ἀνθρώπου, G δίκαιόν^{AdjN} που^{Pt} ἐρωτᾶν^{PräAktInf} αὐτὸν^A Pr
 und Er ziehung über des Menschen, gerecht wohl zu fragen ihn
πυνθανομένους, A PräM/P ὥιj φίλε^{AdjV} Όμηρε, V εἴπερ^{Kon} μὴ^{Pt} τρίτος^{AdjN} ἀπὸ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
 er forschend· O Freund Homer, wenn wirklich nicht dritter von der Wahrheit
εἰ PräAkt ἀρετῆς^G πέρι^{Prp} εἰδώλου^G δημιουργός, N δὸν^A Pr δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὠρισάμεθα, AorMed ἄλλα^{Kon}
 bist der Tugend über, des Bildes Werk Meister, den ja Nachahmer haben wir abgegrenzt, sondern
καὶ Kon δεύτερος, AdjN καὶ^{Kon} οἶς^{AdjN} τε^{Pt} ἡσθα^{ImpAkt} γιγνώσκειν^{PräAktInf} ποῖα^{AdjA} ἐπιτηδεύματα^A
 auch zweiter, und fähig ja warst du zu erkennen welche Lebens weisen
βελτίους AdjAKmp ἦ Kon χείρους^{AdjAKmp} ἀνθρώπους^A ποιεῖ^{PräAkt} ιδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ, Adv
 bessere oder schlechtere Menschen macht privat und öffentlich,
λέγε PräAktlmv ἡμῖν^D Pr τίς^N Pr τῶν^{ArtG} πόλεων^G διὰ^{Pt} σὲ^A Pr βέλτιον^{AdvKmp} ὥκησεν, AorAktl^N ώσπερ^{Kon}
 sage uns welche der Städte durch dich besser bewohnt wurde, so wie
διὰ Prp **Λυκούργου** Λακεδαίμων^N καὶ^{Kon} δι' Prp ἄλλους^{AdjA} πολλοὺς^{AdjA} πολλαῖ^{AdjN} [599e] μεγάλαι^{AdjN}
 durch Lykurg Sparta und durch andere viele viele große
τε Pt καὶ^{Kon} σμικραῖ; AdjN σὲ^A Pr δὲ^{Pt} τίς^N Pr αἰτιάται^{PräM/P} πόλις^N νομοθέτην^A ἀγαθὸν^{AdjA}
 und auch kleine; dich aber wer schreibt zu Stadt Gesetz Geber guten
γεγονέναι PerAktInf καὶ^{Kon} σφᾶς^A Pr ὠφεληκέναι; PerAktInf **Χαρώνδαν** A μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Ιταλία^N καὶ^{Kon}
 geworden zu sein und sie selbst genützt zu haben; Charondas zwar denn Italien und
Σικελία, N καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr **Σόλωνα**, A σὲ^A Pr δὲ^{Pt} τίς; N Pr ἔξει^{FuAkt} τινὰ^A Pr εἴπειν; AorAktInf οὐκ^{Pt}
 Sizilien, und wir Solon· dich aber wer; wird haben irgend einen zu sagen; nicht
οἶμαι, PräM/P ἔφη^{ImpAkt} ὁ ArtN **Γλαύκων**, N οῦκουν^{Pt} λέγεταί^{PräM/P} γε^{Pt} οὐδ^{Pt} ὑπ^{Pt} αὐτῶν^G
 ich meine, sagte er der Glaukon· folglich nicht wird gesagt ja auch nicht von ihnen
Όμηριδῶν, G
 Homeriden.

St. 600a

[Σωκρατης]: **ἄλλα** Kon δὴ^{Pt} τίς^N Pr πόλεμος^N ἐπὶ^{Prp} Όμήρου^G ὑπ^{Pt} Prp ἐκείνου^G Pr ἄρχοντος^G PräAkt ἦ Kon
 aber nun irgendein Krieg zur Zeit des Homer von jenem führend oder
συμβουλεύοντος G PräAkt εὖ^{Adv} πολεμηθεὶς^N AorPas μνημονεύεται; PräM/P οὐδεῖς, N Pr ἄλλ^{Kon} οἴα^{AdjN} δὴ^{Pt}
 ratend gut bekämpft worden wird erwähnt; keiner. sondern welche ja
εἰς Prp τὰ^{ArtA} ἔργα^A σιφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G πολλαῖ^{AdjN} ἐπίνοια^N καὶ^{Kon} εὐμήχανοι^{AdjN} εἰς^{Prp} τέχνας^A
 in die Werke eines weisen Mannes viele Er findungen und kunst reich in Künste
ἢ Kon τινας^A Pr ἄλλας^{AdjA} πράξεις^A λέγονται, PräM/P ώσπερ^{Kon} αὐ^{Pt} Θάλεω^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 oder einige andere Taten werden gesagt, so wie wiederum des Thales und über des
Μιλησίου AdjG καὶ^{Kon} Αναχάρσιος^N τοῦ^{ArtG} Σκύθου; G οὐδαμῶς^{Adv} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν, A Pr ἄλλα^{Kon} δὴ^{Pt}
 Milesiers und Anacharsis des Skythen; keineswegs ein solches nichts. sondern doch
εἰ Kon μὴ^{Pt} δημοσίᾳ, Adv ιδίᾳ^{Adv} τισὶν^D Pr ἡγεμῶν^N παιδείας^G αὐτὸς^N Pr ζῶν^N PräAkt λέγεται^{PräM/P}
 wenn nicht öffentlich, privat einigen Führer der Erziehung selbst lebend wird gesagt
Όμηρος, N γενέσθαι, AorMedInf οἱ^N Pr ἐκείνον^A Pr ἡγάπων^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} συνουσίᾳ^D [600b] καὶ^{Kon}
 Homer geworden zu sein, welche jenen liebten bei Zusammen Sein und
τοῖς ArtD ύστεροις^{AdjD} ὀδόν^A τινα^A Pr παρέδοσαν^{AorAkt} βίου^G Όμηρικήν, AdjA ώσπερ^{Kon}
 den Späteren Weg irgendeinen überlieferten des Lebens homerisch, so wie
Πυθαγόρας, N αὐτός, N Pr τε^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D Pr ἡγαπήθη, AorPas καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ύστεροι^{AdjN}
 Pythagoras selbst und besonders auf diesem wurde geliebt, und die Späteren

ἔτι Adv καὶ Kon νῦν Adv Πυθαγόρειον AdjA τρόπου^A ἐπονομάζοντες^N PräAkt τοῦ^{ArtG} βίου^G διαφανεῖς^{AdjN}
 noch auch jetzt pythagoreischen Weise hinzu benennend des Lebens sichtbar
 πῃ^{Adv} δοκοῦσιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις;^{AdjD} οὐδ'^{Pt} αῦ^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 irgendwie scheinen zu sein in den anderen; auch nicht wiederum, sagte er,
 τοιοῦτον^{AdjA} οὐδὲν^A Pr λέγεται.^{PräM/P} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Κρεωφύλος, ^N ω̄^{ij} Σώκρατες, ^V ἵσως, ^{Adv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 solches nichts wird gesagt. der denn Kreophylos, o Sokrates, vielleicht, der des
 Ὄμήρου^G ἔταίρος, ^N τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἀν^{Pt} γελοιότερος^{AdjNKmp} ἔτι Adv πρὸς^{Prp} παιδείαν^A
 Homers Gefährte, des Namens wohl lächerlicher noch hinsichtlich Erziehung
 φανείη, ^{AorPasOp} εἰ^{Kon} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A ^{PräM/P} περὶ^{Prp} Ὄμήρου^G ἀληθῆ.^{AdjA} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ω̄^{Kon}
 erschien, wenn die Gesagten über Homer wahr. wird gesagt denn dass
 πολλή^{AdjN} τις^N Pr ἀμέλεια^N περὶ^{Prp} αὐτὸν^A Pr [600c] ἦν^{ImpAkt} ἐπ^{Pt} πρὸς αὐτοῦ^G ^{Pr} ἐκείνου, ^G
 groß irgendeine Vernachlässigung über ihn war bei ihm selbst jenem,
 ὅτε^{Kon} ἔζη^{ImpAkt} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω^N ^{Pr} ἀλλ^{Kon} οἴει, ^{PräAkt} ω̄^{ij} Γλαύκων, ^V
 als er lebte. wird gesagt denn nun, war aber ich. sondern meinst du, o Glaukon,
 εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἦν^{ImpAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀνθρώπους^A καὶ^{Kon}
 wenn in Wirklichkeit fähig ja war erziehen Menschen und
 βελτίους^{AdjAKmp} ἀπεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} Ὄμηρος, ^N ἄτε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} οὐ^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 bessere aus arbeiten Homer, da ja über diese nicht nachzuhahmen
 ἀλλὰ^{Kon} γιγνώσκειν^{PräAktInf} δυνάμενος, ^N ^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἀν^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} ἔταιρους^A
 sondern zu erkennen vermögend, nicht also wohl viele Gefährten
 ἐποίήσατο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἐτιμάτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἡγαπᾶτο^{ImpM/P} ὑπ^{Pt} αὐτῶν, ^G ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} Πρωταγόρας^N
 hätte gemacht und wurde geehrt und wurde geliebt von ihnen, sondern Protagoras
 μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἀβδηρίτης^N καὶ^{Kon} Πρόδικος^N ὁ^{ArtN} Κείος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀλλοι^{AdjN} πάμπολλοι^{AdjN}
 zwar also der Abderite und Prodikos der Keier und viele andere überaus viele
 δύνανται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐφ^{Pt} ἔαυτῶν^G ^{Pr} παριστάναι^{PräAktInf} ιδίᾳ^{Adv} συγγιγνόμενοι^N ^{PräM/P} ώς^{Kon}
 vermögen den auf ihrer selbst dar zu stellen privat zusammen kommend dass
 [600d] οὔτε^{Kon} οἰκίαν^A οὔτε^{Kon} πόλιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G ^{Pr} διοικεῖν^{PräAktInf} οἴοι^{AdjN} τ'^{Pt}
 weder Haus noch Stadt die ihrer selbst verwalten fähig ja
 ἔσονται, ^{FuM/P} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} σφεῖς^N ^{Pr} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐπιστατήσωσιν^{AorAktKnj} τῆς^{ArtG} παιδείας, ^G καὶ^{Kon}
 werden, wenn nicht sie ihrer beaufsichtigen der Erziehung, und
 ἐπὶ^{Prp} ταύτῃ^D τῇ^{ArtD} σοφίᾳ^D οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} φιλοῦνται, ^{PräM/P} ώστε^{Kon} μόνον^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
 auf dieser der Weisheit so sehr werden geliebt, sodass nur nicht auf
 ταῖς^{ArtD} κεφαλαῖς^D περιφέρουσιν^{PräAkt} αὐτοὺς^A ^{Pr} οἱ^{ArtN} ἔταιροι, ^N Ὄμηρον^A δ'^{Pt} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐπ^{Pt}
 den Köpfen herum tragen sie sie die Gefährten Homer aber also die zu
 ἐκείνου, ^G ^{Pr} εἴπερ^{Kon} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὄνησαι^{AorAktInf} ἀνθρώπους, ^A ἢ^{Kon}
 jenem, wenn wirklich fähig ja war zu Tugend nützen Menschen, oder
 Ἡσίοδον^A ὥστης^{PräAktInf} ἀν^{Pt} περιόντας^A ^{PräAkt} εἴων, ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐχι^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt}
 Hesiod vor tragen wohl umher gehend ließen, und nicht mehr wohl
 αὐτῶν^G ^{Pr} ἀντείχοντο^{ImpM/P} ἦ^{Kon} τοῦ^{ArtG} χρυσοῦ^G καὶ^{Kon} ἡνάγκαζον^{ImpAkt} [600e] παρὰ^{Prp} σφίσιν^D
 ihrer hielten fest als des Goldes und zwangen zu ihnen
 οἴκοι^{Adv} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἦ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπειθον, ^{ImpAkt} αὐτοὶ^N ^{Pr} ἀν^{Pt} ἐπαιδαγώουν^{ImpAkt} ὅπῃ^{Adv}
 daheim zu sein, oder wenn nicht überredeten, sie selbst wohl unterrichteten wohin
 ἥσαν, ^{PräAktOp} ἔως^{Kon} ίκανῶς^{Adv} παιδείας^G μεταλάβοιεν; ^{AorAktOp} παντάπασιν, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt}
 sie wären, bis genügend Erziehung erhielten; völlig, sagte er,
 δοκεῖς^{PräAkt} μοι, ^D ^{Pr} ω̄^{ij} Σώκρατες, ^V ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν, ^{PräInfAkt} zu sagen.

St. 601a

[Σωκρατης]: οὐκοῦν^{Pt} τιθῶμεν^{PräAktKnj} ἀπὸ^{Prp} Ὄμηρος^G ἀρξαμένους^A ^{AorMed} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ποιητικοὺς^{AdjA}
 also setzen wir von Homer angefangen alle die poetischen
 μιμητὰς^A εἰδώλων^G ἀρετῆς^G εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} ω̄ν^G ^{Pr} ποιοῦσιν, ^{PräAkt}
 Nachahmer der Bilder der Tugend zu sein und der anderen über deren sie machen,

τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀληθείας^G οὐχ^{Pt} ἀπτεσθαι,_{PräM/PInf} ἀλλ' ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν,_{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 der aber der Wahrheit nicht zu berühren, sondern so wie so eben sagten wir, der
ζωγράφος^N σκυτοτόμον^A ποιήσει_{FuAkt} δοκοῦντα^A ^{PräAkt} εἶναι,_{PräInfAkt} αὐτός^N ^{Pr} τε^{Pt} οὐκ^{Pt}
 Maler Schuh Macher wird machen scheinend zu sein, er selbst und nicht
 ἐπαίων^N ^{PräAkt} περὶ^{Ppr} σκυτοτομίας^G καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐπαίουσιν,^D ^{PräAkt} ἐκ^{Ppr} τῶν^{ArtG}
 kundig über Schuh Macherei und den nicht Kundigen, aus den
χρωμάτων^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} σχημάτων^G θεωροῦσιν;_{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὔτω^{Adv} δὴ^{Pt} οἴμαι_{PräM/P}
 Farben aber und Formen Betrachtenden; sehr zwar nun. so ja meine ich
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποιητικὸν^{AdjA} φήσομεν_{FuAkt} χρώματα^A ἄττα^A ^{Pr} ἐκάστων^G ^{Pr} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G τοῖς^{ArtD}
 auch den poetischen werden sagen Farben einige eines jeden der Künste den
 ὀνόμασι^D καὶ^{Kon} ῥήμασιν^D ἐπιχρωματίζειν_{PräAktInf} αὐτὸν^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαίοντα^A ^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} η^{Kon}
 Namen und Wörtern über färben ihn nicht Kundigen sondern oder
 μιμεῖσθαι,_{PräM/PInf} ὥστε^{Kon} ἐτέροις^{AdjD} τοιούτοις^{AdjD} ἐκ^{Ppr} τῶν^{ArtG} λόγων^G θεωροῦσι_{PräAkt}
 nachzuahmen, sodass anderen solchen aus den Reden Sehenden
 δοκεῖν,_{PräInfAkt} έάντε^{Kon} περὶ^{Ppr} σκυτοτομίας^G τις^N ^{Pr} λέγη_{PräAktKnj} έν^{Ppr} μέτρῳ^D καὶ^{Kon}
 zu scheinen, sei es wenn über Schuh Macherei irgend jemand spricht im Maß und
 ρυθμῷ^D καὶ^{Kon} ἀρμονίᾳ^D πάνυ^{Adv} εὖ^{Adv} δοκεῖν_{PräInfAkt} λέγεσθαι,_{PräM/PInf} έάντε^{Kon} περὶ^{Ppr}
 Takt und Harmonie, sehr gut zu scheinen gesagt zu werden, sei es wenn über
στρατηγίας^G έάντε^{Kon} περὶ^{Ppr} ἄλλου^{AdjG} ὅτουσοῦν.^G ^{Pr} [601b] οὕτω^{Adv} φύσει^D αὐτὰ^A ^{Pr}
 Feld herrn Kunst sei es wenn über eines anderen irgend etwas so von Natur eben diese
ταῦτα^A πρεγάλην^{AdjA} τινὰ^A ^{Pr} κήλησιν^A ἔχειν._{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} γυμνωθέντα^A γε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 diese große irgendeine Ver zauberung zu haben. weil entkleidet worden ja der
 τῆς^{ArtG} μουσικῆς^{AdjG} χρωμάτων^G τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ποιητῶν,^G αὐτὰ^N ^{Pr} ἐφ^{Ppr} αὐτῶν^G ^{Pr}
 der musischen Farben die der Dichter, sie selbst auf sich selbst
 λεγόμενα,^N ^{PräM/P} οἴμαι_{PräM/P} σε^A ^{Pr} εἰδέναι_{PerAktInf} οἴα^N ^{Pr} φαίνεται_{PräM/P} τεθέασαι_{PerM/P} γάρ^{Pt}
 gesagt werdenden, meine ich dich gewusst zu haben welcher Art erscheint. du hast gesehen denn
 που.^{Pt} ξγωγ', ^N ^{Pr} ξφη_{ImpAkt} ούκοῦν,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ξγώ^N ^{Pr} ξοικεν_{PerAkt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG}
 wohl. ich ja, sagte er. also, war aber ich, ähnelt den der
ώραίων^{AdjG} προσώποις,^D καλῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} οἴα^A ^{Pr} γίγνεται_{PräM/P} ιδεῖν_{AorAktInf} ὅταν^{Kon}
 schönen Gesichtern, schönen aber nicht, welcher Art geschieht zu sehen sobald
αὐτὰ^N τὸ^{ArtN} ἄνθος^N προλίπη;_{AorAktKnj} παντάπασιν,^{Adv} ἡ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} ιθι_{PräAktImv} δή,^{Pt}
 sie selbst das Blüte verlasse; gänzlich, wohl aber der sprach. gehé nun,
τόδε^A πράθει_{PräAktImv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} εἰδώλου^G ποιητής,^N ὁ^{ArtN} μιμητής,^N φαμέν,_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
 dieses betrachte. der des Bildes Macher, der Nachahmer, sagen wir, des zwar
ὅντος^G ^{PräAkt} οὐδὲν^A ^{Pr} ἐπαίει,_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} φανομένου^G ^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτως;_{Adv} [601c] ναί.^{Pt}
 Seienden nichts versteht, des aber Erscheinenden nicht so; ja.
μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ήμίσεως^G αὐτὸ^A ^{Pr} καταλίπωμεν_{AorAktKnj} ῥηθέν,^A ^{AorPas} ἀλλ'^{Kon} ίκανῶς^{Adv}
 nicht denn nun der Hälfte es lassen wir zurück gesagt worden, sondern hinreichend
ἴδωμεν. ^{AorAktKnj} λέγε_{PräAktImv} ξφη_{ImpAkt} ζωγράφος,^N φαμέν,_{PräAkt} ἡνίας^A τε^{Pt} γράψει_{FuAkt} καὶ^{Kon}
 wollen wir sehen. sage, sagte er. Maler, sagen wir, Zügel und wird zeichnen und
χαλινόν; ναί.^{Pt} ποιήσει_{FuAkt} δέ^{Pt} γε^{Pt} σκυτοτόμος^N καὶ^{Kon} χαλκεύς;^N πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt}
 Zaum; ja. wird machen aber ja Schuh Macher und Erz Schmied; sehr ja. ob nun
ἐπαίει_{PräAkt} οίας^A ^{Pr} δεῖ_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} χαλινὸν^A ὁ^{ArtN}
 versteht welcher Art es bedarf die Zügel zu sein und den Zaum der
γραφεύς; η^{Kon} οὐδ,^{Pt} ὁ^{ArtN} ποιήσας,^N ^{AorAkt} ὅ^N ^{Pr} τε^{Pt} χαλκεὺς^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} σκυτεύς,^N
 Maler; oder auch nicht der gemacht habende, der welche und Erz Schmied und der Leder Arbeiter,
ἀλλ' οἴεινος^N ^{Pr} ὥσπερ^N ^{Pr} τούτοις^D ^{Pr} ἐπίσταται_{PräM/P} χρῆσθαι,_{PräM/PInf} μόνος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
 sondern jener der gerade diesen versteht er zu gebrauchen, allein der
ἱππικός; AdjN ἀληθέστατα._{AdvSup} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} περὶ^{Ppr} πάντα^{AdjA} οὕτω^{Adv} φήσομεν_{FuAkt}
 Reiter Kundige; am wahrsten. ob nun nicht über alles so werden wir sagen
ἔχειν; ^{PräInfAkt} πεῖς;_{Adv} περὶ^{Ppr} [601d] ἔκαστον^A ^{Pr} ταύτας^A ^{Pr} τινὰς^A ^{Pr} τρεῖς^A ^{Pr} τέχνας^A εἶναι_{PräInfAkt}
 sich verhält; wie; über jedes diese einige drei Künste zu sein,

χρησομένην, ^A_{FuM/P} ποιήσουσαν, ^A_{FuAkt} μιμησομένην; ^A_{FuM/P} ναί. ^{Pt} ούκοῦν ^{Pt} ἀρετὴ^N καὶ ^{Kon} κάλλος^N
 gebrauchen werdende, machen werdende, nachahmen werden; ja. also Tugend und Schönheit
 καὶ ^{Kon} ὁρθότης^N ἔκάστου^G ^{Pr} σκεύους^G καὶ ^{Kon} ζώου^G καὶ ^{Kon} πράξεως^G οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA}
 und Richtigkeit eines jeden Gerätes und Lebewesens und Handlung nicht auf anderes
 τι^A_{Pr} ἡ^{Kon} τὴν^{ArtA} χρείαν^A ἐστίν, ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἡν^A_{Pr} ἀν^{Pt} ἔκαστον^N ^{Pr} ἢ^{PräAktKnj}
 irgendein als den Bedarf ist, auf welche wohl je Einzelnes sei
 πεποιημένον^N ^{PerM/P} ἡ^{Kon} πεφυκός; ^N ^{PerAkt} οὕτως. ^{Adv} πολλὴ^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἀνάγκη^N τὸν^{ArtA}
 gemacht seiend oder von Natur seiend; so. große also Notwendigkeit den
 χρώμενον^A ^{PräM/P} ἔκάστω^D ^{Pr} ἔμπειρότατόν^{AdjASup} τε^{Pt} εἴναι^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} ἄγγελον^A
 Gebrauchenden je Einzelnen erfahrensten und auch zu sein und Boten
 γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ποιητῆ^D οἰλ^A_{Pr} ἀγαθὰ^{AdjA} ἡ^{Kon} κακὰ^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} ἐν^{Ppr} τῇ^{ArtD}
 zu werden dem Macher welcher Art gute oder schlechte macht in der
 χρεία^D ὡ^D_{Pr} χρῆται^{PräM/P} οἶον^{AdjN} αὐλητῆς^N που^{Pt} αὐλοποιῶ^D ἔξαγγέλλει^{PräAkt} [601e]
 Bedarf mit welchem gebraucht zum Beispiel Flöten Spieler wohl Flöten Macher berichtet
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐλῶν, ^G οἱ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ὑπηρετῶσιν^{PräAktKnj} ἐν^{Ppr} τῷ^{ArtD} αὐλεῖν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon}
 über der Flöten, die wohl dienen in dem Flöten Spielen, und
 ἐπιτάξει^{FuAkt} οἴους^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} ποιεῖν, ^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δ' ^{Pt} ὑπηρετήσει^{FuAkt} πῶς^{Adv} δ'^{Pt}
 wird anordnen welcher Art es ist nötig zu machen, der aber nun wird dienen. wie aber nun
 οὐ; ^{Pt} ούκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N ^{PerAkt} ἔξαγγέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp} χρηστῶν^{AdjG} καὶ ^{Kon} πονηρῶν^{AdjG}
 nicht; also der zwar gewusst habend berichtet über nützlicher und schlechter
 αὐλῶν, ^G ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} πιστεύων^N ^{PräAkt} ποιήσει; ^{FuAkt} ναί. ^{Pt}
 Flöten, der aber glaubend wird machen; ja.

St. 602a

[Σωκρατης]: τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G ἄρα^{Pt} σκεύους^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ποιητῆς^N πίστιν^A ὁρθὴν^{AdjA} ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp} κάλλος^G
 des selben also Gerätes der zwar Macher Glauben richtigen wird haben über Schönheit
 τε^{Pt} καὶ ^{Kon} πονηρίας, ^G συνὴν^N ^{PräAkt} τῷ^{ArtD} εἰδότος, ^G ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} χρώμενος^N ^{PräM/P} ἐπιστήμην. ^A πάνυ^{Adv}
 und auch und Schlechtigkeit, zusammen seiend mit dem Gewusst Habenden und gezwungen werdend
 ἀκούειν^{PräAktInf} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος, ^G ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} χρώμενος^N ^{PräM/P} ἐπιστήμην. ^A πάνυ^{Adv}
 zu hören von Seiten des Gewusst Habenden, der aber Gebrauchende Wissen. sehr
 γε. ^{Pt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μιμητῆς^N πότερον^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιστήμην^A ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp}
 ja. der aber Nachahmer ob aus dem Gebrauchen Wissen wird haben über
 ὥν^G ^{Pr} ἀν^{Pt} γράψῃ, ^{PräAktKnj} εἴτε^{Kon} καλὰ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ὁρθὰ^{AdjA} εἴτε^{Kon} μή, ^{Pt} ἡ^{Kon} δόξαν^A ὁρθὴν^{AdjA}
 welcher wohl male, sei es schöne und richtige sei es nicht, oder Meinung richtige
 διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G συνεῖναι^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} εἰδότι^D ^{PerAkt} καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon}
 wegen das aus Notwendigkeit zusammen zu sein mit dem Gewusst Habenden und
 ἐπιτάττεσθαι^{PräM/Plnf} οἴλ^A_{Pr} χρὴ^{PräAkt} γράψειν; ^{PräAktInf} οὐδέτερα^{AdjN} οὔτε^{Kon} ἄρα^{Pt}
 sich anordnen lassen welcher Art es bedarf zu zeichnen; keines von beiden. weder also
 εἰσεται^{FuM/P} οὔτε^{Kon} ὁρθὰ^{AdjA} δοξάσει^{FuAkt} ὁ^{ArtN} μιμητῆς^N περὶ^{Prp} ὥν^G ^{Pr} ἀν^{Pt} μιμηταί^{PräM/PKnj}
 wird wissen noch richtig wird meinen der Nachahmer über welcher wohl nachahme
 πρὸς^{Prp} κάλλος^A ἡ^{Kon} πονηρίαν. ^A οὐκ^{Pt} ἔοικεν. ^{PerAkt} χαρίεις^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἐν^{Ppr}
 im Hinblick auf Schönheit oder Schlechtigkeit. nicht scheint. anmutig wohl wäre der in
 τῇ^{ArtD} ποιήσει^D μιμητικὸς^{AdjN} πρὸς^{Prp} σοφίαν^A περὶ^{Prp} ὥν^G ^{Pr} ἀν^{Pt} ποιητ. ^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} πάνυ. ^{Adv}
 der Dichtung nachahmend hinsichtlich Weisheit über welcher wohl mache. nicht sehr.
 ἀλλ', ^{Kon} [602b] οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} ὅμως^{Adv} γε^{Pt} μιμήσεται, ^{FuM/P} οὐκ^{Pt} εἰδὼς^N ^{PerAkt} περὶ^{Prp} ἔκάστου^G ^{Pr}
 aber nun ja dennoch ja wird nachahmen, nicht gewusst habend über eines jeden
 ὅπῃ^{Adv} πονηρὸν^{AdjN} ἡ^{Kon} χρηστόν. ^{AdjN} ἀλλ', ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔοικεν, ^{PerAkt} οἶον^{AdjN}
 auf welche Weise schlecht oder nützlich sondern, wie es scheint, welcher Art
 φαίνεται^{PräM/P} καλὸν^{AdjN} εἴναι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ ^{Kon} μηδὲν^A _{Pr}
 erscheint schön zu sein den vielen und auch und nichts
 εἰδόσιν, ^D ^{PerAkt} τοῦτο^N ^{Pr} μιμήσεται. ^{FuM/P} τί^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἄλλο; ^{AdjN} ταῦτα^N ^{Pr} μὲν^{Pt} δή, ^{Pt} ὡς^{Kon} γε^{Pt}
 gewusst Habenden, dies wird nachahmen. was denn anderes; dies zwar ja, wie ja

φαίνεται, **PräM/P** ἐπιεικῶς **Adv** ἡμῖν **D** **Pr** διωμολόγηται, **PerM/P** τόν **ArtA** τε **Pt** μιμητικὸν **AdjA** μηδὲν **A**
 erscheint, ziemlich uns ist eingestanden worden, den und auch Nachahmenden nichts
 εἰδέναι **PerAktInf** ὕξιον **AdjA** λόγου **G** περὶ **Prt** ὥν **G** **Pr** μιμεῖται, **PräM/P** ἀλλ' **Kon** εἴναι **PräInfAkt** παιδιάν **A**
 gewusst haben würdig der Rede über wovon er nachahmt, sondern zu sein Spiel
τινα **Pr** καὶ **Kon** οὐ **Pt** σπουδὴν **A** τὴν **ArtA** μίμησιν, **A** τούς **ArtA** τε **Pt** τῆς **ArtG** τραγικῆς **AdjG** ποιήσεως **G**
 irgendein und nicht Ernst die Nachahmung, die und auch der tragischen Dichtung
 ἀπτομένους **A** **PräM/P** ἐν **Prt** ιαμβείοις **AdjD** καὶ **Kon** ἐν **Prt** ἐπεσι **D** πάντας **AdjA** εἴναι **PräInfAkt** μιμητικὸς **AdjA**
 sich anheftend in Jambischen und in Versen alle zu sein Nachahmerische
 ώς **Kon** οἶον **AdjA** τε **Pt** μάλιστα. πάνυ **Adv** μὲν **Pt** οὖν. **Pt** πρὸς **Prt** [602c] Διός, **G** ἦν **ImpAkt** δι **Pt**
 so welcher Art nur am meisten. sehr zwar nun. bei des Zeus, sagte aber
 ἔγώ, **N** **Pr** τὸ **ArtN** δε **Pt** δὴ **Pt** μιμεῖσθαι **PräM/Plnf** τοῦτο **N** **Pr** οὐ **Pt** περὶ **Prt** τρίτον **AdjA** μέν **Pt** τί **N** **Pr** ἐστιν **PräAkt**
 ich, das aber ja nachzuahmen dies nichthinsichtlich drittes zwar etwas ist
 ἀπὸ **Prt** τῆς **ArtG** ἀληθείας; **G** η **Pt** γάρ; **Pt** ναί. **Pt** πρὸς **Prt** δε **Pt** δὴ **Pt** ποιόν **AdjA** τί **A** **Pr** ἐστιν **PräAkt**
 von der Wahrheit; wohl denn; ja. in Bezug auf aber ja welcher Art etwas ist
τῶν **ArtG** τοῦ **ArtG** ἀνθρώπου **G** ἔχον **PräAkt** τὴν **ArtA** δύναμιν **A** ην **A** **Pr** ἔχει; **PräAkt** τοῦ **ArtG** ποίου **AdjG**
 von des Menschen habend die Fähigkeit welche hat; des welcher Art
τινὸς **Pr** πέρι **Prt** λέγεις; **PräAkt** τοῦ **ArtG** τοιοῦδε. **AdjG** ταύτον **N** **Pr** που **Pt** ημῖν **D** **Pr** μέγεθος **N** ἔγγυθεν **Adv**
 eines über sagst du; von solch eines. dasselbe wohl uns Größe aus der Nähe
 τε **Pt** καὶ **Kon** πόρρωθεν **Adv** διὰ **Prt** τῆς **ArtG** ὄψεως **G** οὐκ **Pt** ἵσον **AdjA** φαίνεται. **PräM/P** οὐ **Pt** γάρ. **Pt**
 und auch und von ferne durch des Sehens nicht gleich erscheint. nicht denn.
 καὶ **Kon** ταύτα **Pr** καμπύλα **AdjA** τε **Pt** καὶ **Kon** εὔθεα **AdjA** ἐν **Prt** ὅδατί **D** τε **Pt** θεωμένοις **D** **PräM/P**
 und dieselben gekrümmte und auch und gerade in Wasser und auch betrachtenden
 καὶ **Kon** ξω, **Adv** καὶ **Kon** κοιλά **AdjA** τε **Pt** δὴ **Pt** καὶ **Kon** ἔξεχοντα **A** **PräAkt** διὰ **Prt** τὴν **ArtA** περὶ **Prt** τὰ **ArtA**
 und draußen, und hohle und auch ja und hervorstehende wegen der um die
 χρώματα **A** αὐ **Pt** πλάνην **A** τῆς **ArtG** ὄψεως, **G** καὶ **Kon** πᾶσα **AdjN** τις **N** **Pr** ταραχὴ **N** δῆλη **AdjN** ημῖν **D**
 Farben wiederum Täuschung des Sehens, und jede irgendeine Verwirrung offenbar uns
 [602d] ἐνοῦσα **N** **PräAkt** αὕτη **N** **Pr** ἐν **Prt** τῇ **ArtD** ψυχῆ. **D** ὡ **D** **Pr** δὴ **Pt** ημῶν **Pr** τῷ **ArtD** παθήματι **D** τῆς **ArtG**
 inne seiend diese in der Seele welchem ja unsres dem Affekt der
 φύσεως **G** η **ArtN** σκιαγραφία **N** ἐπιθεμένη **N** **AorMed** γοντείας **G** ούδεν **A** **Pr** ἀπολείπει, **PräAkt** καὶ **Kon** η **ArtN**
 Natur die Schatten Malerei aufgelegt habend der Zauberei nichts lässt übrig, und die
 θαυματοποία **N** καὶ **Kon** αἱ **ArtN** ἄλλαι **AdjN** πολλαὶ **AdjN** τοιαῦται **AdjN** μηχαναῖ. **N** ἀληθῆ. **AdjN** ἀρ **Pt** οὖν **Pt**
 Wunder Macherei und die anderen viele solche Kunst Griffe. wahr. etwa nun
 οὐ **Pt** τὸ **ArtN** μετρεῖν **PräInfAkt** καὶ **Kon** ἀριθμεῖν **PräInfAkt** καὶ **Kon** ιστάναι **PräInfAkt** βοήθεια **N**
 nicht das zu messen und zu zählen und zu stellen Hilfen
 χαριέσταται **AdjNSup** πρὸς **Prt** αὐτὰ **A** **Pr** ἐφάνησαν, **AorAkt** ὥστε **Kon** μὴ **Pt** ἄρχειν **PräInfAkt** ἐν **Prt** ημῖν **D**
 überaus geeignetste zu diesen erschienen, so dass nicht zu herrschen in uns
 τὸ **ArtN** φαινόμενον **N** **PräM/P** μεῖζον **AdjAKmp** η **Kon** ἐλαττον **AdjAKmp** η **Kon** πλέον **AdjAKmp** η **Kon**
 das Erscheinende größer als kleiner oder mehr oder
 βαρύτερον, **AdjAKmp** ἀλλὰ **Kon** τὸ **ArtN** λογισάμενον **N** **AorM/P** καὶ **Kon** μετρῆσαν **N** **AorAkt** η **Kon** καὶ **Kon**
 schwerer, sondern das berechnet habend und gemessen habend oder auch
 στῆσαν; **N** **AorAkt** πῶς **Adv** γὰρ **Pt** οὐ; **Pt** ἀλλὰ **Kon** [602e] μὴν **Pt** τοῦτο **N** **Pr** γε **Pt** τοῦ **ArtG** λογιστικὸν **AdjG**
 gestellt habend; wie denn nicht; sondern ja dies ja des Rechen Vermögens
 ἀν **Pt** εἴη **PräAktOp** τοῦ **ArtG** ἐν **Prt** ψυχῆ. **D** ἔργον. **N** τούτου **G** **Pr** γὰρ **Pt** οὖν. **Pt** τούτῳ **D** δὲ **Pt** πολλάκις **Adv**
 wohl wäre des in der Seele Werk. dessen denn nun. diesem aber oft
 μετρήσαντι **D** **AorAkt** καὶ **Kon** σημαίνοντι **D** **PräAkt** μείζω **AdjAKmp** ἄττα **A** **Pr** εἴναι **PräInfAkt** η **Kon**
 gemessen habenden und anzeigen den größere einige zu sein als
 ἐλάττω **AdjAKmp** ἔτερα **AdjA** ἔτέρων **AdjG** η **Kon** ἵσα **AdjA** τάναντία **AdjA** φαίνεται **PräM/P** ἄμα **Adv** περὶ **Prt**
 kleinere anderes anderer oder gleiche die Gegenteile erscheint zugleich bezüglich
 ταύτα. **A** **Pr** ναί. **Pt** οὐκοῦν **Pt** ἔφαμεν **ImpAkt** τῷ **ArtD** αὐτῷ **D** **Pr** ἄμα **Adv** περὶ **Prt** ταύτα **A** **Pr** ἐναντία **AdjA**
 derselben. ja. also sagten wir dem selben zugleich über dieselben Gegenteiliges
 δοξάζειν **PräInfAkt** ἀδύνατον **AdjN** εἴναι; **PräInfAkt** καὶ **Kon** ὄρθως **Adv** γ' **Pt** ἔφαμεν. **ImpAkt** ja sagten wir.
 zu meinen unmöglich zu sein; und richtig ja sagten wir.

St. 603a

[Σωκρατης]: τὸ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A ἄρα^{Pt} δοξάζον^N PräAkt τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A
 das gegen die Maße also meinend der Seele dem gemäß den Maßen
 οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ταῦτόν.^N Pr οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} τὸ^{ArtN} μέτρῳ^D γε^{Pt} καὶ^{Kon}
 nicht wohl wäre dasselbe. nicht denn nun. sondern ja das Maß ja und
 λογισμῷ^D πιστεύον^N PräAkt βέλτιστον^{AdjNSup} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τῆς^{ArtG} ψυχῆς.^G τί^N Pr μήν;^{Pt} τὸ^{ArtN}
 Rechnung vertrauend bestes wohl wäre der Seele. warum gewiss; das
 ἄρα^{Pt} τούτῳ^D Pr ἐναντιούμενον^N PräM/P τῶν^{ArtG} φαύλων^{AdjG} ἄν^{Pt} τι^N Pr εἴη^{PräAktOp} ἐν^{Prp} ἡμῖν.^D Pr
 also diesem sich entgegenstellende der Schlechten wohl etwas wäre in uns.
 ἀνάγκη.^N τοῦτο^N Pr τοίνυν^{Pt} διομολογήσασθαι^{AorM/Plnf} βουλόμενος^N PräM/P ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
 Notwendigkeit. dies nun denn überein zu stimmen wollend sagte ich dass
 ἥ^{ArtN} γραφικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅλως^{Adv} ἥ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} πόρρω^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
 die Mal Kunst und überhaupt die Nachahmungs Kunst fern zwar der Wahrheit
 ὁν^N PräAkt τὸ^{ArtN} αὐτῆς^G Pr ἔργον^N ἀπεργάζεται,^{PräM/P} πόρρω^{Adv} δ'^{Pt} αὐ^{Pt} φρονήσεως^G
 seiend das ihrer selbst Werk arbeitet aus, fern aber nun wiederum der Einsicht
 ὄντι^D PräAkt τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} [603b] ἡμῖν^D Pr προσομιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔταιρα^N καὶ^{Kon} φίλη^{AdjN}
 seiend dem in uns verkehrt mit und auch Gefährtin und Freundin
 ἔστιν^{PräAkt} ἐπ^{'Prp} οὐδενὶ^D Pr ὑγεῖ^{AdjD} οὐδ^{'Kon} ἀληθεῖ.^{AdjD} παντάπασιν,^{Adv} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς.^N Pr
 ist in Bezug auf keinem gesunden und nicht wahren. gänzlich, wohl aber der sprach.
 φαύλῃ^{AdjN} ἄρα^{Pt} φαύλῳ^{AdjD} συγγιγνομένῃ^N PräM/P φαύλῳ^{AdjA} γεννᾶ^{PräAkt} ἥ^{ArtN} μιμητικῇ^{AdjN}
 schlecht also einem schlechten zusammen kommend seiend schlechte erzeugt die nachahmende.
 ἔσικεν.^{PerAkt} πότερον,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ἥ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A μόνον,^{Adv} ἥ^{Kon} καὶ^{Kon}
 scheint. ob, war aber ich, die nach die Sicht nur, oder auch
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀκοήν,^A ἦν^A δὴ^{Pt} ποίησιν^A ὄνομάζομεν;^{PräAkt} εἰκός^N PerAkt γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 nach die das Hören, die ja Dichtung nennen wir; wahrscheinlich ja, sagte er,
 καὶ^{Kon} ταύτην.^A Pr μὴ^{Pt} τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr τῷ^{ArtD} εἰκότι^D PerAkt μόνον^{Adv}
 auch diese. nicht denn nun, war aber ich, dem Wahrscheinlichen nur
 πιστεύσωμεν^{AorAktKnj} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γραφικῆς,^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπ^{'Prp} αὐτὸ^A Pr αὐ^{Pt}
 wollen wir vertrauen aus der Mal Kunst, sondern auch zu selbst wiederum
 ἔλθωμεν^{AorSAktKnj} τῆς^{ArtG} διανοίας^G τοῦτο^A Pr [603c] ὃ^D προσομιλεῖ^{PräAkt} ἥ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G
 wollen wir gehen der Überlegung dies dem verkehrt mit die der Dichtung
 μιμητική,^{AdjN} καὶ^{Kon} ἴδωμεν^{AorSAktKnj} φαύλον^{AdjA} ἥ^{Kon} σπουδαῖόν^{AdjA} ἔστιν.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 nachahmende, und wollen wir sehen schlecht oder tüchtig ist. sondern
 χρή^{·PräAkt} ὕδε^{Adv} δὴ^{Pt} προθώμεθα^{·AorMedKnj} πράττοντας,^A PräAkt φαμέν,^{PräAkt} ἀνθρώπους^A
 nötig. so ja wollen wir vorlegen handelnde, sagen wir, Menschen
 μιμεῖται^{PräM/P} ἥ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} βιαίους^{AdjA} ἥ^{Kon} ἐκουσίας^{AdjA} πράξεις,^A καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 ahmt nach die nachahmende gewaltsame oder freiwillige Handlungen, und aus dem
 πράττειν^{PräAktInf} ἥ^{Kon} εὖ^{Adv} οἰομένους^A PräM/P ἥ^{Kon} κακῶς^{Adv} πεπραγέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 Handeln oder gut meinend oder schlecht gehandelt zu haben, und in
 τούτοις^D Pr δὴ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἥ^{Kon} λυπουμένους^A PräM/P ἥ^{Kon} χαίροντας,^A PräAkt μή^{Pt} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA}
 diesen ja allen oder trauernd oder sich freuend. nicht etwas anderes
 ἦν^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} ταῦτα,^A Pr οὐδέν.^N Pr ἄρ^{'Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} ἄπασι^{AdjD} τούτοις^D Pr ὄμονοητικῶς^{Adv}
 war außer diesen; nichts. also nun in allen diesen einmütig
 ἄνθρωπος^N διάκειται;^{PräM/P} ἥ^{Kon} [603d] ὥσπερ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A ἔστασίαζεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 der Mensch ist gestimmt; oder wie nach die Sicht war im Aufruhr und
 ἐναντίας^{AdjA} εἴχεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} ἔσωτῷ^D Pr δόξας^A ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν,^G Pr οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon}
 entgegengesetzte hatte in sich selbst Meinungen zugleich über der selben, so auch
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξει^D στασιάζει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μάχεται^{PräM/P} αὐτὸς^N Pr αὐτῷ^D
 in den Handlungen rebelliert und auch kämpft selbst sich selbst;
 ἀναμιμήσκομαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} τοῦτό^A Pr γε^{Pt} νῦν^{Adv} οὐδέν^A Pr δεῖ^{PräAkt} ἡμᾶς^A Pr
 erinnere mich aber dass dieses ja jetzt nichts bedarf uns
 διομολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄνω^{Adv} λόγοις^D ικανῶς^{Adv} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A Pr
 zu übereinstimmen. in denn den oberen Reden hinreichend alles dies

διωμολογησάμεθα, AorMed **ὅτι** Kon **μυρίων** AdjG **τοιούτων** AdjG **έναντιωμάτων** G **ἄμα** Adv **γιγνομένων** G PrāM/P
haben wir übereingestimmt, dass zahlloser solcher Gegensätze zugleich entstehender

ἵ ArtN **ψυχὴ** N **γέμει** PrāAkt **ήμῶν.** G Pr **όρθως,** Adv **ἔφη.** ImpAkt **όρθως** Adv **γάρ,** Pt **ἢ** ImpAkt **δ'** Pt **ἐγώ** N Pr
die Seele ist voll von uns. richtig, sagte er. richtig denn, war aber ich.

ἀλλ Kon **δ** A Pr **τότε** Adv **ἀπελίπομεν,** AorAkt **νῦν** Adv **μοι** D Pr **δοκεῖ** PrāAkt [603e] **ἀναγκαῖον** AdjA
sondern was damals ließen wir zurück, jetzt mir scheint notwendig

εἶναι PrāInfAkt **διεξελθεῖν.** AorSAktInf **τὸ** ArtA **ποῖον;** AdjA **ἔφη.** ImpAkt **ἀνήρ,** N **ἢ** ImpAkt **δ'** Pt **ἐγώ** N Pr
zu sein durch zu gehen. das welche Art; sagte er. Mann, war aber ich.

ἐπιεικῆς AdjN **τοιᾶσδε** AdjG **τύχης** G **μετασχών,** N AorSAkt **ὑὸν** A **ἀπολέσας** N AorAkt **ἴ** Kon **τι** A Pr
anständig solcher Art des Schicksals teilgehabt habend, Sohn verloren habend oder irgend etwas

ἄλλο AdjA **ῶν** G Pr **περὶ** Prp **πλείστου** AdjGSup **ποιεῖται,** PrāM/P **ἐλέγομέν** ImpAkt **που** Pt **καὶ** Kon **τότε** Adv **ὅτι** Kon
anderes deren um das Meiste hält er, sagten wir wohl auch damals dass

ράστα AdvSup **οἴσει** FuAkt **τῶν** ArtG **ἄλλων.** AdjG **πάνυ** Adv **γε.** Pt **νῦν** Adv **δε** Pt **γε** Pt **τόδι** A Pr
am leichtesten wird ertragen der anderen. sehr ja. jetzt aber ja dieses

ἐπισκεψώμεθα, AorMedKnj **πότερον** Pt **οὐδὲν** A Pr **ἀχθέσεται,** FuM/P **ἴ** Kon **τοῦτο** N Pr **μὲν** Pt **ἀδύνατον,** AdjN
wollen wir prüfen, ob nichts wird sich grämen, oder dies zwar unmöglich,

μετριάσει FuAkt **δε** Pt **πιας** Adv **πρὸς** Prp **λύπην.** A **οὗτω** Adv **μᾶλλον,** AdvKmp **ἔφη.** ImpAkt **τό** ArtN **γε** Pt
wird mäßigen aber irgendwie gegenüber die Trauer. so mehr, sagte er, das ja

ἀληθές. AdjN
Wahre.

St. 604a

[Σωκρατης]: **τόδε** A Pr **νῦν** Adv **μοι** D Pr **περὶ** Prp **αὐτοῦ** G Pr **εἰπέ.** AorAktImv **πότερον** Pt **μᾶλλον** AdvKmp **αὐτὸν** A Pr **οἴει** PrāM/P
dieses jetzt mir über von ihm sage: ob mehr ihn meinst

τῇ ArtD **λύπῃ** D **μαχεῖσθαι** PrāM/PlIn **τε** Pt **καὶ** Kon **ἀντιτείνειν,** PräAktInf **ὅταν** Kon **ὁρᾶται** PrāM/P **ὑπὸ** Prp
der Trauer zu kämpfen und auch entgegen zu halten, wenn er gesehen wird von

τῶν ArtG **όμοίων,** AdjG **ἴ** Kon **ὅταν** Kon **ἐν** Prp **ἐρημίᾳ** D **μόνος** AdjN **αὐτὸς** N Pr **καθ.** Prp **αὐτὸν** A Pr
der Gleichen, oder wenn in Einsamkeit allein er selbst bei sich selbst

γίγνηται; PrāM/PKnj **πολύ** Adv **που,** Pt **ἔφη.** ImpAkt **διοίσει,** FuAkt **ὅταν** Kon **ὁρᾶται.** PrāM/P
befindet er sich; sehr wohl, sagte er, wird sich unterscheiden, wenn er gesehen wird.

μονωθεὶς N AorPas **δε** Pt **γε** Pt **οἴμαι** PrāM/P **πολλὰ** AdjA **μὲν** Pt **τολμήσει** FuAkt **φθέγξασθαι,** AorMedInf **ἃ** Pr
allein geworden seiend aber ja ich meine vieles zwar wird wagen zu äußern, welche

εἰ Kon **τις** N Pr **αὐτοῦ** G Pr **ἀκούοι** PräAktOp **αἰσχύνοιτ'** AorM/Pop **ἄν,** Pt **πολλὸ** AdjA **δε** Pt **ποιήσει,** FuAkt **ἃ** Pr
wenn jemand seiner hörte würde sich schämen wohl, vieles aber wird tun, welche

οὐκ Pt **ἄν** Pt **δέξαιτο** AorMedOp **τινα** A Pr **ἰδεῖν** AorSAktInf **δρῶντα.** A Pr **οὕτως** Adv **ἔχει,** PrāAkt **ἔφη.** ImpAkt
nicht wohl würde annehmen jemand zu sehen Handelnden. so verhält sich, sagte er.

ούκοῦν Pt **τὸ** ArtA **μὲν** Pt **ἀντιτείνειν** PräAktInf **διακελευόμενον** A PrāM/P **λόγος** N **καὶ** Kon **νόμος** N **ἐστίν,** PrāAkt
folglich das zwar entgegen zu halten zusprechend seiendes Rede und Gesetz ist,

[604b] **τὸ** ArtN **δε** Pt **ἔλκον** N PrāAkt **ἐπὶ** Prp **τὰς** ArtA **λύπας** A **αὐτὸν** Pr **τὸ** ArtN **πάθος;** N **ἀληθῆ.** AdjN
das aber ziehend hin zu die Schmerzen selbst das Leiden; wahr.

ἐναντίας AdjG **δε** Pt **ἀγωγῆς** G **γιγνομένης** G PrāM/P **ἐν** Prp **τῷ** ArtD **ἀνθρώπῳ** D **περὶ** Prp **τὸ** ArtA **αὐτὸν** Pr
entgegengesetzter aber Führung entstehend seiender in dem Menschen um das Selbe

ἄμα, Adv **δύο** Pr **φαμὲν** PrāAkt **αὐτῶ** Du Pr **ἀναγκαῖον** AdjN **εἶναι.** PrāInfAkt **πῶς** Adv **δ** Pt **οὔ;** Pt **ούκοῦν** Pt **τὸ** ArtN
zugleich, zwei sagen wir beide notwendig zu sein. wie aber nicht; folglich das

μὲν Pt **ἔτερον** AdjN **τῷ** ArtD **νόμῳ** D **ἔτοιμον** AdjN **πείθεσθαι,** PrāM/PlIn **ἴ** Adv **ο** ArtN **νόμος** N **ἐξηγεῖται;** PrāM/P
zwar eine dem Gesetz bereit zu gehorchen, wie der Gesetz legt dar;

πῶς; Adv **λέγει** PrāAkt **που** Pt **ο** ArtN **νόμος** N **ὅτι** Kon **κάλλιστον** AdjNSup **ὅτι** Kon **μάλιστα** AdvSup **ἡσυχίαν** A
wie sagt wohl der Gesetz dass das Beste so sehr wie am meisten Ruhe

ἄγειν PrāAktInf **ἐν** Prp **ταῖς** ArtD **συμφοραῖς** D **καὶ** Kon **μὴ** Pt **ἀγανακτεῖν,** PrāAktInf **ὦ** Kon **οὔτε** Kon **δῆλου** AdjG
zu halten in den Unglück sfällen und nicht zu grollen, da weder klaren

ὄντος G PrāAkt **τοῦ** ArtG **ἀγαθοῦ** AdjG **τε** Pt **καὶ** Kon **κακοῦ** AdjG **τῶν** ArtG **τοιούτων,** AdjG **οὔτε** Kon **εἰς** Prp **τὸ** ArtA
seienden des Guten und und Schlechten der solchen, noch auf das

πρόσθεν^{Adv} ούδεν^A _{Pr} προβαίνον^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} χαλεπῶς^{Adv} φέροντι, _D _{PräAkt} οὔτε^{Kon} τι^N _{Pr} τῶν^{ArtG}
 Vor wärts nichts voranschreitend seiend dem schwer Tragenden, noch etwas der
 ἀνθρωπίνων^{AdjG} [604c] ἄξιον^{AdjN} ὡν^N _{PräAkt} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς, _G ὅ^N _{Pr} τε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} εὐ^{Prp}
 menschlichen wert seiend großen Mühe, das und nötig ist in
 αὐτοῖς^D _{Pr} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} παραγίγνεσθαι_{PräM/Plnf} ἡμῖν, _D _{Pr} τούτῳ^D _{Pr} ἐμποδών^{Adv}
 diesen so sehr wie am schnellsten zu erscheinen uns, diesem hinderlich
 γιγνόμενον^A _{PräM/P} τὸ^{ArtN} λυπεῖσθαι. _{PräM/Plnf} τίνι, _D ᾧ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς, _N _{Pr} λέγεις; _{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 werdend das sich betrüben. wobei, wohl aber der sprach, sagst du; dem
 βουλεύεσθαι, _{PräM/Plnf} ἵν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, _N _{Pr} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} γεγονός^A _{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} εὐ^{Prp}
 Beratschlagen, war aber ich, über das Geschehenes und wie in
 πτώσει^D κύβων^G πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πεπτωκότα^A _{PerAkt} τίθεσθαι_{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} πράγματα, ^A
 Fall der Würfel zu den Gefallenen zu setzen die eigenen Dinge,
 ὅπῃ^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος^N αἱρεῖ_{PräAkt} βέλτιστ^{AdvSup} ἀν^{Pt} ἔχειν, _{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 wohin der Rede wählt am besten wohl zu haben, sondern nicht
 προσπταίσαντας^A _{AorAkt} καθάπερ^{Kon} παῖδας^A ἔχομένους^A _{PräM/P} τοῦ^{ArtG} πληγέντος^G _{AorPas} εὐ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 gestoßen habend gerade wie Kinder sich haltend des Geschlagenen im dem
 βοῶν_{PräAktInf} διατρίβειν, _{PräAktInf} ἀλλά^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἔθίζειν_{PräAktInf} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ὅτι^{Kon}
 Schreien zu verweilen, sondern immer zu gewöhnen die Seele so sehr wie
 τάχιστα^{AdvSup} [604d] γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ιασθαί_{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 am schnellsten zu werden auf das zu heilen und auch
 ἐπανορθοῦν_{PräAktInf} τὸ^{ArtA} πεσόν^A _{AorSakt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νοσῆσαν, _A _{PräAkt} ιατρικῆ^{AdjD} θρηνωδίαν^A
 wieder aufrichten das Gefallene und auch Krank Seiende, ärztlicher Klage Gesang
 ἀφανίζοντα. ^A _{PräAkt} ὥρθοτατα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἀν^{Pt} τις, _N _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} τύχας^A
 vernichtend. am richtigsten wenigstens wohl jemand, sagte er, gegenüber die Schicksale
 οὔτε^{Adv} προσφέροιτο. _{PräM/POp} ούκοῦν, _{Pt} φαμέν, _{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} βέλτιστον^{AdjNSup} τούτῳ^D _{Pr}
 so würde sich verhalten. folglich, sagen wir, das zwar Beste diesem
 τῷ^{ArtD} λογισμῷ^D ἔθέλει_{PräAkt} ἔπεισθαι. _{PräM/Plnf} δῆλον^{AdjN} δή. _{Pt} τὸ^{ArtN} δε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
 dem Überlegung will folgen. klar ja. das aber zu den
 ἀναμνήσεις^A τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πάθους^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὁδυρμοὺς^A ἄγον^N _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Erinnerungen und des Leidens und zu den Klag lauten führend und
 ἀπλήστως^{Adv} ἔχον^N _{PräAkt} αὐτῶν^G ἀρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀλόγιστόν^{AdjA} τε^{Pt} φήσομεν_{FuAkt} εἶναι_{PräInfAkt}
 unersättlich habend von ihnen wohl nicht unvernünftig und werden sagen zu sein
 καὶ^{Kon} ἀργὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλίας^G φίλον; _{AdjA} φήσομεν_{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν. _{Pt} ούκοῦν^{Pt} [604e] τὸ^{ArtN}
 auch träge auch der Feigheit freund; werden sagen zwar nun. folglich das
 μὲν^{Pt} πολλὴν^{AdjA} μίμησιν^A καὶ^{Kon} ποικίλην^{AdjA} ἔχει, _{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγανακτητικόν, _{AdjN} τὸ^{ArtN} δε^{Pt}
 zwar viel Nachahmung und mannigfaltig hat, das empörungs geneigte, das aber
 φρόνιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡσύχιον^{AdjN} ἥθος, _N παραπλήσιον^{AdjN} ὅν^N _{PräAkt} ἀεὶ^{Adv} αὐτὸ^N _{Pr}
 verständige und auch stille Gesinnung, ähnliche seiend immer sich selbst
 αὐτῷ, _{Pr} οὔτε^{Kon} ῥάδιον^{AdjN} μιμήσασθαι_{AorM/Plnf} οὔτε^{Kon} μιμούμενου^G _{PräM/P} εὔπετες^{AdjN}
 für sich selbst, weder leicht nachzuahmen noch des Nachahmenden leicht
 καταμαθεῖν, _{AorSaktInf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πανηγύρει^D καὶ^{Kon} παντοδαποῖς^{AdjD}
 gründlich zu lernen, sonst ja auch bei der Festversammlung und allerlei
 ἀνθρώποις^D εἰς^{Prp} θέατρα^A συλλεγομένοις. _{PräM/P} ἄλλοτρίου^{AdjG} γάρ^{Pt} που^{Pt} πάθους^G ἥ^{ArtN} μίμησις^N
 Menschen in Theater zusammen kommenden· fremden denn wohl Leidens die Nachahmung
 αὐτοῖς^D _{Pr} γίγνεται. _{PräM/P} ihnen wird.

St. 605a

[Σωκρατης] παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν. _{Pt} ὁ^{ArtN} δή^{Pt} μιμητικὸς^{AdjN} ποιητῆς^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gänzlich zwar nun. der ja nachahmende Dichter offenbar dass nicht auf das
 τοιοῦτον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πέφυκέ^{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἥ^{ArtN} σοφία^N αὐτοῦ^G _{Pr} τούτῳ^D _{Pr}
 derartig der Seele ist von Natur geworden ja auch die Weisheit seiner diesem

ἀρέσκειν PräAktInf πέπηγεν, PerAkt εἰ Kon μέλλει PräAkt εύδοκιμήσειν FuAktInf ἐν Prp τοῖς ArtD πολλοῖς, AdjD
 zu gefallen ist fest gefügt, wenn im Begriff ist Ansehen zu erlangen bei den Vielen,
 ἀλλὰ Kon πρὸς Prp τὸ ArtA ἀγανακτητικόν AdjA τε Pt καὶ Kon ποικίλον AdjA ἥθος A διὰ Prp τὸ ArtA
 sondern auf das empörungs geneigte und auch bunte Gesinnung wegen der
 εὐμíμητον AdjA εἶναι PräInfAkt δῆλον. AdjN οὐκοῦν Pt δικαίως Adv ἀν Pt αὐτοῦ G Pr ἡδη Adv
 leicht nachahmbare zu sein. klar. folglich mit Recht wohl ihn schon
 ἐπιλαμβανοίμεθα, PräM/Pop καὶ Kon τιθεῖμεν PräAktOp ἀντίστροφον AdjA αὐτὸν A Pr τῷ ArtD ζωγράφῳ D
 würden an packen, und würden setzen gegen läufigen ihn dem Maler.
 καὶ Kon γὰρ Pt τῷ ArtD φαῦλα AdjA ποιεῖν PräInfAkt πρὸς Prp ἀλήθειαν A ἕσικεν PerAkt αὐτῷ D Pr καὶ Kon
 und denn dem Schlechte zu machen in Bezug auf Wahrheit ist ähnlich ihm, und
 τῷ ArtD πρὸς Prp ἔτερον AdjA τοιοῦτον AdjA ὀμιλεῖν PräAktInf [605b] τῆς ArtG ψυχῆς G ἀλλὰ Kon μὴ Pt
 dem auf einen anderen solchen zu verkehren der Seele sondern nicht
 πρὸς Prp τὸ ArtA βέλτιστον, AdjASup καὶ Kon ταύτῃ D Pr ὡμοίωται. PerM/P καὶ Kon οὕτως Adv ἡδη Adv ἀν Pt
 auf das Beste, und hierdurch ist gleich geworden. und so schon wohl
 ἐν Prp δίκῃ D οὐ Pt παραδεξοίμεθα PräM/Pop εἰς Prp μέλλουσαν A PräAkt εὔνομείσθαι PräM/Plnf πόλιν, A
 in Recht nicht würden zulassen in bevorstehend seiente gut geordnet zu werden Stadt,
 ὅτι Kon τοῦτο N Pr ἐγείρει PräAkt τῆς ArtG ψυχῆς G καὶ Kon τρέψει PräAkt καὶ Kon ἰσχυρὸν AdjA ποιῶν N PräAkt
 weil dies erweckt der Seele und nährt und stark machend
 ἀπόλλυσι PräAkt τὸ ArtA λογιστικόν, AdjA ὕσπερ Kon ἐν Prp πόλει D ὅταν Kon τις N Pr μοχθηροὺς AdjA
 vernichtet das Vernunft hafte, so wie in einer Stadt wenn jemand Schlechte
 ἐγκρατεῖς AdjA ποιῶν N PräAkt παραδιδῷ PräAktKnj τὴν ArtA πόλιν, A τοὺς ArtA δὲ Pt χαριεστέρους AdjAKmp
 mächtig machend übergibt die Stadt, die aber Anmutigeren
 φθείρη PräAktKnj ταύτὸν N Pr καὶ Kon τὸν ArtA μιμητικὸν AdjA ποιητὴν A φήσομεν FuAkt κακὴν AdjA
 verderbt dasselbe auch den nachahmenden Dichter werden sagen schlechte
 πολιτείαν A ιδίᾳ Adv ἐκάστου G Pr τῇ ArtD ψυχῇ D ἐμποιεῖν, PräInfAkt τῷ ArtD ἀνοήτῳ AdjD αὐτῆς G Pr
 Verfassung privat eines jeden der Seele ein pflanzen, dem Unverständigen ihrer
 χαριζόμενον A PräM/P [605c] καὶ Kon οὗτε Kon τὰ ArtA μείζω AdjAKmp οὗτε Kon τὰ ArtA ἐλάττῳ AdjAKmp
 Gefallen tuend und weder die größeren noch die kleineren
 διαιγιγνώσκοντι, D PräAkt ἀλλὰ Kon τὰ ArtA αὐτὰ A Pr τοτὲ Adv μὲν Pt μεγάλα AdjA ἡγουμένω, D PräM/P τοτὲ Adv
 unterscheidenden, sondern die selben einmal zwar groß meinen den, einmal
 δὲ Pt σμικρά, AdjA εἴδωλα A εἰδωλοποιοῦντα, A PräAkt τοῦ ArtG δὲ Pt ἀληθοῦς AdjG πόρρω Adv πάνυ Adv
 aber klein, Bilder Bild Machen de, von dem aber Wahren fern sehr
 ἀφεστῶτα A PerAkt πάνυ Adv μὲν Pt οὖν Pt οὐ Pt μέντοι Pt πω Pt τὸ ArtA γε Pt μέγιστον AdjASup
 ab stehende. sehr zwar nun. nicht jedoch noch das ja größte
 κατηγορήκαμεν PerAkt αὐτῆς G Pr τὸ ArtN γὰρ Pt καὶ Kon τοὺς ArtA ἐπιεικεῖς AdjA ικανὴν AdjA εἶναι PräInfAkt
 haben angeklagt von ihr. das denn auch die Anständigen hinreichend zu sein
 λωβᾶσθαι, PräM/Plnf ἐκτὸς Prp πάνυ Adv τινῶν G Pr ὄλιγων, AdjG πάνδεινόν AdjN που. Pt τί N Pr δὲ Pt οὐ Pt
 zu schänden, ausgenommen sehr einiger weniger, all schrecklich wohl. warum aber nicht
 μέλλει, PräAkt εἴπερ Kon γε Pt δρᾶ PräAkt αὐτό; A Pr ἀκούων N PräAkt σκόπει. PräAktImv οἱ ArtN γάρ Pt που Pt
 steht bevor, wenn wirklich ja tut dies; hörend betrachte. die denn wohl
 βέλτιστοι AdjNSup ἡμῶν G Pr ἀκροώμενοι N PräM/P τινὰ Pr [605d] τῶν ArtG ἡρώων G ἐν Prp πένθει D ὄντα A PräAkt καὶ Kon
 Besten von uns zu hörend des Homers oder eines anderen eines der
 τραγῳδοποιῶν G μιμουμένου G PräM/P τινὰ Pr [605d] τῶν ArtG ἡρώων G ἐν Prp πένθει D ὄντα A PräAkt καὶ Kon
 Tragödie Macher nachahmenden einen der Helden in Trauer seienden und
 μακρὰν AdjA ῥῆσιν A ἀποτείνοντα A PräAkt ἐν Prp τοῖς ArtD ὁδυρμοῖς D ἦ Kon καὶ Kon ἄδοντάς A PräAkt τε Pt
 lange Rede aus dehnenden in den Klage rufen oder auch singende ja
 καὶ Kon κοπτομένους, A PräM/P οἴσθ' PerAkt ὅτι Kon χαίρομέν PräAkt τε Pt καὶ Kon ἐνδόντες N AorAkt ἡμᾶς A Pr
 auch sich Schlagende, du weißt dass wir uns freuen ja auch nach gebend uns
 αὐτοὺς A Prä Akt ἐπόμεθα PräM/P συμπάσχοντες N PräAkt καὶ Kon σπουδάζοντες N PräAkt ἐπαινοῦμεν PräAkt ὡς Kon
 selbst folgen wir mit leidend und eifrig seiend loben wir als
 ἀγαθὸν AdjA ποιητήν, A δές N Pr ἀν Pt ἡμᾶς A Pr ὅτι Kon μάλιστα AdvSup οὕτω Adv διαθῇ. AorAktKnj
 guten Dichter, der wohl uns so sehr wie möglich so ver stimme.

οἴδα·_{PerAkt} πῶς_{Adv} δ·_{Pt} οὕ;_{Pt} ὅταν_{Kon} δὲ_{Pt} οἰκεῖόν_{AdjA} τινι_D_{Pr} ἡμῶν_G_{Pr} κῆδος_N γένηται, AorM/PKnj
 ich weiß· wie aber nicht; wenn aber eigenes einem von uns Kummer wider fahre,
 έννοεῖς_{PräAkt} αὐ_{Pt} ὅτι_{Kon} ἐπὶ_{Prp} τῷ_{ArtD} ἐναντίῳ_{AdjD} καλλωπιζόμεθα, PräM/P ἀν_{Pt} δυνώμεθα PräM/PKnj
 bedenkst du wieder dass bei dem Gegenteil schmücken wir uns, falls wir können
 ἡσυχίαν^A ἄγειν_{PräAktInf} [605e] καὶ_{Kon} καρτερεῖν, PräAktInf ώς_{Kon} τοῦτο_N_{Pr} μὲν_{Pt} ἀνδρὸς^G
 Ruhe halten und aushalten, als dieses zwar eines Mannes
 ὅν, _N_{PräAkt} ἔκεινον_{Pr} δὲ_{Pt} γυναικός, _G δὲ_{Pr} τότε_{Adv} ἐπηνοῦμεν, ImpAkt ἔννοω, _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt} ἦ_{Pt}
 seiend, jenes aber einer Frau, was damals priesen wir. ich begreife, sagte er. wohl
 καλῶς_{Adv} οὖν, _{Pt} ἦν_{ImpAkt} δὲ_{Pt} ἐγὼ, _N_{Pr} οὗτος_N_{Pr} ὁ_{ArtN} ἐπαινος_N ἔχει, _{PräAkt} τὸ_{ArtA} ὄρώντα_A_{PräAkt}
 gut nun, war aber ich, dieser der Lob hat, das sehend
 τοιοῦτον_{AdjA} ἀνδρα, ^A οἶον_{Pr} ἐσαυτόν_A τις_N_{Pr} μὴ_{Pt} ἀξιοῦ_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 einen solchen Mann, wie sich selbst jemand nicht würdig hält zu sein sondern
 αἰσχύνοιτο PräM/POp ἄν, _{Pt} μὴ_{Pt} βδελύττεσθαι PräM/PlInf ἀλλὰ_{Kon} χαίρειν_{PräAktInf} τε_{Pt} καὶ_{Kon}
 würde sich schämen wohl, nicht sich eckeln sondern sich freuen ja auch
 ἐπαινεῖν; PräAktInf οὐ_{Pt} μὰ_{Pt} τὸν_{ArtA} Δί, ^A ἔφη, _{ImpAkt} οὐκ_{Pt} εὐλόγῳ_{AdjD} ἔσικεν, _{PerAkt}
 zu loben; nicht bei dem Zeus, sagte er, nicht vernünftig scheint.

St. 606a

[Σωκρατης]: ναί, _{Pt} ἦν_{ImpAkt} δὲ_{Pt} ἐγώ, _N_{Pr} εἰ_{Kon} ἔκεινη_D_{Pr} γ' _{Pt} αὐτὸ_A_{Pr} σκοποίης, _{PräAktOp} πῆ; _{Adv} εἰ_{Kon}
 ja, war aber ich, wenn darin ja es prüfst. wie; wenn
 ἐνθυμοῖο PräM/POp ὅτι_{Kon} τὸ_{ArtN} βίᾳ^D κατεχόμενον_N_{PräM/P} τότε_{Adv} ἐν_{Prp} ταῖς_{ArtD} οἰκείαις_{AdjD}
 du bedächtest dass das mit Gewalt zurück gehaltene damals in den eigenen
 συμφοραῖς^D καὶ_{Kon} πεπεινηκός_N_{PerAkt} τοῦ_{ArtG} δακρύσσαι_{AorAktInf} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἀποδύρασθαι AorM/PlInf
 Unglücken und hungrig geworden des Weinen ja auch sich zu zerreißen
 ικανῶς^{Adv} καὶ_{Kon} ἀποπλησθῆναι, _{AorPasInf} φύσει^D ὥν_{PräAkt} τοιοῦτον_{AdjN} οἶον_{Pr} τούτων_G
 hinreichend und sich zu sättigen, von Natur seiend τοιοῦτον_{AdjN} οἶον_{Pr} τούτων_G πιμπλάμενον_N_{PräM/P}
 ἐπιθυμεῖν, _{PräAktInf} τότε_{Adv} ἔστιν_{PräAkt} τοῦτο_N_{Pr} τὸ_{ArtN} ὑπὸ_{Prp} τῶν_{ArtG} ποιητῶν_G πιμπλάμενον_N_{PräM/P}
 zu begehrhen, dann ist dies das von den Dichtern erfüllt werdende
 καὶ_{Kon} χαῖρον, _N_{PräAkt} τὸ_{ArtN} δὲ_{Pt} φύσει^D βέλτιστον_{AdjNSup} ἡμῶν, _G_{Pr} ἄτε_{Pt} οὐχ_{Pt} ικανῶς_{Adv}
 und sich Freunde· das aber von Natur Beste von uns, weil nicht genügend
 πεπαιδευμένον_N_{PerM/P} λόγῳ^D οὐδὲ_{Kon} ἔθει, ^D ὀνίησιν_{PräAkt} τὴν_{ArtA} φυλακὴν_A τοῦ_{ArtG}
 erzogenes durch Vernunft noch durch Gewohnheit, lässt locker die Wache des
 θρηνῶδους^{AdjG} [606b] τούτου, _G_{Pr} ἄτε_{Pt} ἀλλότρια_{AdjA} πάθει^A θεωροῦν_N_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἔσατῷ_D_{Pr}
 Klage haften dieses, weil fremde Leiden erschauend und sich selbst
 οὐδὲν_A_{Pr} αἰσχρὸν_{AdjA} δὲ_N_{PräAkt} εἰ_{Kon} ἄλλος_{AdjN} ἀνὴρ^N ἀγαθὸς_{AdjN} φάσκων_N_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt}
 nichts Schändliches selend wenn ein anderer Mann gut behauptend zu sein
 ἀκαίρως^{Adv} πενθεῖ, _{PräAkt} τοῦτον_A_{Pr} ἐπαινεῖν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἐλεεῖν, _{PräAktInf} ἀλλ^{Kon} ἔκεινο_N_{Pr}
 unzeitig trauert, diesen zu loben und zu bemitleiden, sondern jenes
 κερδαίνειν PräAktInf ἡγεῖται, _{PräM/P} τὴν_{ArtA} ἡδονήν, ^A καὶ_{Kon} οὐκ_{Pt} ἀν_{Pt} δέξαιτο AorM/POp αὐτῆς^G_{Pr}
 für Gewinn halten meint, die Lust, und nicht wohl würde annehmen ihrer
 στερηθῆναι AorPasInf καταφρονήσας_N_{AorAkt} ὅλου_{AdjG} τοῦ_{ArtG} ποιήματος^G λογίζεσθαι PräM/PlInf γὰρ_{Pt}
 beraubt zu werden verachtet habend des ganzen des Gedichts. zu überlegen denn
 οἶμαι PräM/P ὄλιγοις_{AdjD} τιστὶν_D_{Pr} μέτεστιν_{PräAkt} ὅτι_{Kon} ἀπολαύειν_{PräAktInf} ἀνάγκῃ^N ἀπὸ_{Prp} τῶν_{ArtG}
 meine ich wenigen einigen steht zu dass zu genießen Notwendigkeit von den
 ἀλλοτρίων_{AdjG} εἰς_{Pp} τὰ_{ArtA} οἰκεῖα_{AdjA} θρέψαντα^A_{AorAkt} γὰρ_{Pt} ἐν_{Prp} ἐκείνοις_D_{Pr} ισχυρὸν_{AdjA} τὸ_{ArtN}
 Fremden auf die Eigenen· genährt habend denn in jenen stark das
 ἐλεισὸν_{AdjN} οὐ_{Pt} ὥρδιον_{AdjN} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} αὐτοῦ_G_{Pr} πάθεσι^D κατέχειν_{PräAktInf} ἀληθέστατα, _{AdvSup}
 Erbärmliche nicht leicht in den eigenen Leiden zu beherrschen. am wahrsten,
 [606c] ἔφη, _{ImpAkt} ἄρ_{Pt} οὖν_{Pt} οὐχ_{Pt} ὁ_{ArtN} αὐτὸς_N_{Pr} λόγος^N καὶ_{Kon} περὶ_{Prp} τοῦ_{ArtG} γελοίου; _{AdjG}
 sagte er. wohl nun nicht der selbe Grund satz auch über das Lächerliche;
 ὅτι, _{Kon} ἀν^A_{Pr} αὐτὸς_N_{Pr} αἰσχύνοιτο PräM/POp γελωτοποιῶν, _G ἐν_{Prp} μιμήσει^D δὲ_{Pt} κωμῳδικῆ_{AdjD}
 dass, was auch du selbst würdest dich schämen der Spaßmacher, in Nachahmung aber komisch

ἦ Kon καὶ Kon ἰδίᾳ Adv ἀκούων^N PrÄkt σφόδρα^{Adv} χαρῆς^{AorPasKnj} καὶ Kon μὴ^{Pt} μισῆς^{PrÄktKnj} ὡς^{Kon}
 oder auch privat hörend sehr du freuest dich und nicht du hassest als
πονηρά^{AdjA} ταύτων^{AdjA} ποιεῖς^{PrÄkt} ὅπερ^A Pr ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεοις;^D ὁ^A Pr γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 schlecht Dinge, dasselbe tust was in den Erbarmen; was denn dem Wort
αὖ^{Pt} κατεῖχες^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σαυτῷ^D Pr βουλόμενον^A PrM/P γελωτοποιεῖν, PrÄktInf φοβούμενος^N PrM/P
 wiederum zurück hieltest in dir selbst wollend witzeln, fürchtend
δόξαν^A βωμολοχίας,^G τότε^{Adv} αὖ^{Pt} ἀνιεῖς,^{FuAkt} καὶ Kon ἐκεῖ^{Adv} νεανικὸν^{AdjA} ποιήσας^N AorAkt
 Meinung Derbheit, dann wiederum lässt locker, und dort jugendlich gemacht habend
ἔλαθες^{AorSAkt} πολλάκις^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} οἰκείοις^{AdjD} ἔξενεχθεὶς^N AorPas ὥστε^{Kon} κωμῳδοποιὸς^N
 bliebst unbemerkt oft in den eigenen hinaus getragen worden sodass Komödie Macher
γενέσθαι. AorMedInf καὶ Kon μάλα, Adv ἔφη^{ImpAkt} καὶ Kon [606d] περὶ^{Prp} ἀφροδισίων^G δὴ^{Pt} καὶ Kon
 werden. und sehr, sagte er. und über der Liebes Dinge ja auch
Θυμοῦ^G καὶ Kon περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐπιθυμητικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ Kon λυπηρῶν^{AdjG} καὶ Kon
 des Mutes und über aller der begehrlichen und auch und schmerzlichen und
ἡδέων^{AdjG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D ὁ^A Pr δὴ^{Pt} φαμεν^{PrÄkt} πάσῃ^{AdjD} πράξει^D ἡμῖν^D Pr ἔπεσθαι, PrM/PlInf
 angenehmen in der Seele, welche ja sagen wir jeder Handlung uns folgen,
ὅτι^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ἡμᾶς^A Pr ἡ^{ArtN} ποιητικὴ^{AdjN} μίμησις^N ἐργάζεται, PrM/P τρέφει^{PrÄkt} γὰρ^{Pt}
 dass solche uns die dichterische Nachahmung bewirkt· nährt denn
ταῦτα^A ἄρδουσα,^N PrÄkt δέον^N PrÄkt αὐχμεῖν, PrÄktInf καὶ Kon ἄρχοντα^A PrÄkt ἡμῖν^D Pr
 diese bewässernd, nötig seiend trocken sein, und herrschend uns
καθίστησιν, PrÄkt δέον^N PrÄkt ἄρχεσθαι, PrM/PlInf αὐτὰ^A Pr ἵνα^{Kon} βελτίους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ Kon
 setzt, nötig seiend beherrscht werden sie damit bessere und auch
εὐδαιμονέστεροι AdjNKmp ἀντὶ^{Prp} χειρόνων^{AdjGKmp} καὶ Kon ἀθλιωτέρων^{AdjGKmp} γιγνώμεθα, PrM/PKnj
 glücklichere statt schlechterer und elenderer werdenKonj.
οὐκ^{Pt} ἔχω^{PrÄkt} ἄλλως^{Adv} φάναι, AorAktInf ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς.^N Pr οὔκον^{Pt} [606e] εἴπον, AorAkt ὥι^{iij}
 nicht vermag ich anders zu sagen, wohl aber der sprach. also, sagte ich, o
Γλαύκων^V ὅταν^{Kon} θομήρου^G ἐπαινέταις^D ἐντύχης^{AorAktKnj} λέγουσιν^D PrÄkt ὡς^{Kon} τὴν^{ArtA}
 Glaukon, wenn immer des Homer Lob rednern begegnet sagend dass die
Ἐλλάδα^A πεπαίδευκεν^{PerAkt} οὗτος^N Pr ὁ^{ArtN} ποιητὴς^N καὶ Kon πρὸς^{Prp} διοίκησίν^A τε^{Pt} καὶ Kon
 Griechenland hat gebildet dieser der Dichter und hin zu Verwaltung und auch und
παιδείαν^A τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} πραγμάτων^G ἄξιος^{AdjN} ἀναλαβόντι^D AorSAkt μανθάνειν^{PrÄktInf}
 Erziehung der menschlichen Dinge würdig auf genommen habend zu lernen
 τε^{Pt} καὶ Kon κατὰ^{Prp} τοῦτον^A Pr τὸν^{ArtA} ποιητὴν^A πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr βίον^A
 und auch und nach diesen den Dichter ganz den seines eigenen Lebens
κατασκευασάμενον^A AorMed ζῆν, PrÄlfAkt eingerichtet habend zu leben,

St. 607a

[Σωκρατης]: φιλεῖν^{PrÄlfAkt} μὲν^{Pt} χρὴ^{PrÄkt} καὶ Kon ἀσπάζεσθαι^{PrM/PlInf} ὡς^{Kon} ὄντας^A PrÄkt βελτίστους^{AdjASup}
 lieben zwar muss und begrüßen als seiend die Besten
 εἰς^{Prp} ὄσον^A Pr δύνανται, PrM/P καὶ Kon συγχωρεῖν^{PrÄktInf} Ὄμηρον^A ποιητικώτατον^{AdjASup}
 bis hin zu wie viel sie können, und zugestehen Homer höchst dichterisch
 εἶναι^{PrÄlfAkt} καὶ Kon πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} τραγῳδοποιῶν^G εἰδέναι^{PerAktInf} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ὄσον^A
 zu sein und ersten der Tragödie Macher, zu wissen aber dass insofern
 μόνον^{Adv} ὑμνουσ^A θεοῖς^D καὶ Kon ἐγκώμια^A τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ποιήσεως^G παραδεκτέον^{AdjN}
 nur Hymnen den Göttern und Lob reden den Guten der Dichtung zulassbar
 εἰς^{Prp} πόλιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡδουσμένην^A PerM/P Μοῦσαν^A παραδέξῃ^{AorMedKnj} ἐν^{Prp} μέλεσιν^D ἦ^{Kon}
 in Stadt· wenn aber die versüßt Muse auf nimmst in Liedern oder
 ἔπεισιν, δέσμονή σοι^D καὶ Kon λύπη^N ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D βασιλεύσετον^{Du} FuAkt ἀντὶ^{Prp} νόμου^G
 Versen, Lust dir und Schmerz in der Stadt werden herrschen statt des Gesetzes
 τε^{Pt} καὶ Kon τοῦ^{ArtG} κοινῇ^{Adv} ἀεὶ^{Adv} δόξαντος^G AorAkt εἶναι^{PrÄlfAkt} βελτίστου^{AdjGSup} λόγου^G
 und auch des gemeinsam stets gegolten habenden zu sein des Besten Spruchs.

ἀληθέστατα, ^{AdvSup} ταῦτα ^N _{Pr} [607b] δή, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} ἀπολελογήσθω _{PerM/Plmv} ήμῖν ^D _{Pr}
 am wahrsten, sagte er. dies ja, sagte ich, sei festgehalten uns
 ἀναμνησθεῖσιν ^D _{AorPas} περὶ ^{Prp} ποιήσεως, ^G ὅτι ^{Kon} εἰκότως ^{Adv} ἄρα ^{Pt} τότε ^{Adv} αὐτὴν ^A _{Pr} ἐκ ^{Pprp}
 wieder erinnert worden seienden über der Dichtung, dass mit Recht also damals sie aus
 τῆς ^{ArtG} πόλεως ^G ἀπεστέλλομεν _{ImpAkt} τοιάύτην ^{AdjA} οὖσαν. ^A _{PräAkt} ὁ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} λόγος ^N ήμᾶς ^A _{Pr}
 der Stadt verbannten eine solche seiend der denn Rede uns
 ἥρει, _{ImpAkt} προσείπωμεν _{AorAktKnj} δὲ ^{Pt} αὐτῇ, ^D _{Pr} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τινα ^A _{Pr} σκληρότητα ^A ήμῶν ^G _{Pr} καὶ ^{Kon}
 wählt. wollen wir ansprechenKonj. aber sie, nicht etwa irgendeine Härte unser und
 ἀγροικίαν ^A καταγνῶ, _{AorAktKnj} ὅτι ^{Kon} παλαιὰ ^{AdjN} μέν ^{Pt} τις ^N _{Pr} διαφορὰ ^N φιλοσοφίᾳ ^D τε ^{Pt}
 Grobheit verurteileKonj. dass alt zwar irgendeine Verschiedenheit Philosophie und auch
 καὶ ^{Kon} ποιητική ^{AdjD} καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἡ ^{ArtN}
 und Dichtkunst und denn die

λακέρυζα ^{AdjN} πρὸς ^{Prp} δεσπόταν ^A κύων ^N
 kläffend gegen Herrn Hund

[Σωκρατης]: έκείνη ^N _{Pr}
jene

κραυγάζουσα ^N _{PräAkt}
schreiend

Unknown

[Σωκρατης]: καὶ ^{Kon}
und

μέγας ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ἀφρόνων ^{AdjG} κενεαγορίαισι ^D
groß in der Törichten leeren Reden

[Σωκρατης]: καὶ ^{Kon} [607c] ὁ ^{ArtN}
und der

τῶν ^{ArtG} διασόφων ^{AdjG} ὄχλος ^N κρατῶν ^N _{PräAkt}
der Über Weisen Pöbel herrschend

[Σωκρατης]: καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN}
und die

λεπτῶς ^{Adv} μεριμνῶντες ^N _{PräAkt}
fein sorgende

[Σωκρατης]: , ὅτι ^{Kon} ἄρα ^{Pt}
dass also

πένονται _{PräM/P}
arm sind

[Σωκρατης]: , καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} μυρία ^{AdjA} σημεῖα ^A παλαιᾶς ^{AdjG} ἐναντιώσεως ^G τούτων. ^G _{Pr} ὅμως ^{Adv} δὲ ^{Pt}
 und andere zahllose Zeichen alten Gegnerschaft dieser. dennoch aber
 εἰρήσθω _{AorPaslmv} ὅτι ^{Kon} ήμεῖς ^N _{Pr} γε, ^{Pt} εἰ ^{Kon} τινα ^A _{Pr} ἔχοι _{PräAktOp} λόγον ^A εἰπεῖν _{AorAktInf} ἡ ^{ArtN}
 sei gesagt dass wir ja, wenn irgend einen hätte Grund zu sagen die

πρὸς^{Prp} ἥδουὴν^A ποιητικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μίμησις, ^N ὡς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} αὐτὴν^A ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prt}
 zur Lust Dichtkunst und die Nachahmung, wie muss sie sein in
 πόλει^D εύνομουμένη,^D ^{PräM/P} ἄσμενοι^{AdjN} ἀν^{Pt} καταδεχοίμεθα, ^{PräMedOp} ὡς^{Kon} σύνισμέν^{PräAkt} γε^{Pt}
 Stadt gut geordnet seiend, erfreut wohl würden annehmen, da erkennen wir ja
 ἡμῖν^D ^{Pr} αὐτοῖς^D ^{Pr} κηλουμένοις^D ^{PräM/P} ὑπ^{Prt} αὐτῆς^G ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} τὸ^{ArtN} δοκοῦν^N ^{PräAkt}
 uns selbst verzaubert werdend von ihr aber denn das Scheinende
 ἀληθὲς^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσιον^{AdjN} προδιδόναι. ^{PräAktInfl} ἵ^{Pt} γάρ^{Pt} ὦ^{ij} φίλε, ^{AdjV} οὐ^{Pt} κηλῆ^{PräAkt} ὑπ^{Prt}
 Wahre nicht fromm erlaubt zu verraten. wohl denn, o Freund, nicht bezauberst von
 αὐτῆς^G ^{Pr} καὶ^{Kon} [607d] σύ, ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὅταν^{Kon} δι^{Prt} Ὁμήρου^G θεωρῆς^{PräAktKnj}
 ihr auch du, und am meisten wenn immer durch Homer betrachtet Konj
 αὐτήν; ^A ^{Pr} πολύ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} δικαία^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} οὕτω^{Adv} κατέναι,^{PräInfAkt}
 sie; sehr ja. also gerecht ist so hinab zu kommen,
 ἀπολογησαμένη^N ^{AorMed} ἐν^{Prt} μέλει^D ἡ^{Kon} τινι^D ^{Pr} ἀλλω^{AdjD} μέτρῳ;^D πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt}
 verteidigt habend in Lied maß oder irgendeinem anderen Maß; ganz zwar nun.
 δοίμεν^{AorAktOp} δέ^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} προστάται^D αὐτῆς^G ^{Pr} ὅσοι^N ^{Pr} μὴ^{Pt}
 geben würden aber ja wohl wohl auch den Beschützern ihrer, die welche nicht
 ποιητικοί, ^{AdjN} φιλοποιηταὶ^N δέ, ^{Pt} ἀνευ^{Prt} μέτρου^G λόγον^A ὑπὲρ^{Prt} αὐτῆς^G ^{Pr} εἰπεῖν, ^{AorAktInfl} ὡς^{Kon}
 dichterisch, Dichtungs Freunde aber, ohne Vers maß Rede für sie zu sagen, dass
 οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὠφελίμη^{AdjN} πρὸς^{Prt} τὰς^{ArtA} πολιτείας^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 nicht nur angenehm sondern auch nützlich für die Verfassungen und den
 βίον^A τὸν^{ArtA} ἀνθρώπινόν^{AdjA} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} εύμενῶς^{Adv} ἀκουσόμεθα. ^{FuM/P}
 Lebens Wandel den menschlichen ist und wohl wollend werden hören.
 κερδανοῦμεν^{FuAkt} [607e] γάρ^{Pt} που^{Adv} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} φανῆ^{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 werden gewinnen denn wohl wenn nicht nur angenehm erscheine Konj sondern
 καὶ^{Kon} ὠφελίμη^{AdjN} πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} μέλλομεν, ^{PräAkt} ἔφη, ^{ImpAkt} κερδαίνειν; ^{PräAktInfl}
 auch nützlich. wie aber nicht stehen bevor, sagte er, zu gewinnen;

St. 608a

[Σωκρατης]: εἰ^{Kon} δέ^{Pt} γε^{Pt} μή, ^{Pt} ω^{ij} φίλε^{AdjV} ἔταιρε, ^V ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποτέ^{Adv} του^G ^{Pr} ἐρασθέντες, ^N ^{AorPas}
 wenn aber ja nicht, o Freund Gefährte, so wie die einst irgendeines verliebt worden seiend,
 ἐὰν^{Kon} ἡγήσωνται^{AorMedKnj} μὴ^{Pt} ὠφέλιμον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα, ^A βίᾳ^D μέν, ^{Pt}
 wenn meinen Konj nicht nützlich zu sein den Eros, mit Gewalt zwar,
 ὅμως^{Adv} δέ^{Pt} ἀπέχονται, ^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N ^{Pr} οὔτως, ^{Adv} διὰ^{Prt} τὸν^{ArtA} ἔγγεγονότα^A ^{PerAkt} μὲν^{Pt}
 dennoch aber enthalten sich, auch wir so, wegen des eingeborenen zwar
 ἔρωτα^A τῇ^{ArtG} τοιαύτῃ^{AdjG} ποιήσεως^G ὑπὸ^{Prt} τῇ^{ArtG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πολιτειῶν^G τροφῆς^G
 Liebe der solchen Dichtung durch die der schönen Verfassungen Nahrung,
 εὖνοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἐσόμεθα^{FuM/P} φανῆναι^{AorPasInfl} αὐτὴν^A ^{Pr} ὡς^{Kon} βελτίστην^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 wohl gesintzt zwar werden sein zu erscheinen sie als die Beste und
 ἀληθεστάτην, ^{AdjASup} ἔως^{Kon} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} οἴσ^{AdjN} τ'^{Pt} ἢ^{PräAktKnj} ἀπολογήσασθαι, ^{AorMedInfl}
 die Wahrste, bis aber wohl nicht fähig und auch sei Konj sich zu verteidigen,
 ἀκροασόμεθ' ^{FuM/P} αὐτῆς^G ^{Pr} ἐπάδοντες^N ^{PräAkt} ἡμῖν^D ^{Pr} αὐτοῖς^D ^{Pr} τοῦτον^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον, ^A δὺ^A ^{Pr}
 werden anhören ihrer besingend uns selbst diesen den Spruch, welchen
 λέγομεν, ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπωδήν, ^A εὐλαβούμενοι^N ^{PräM/P} πάλιν^{Adv} ἐμπεσεῖν ^{AorSAktInfl}
 wir sagen, und diese die Beschwörung, vorsichtig seiend wieder hinein fallen
 εἰς^{Prt} τὸν^{ArtA} παιδικόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἔρωτα. ^A ἀσόμεθα^{FuM/P} δ'^{Pt}
 in den kindlichen und und den der viel er Liebe. werden wir singen aber
 οὖν^{Pt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδαστέον^{AdjN} ἐπὶ^{Prt} τῇ^{ArtD} τοιαύτῃ^{AdjD} ποιήσει^D ὡς^{Kon} ἀληθείας^G τε^{Pt}
 nun wie nicht eifrig zu betreiben auf der solchen Dichtung als der Wahrheit und auch
 ἀπτομένη^D ^{PräM/P} καὶ^{Kon} σπουδαίῃ, ^{AdjD} ἀλλ, ^{Kon} εὐλαβητέον^{AdjN} αὐτὴν^A ^{Pr} [608b] ὄν^A ^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 berührend seiend und ernst haften, sondern vorsichtig zu sein sie seiend dem
 ἀκρωμένω, ^D ^{PräM/P} περὶ^{Prt} τῇ^{ArtG} ἐν^{Prt} αὐτῷ^D ^{Pr} πολιτείας^G δεδιότι, ^{PerAkt} καὶ^{Kon} νομιστέα^{AdjA}
 zu hörenden, über der in sich selbst Verfassung gefürchtet habend, und für zu halten

ἄπερ^A **Pr** εἰρήκαμεν_{PerAkt} περὶ^{Prp} ποιήσεως.^G παντάπασιν, ^{Adv} ἥ Pt δ' Pt ὅς, ^N **Pr** σύμφημι·_{PräAkt}
 eben die gesagt haben wir über Dichtung. gänzlich, wohl aber der sprach, ich stimme zu.

μέγας ^{AdjN} γάρ, ^{Pt} ἔφην, _{ImpAkt} ὁ ^{ArtN} ἀγών, ^N ὡīj φίλε^{AdjV} Γλαύκων, ^V μέγας, ^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσος^{AdjN}
 groß denn, sagte ich, der Wettkampf, o Freund Glaukon, groß, nicht so groß

δοκεῖ,_{PräAkt} τὸ^{ArtA} χρηστὸν^{AdjA} ἡ Kon κακὸν^{AdjA} γενέσθαι, _{AorSMedInf} ὥστε^{Kon} οὔτε^{Kon} τιμῆ^D
 scheint, das Gute oder Schlechte zu werden, sodass weder durch Ehre

ἔπαρθέντα^A _{AorPas} οὔτε^{Kon} χρήμασιν^D οὔτε^{Kon} ἀρχῆ^D οὐδεμιᾶ^{AdjD} οὐδέ^{Kon} γε^{Pt}
 empor gehoben seiend noch durch Gelder noch durch Herrschaft durch keine noch ja

ποιητικῇ ^{AdjD} ἄξιον^{AdjN} ἀμελῆσαι_{AorAktInf} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} ἀρετῆς.^G
 dichter ischen würdig zu vernachlässigen der Gerechtigkeit und auch und der anderen Tugend.

σύμφημί _{PräAkt} σοι,^D **Pr** ἔφη, _{ImpAkt} ἔξ^{Prp} ὧν^G **Pr** διεληλύθαμεν·_{PerAkt} οἴμαι_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 ich stimme zu dir, sagte er, aus denen wir durchgegangen sind: ich meine aber auch

ἄλλου ^{AdjA} ὄντινοῦν.^A **Pr** καὶ^{Kon} [608c] μήν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ', ^{Pt} ἐγώ, ^N **Pr** τά^{ArtA} γε^{Pt} μέγιστα_{AdjASup}
 einen anderen irgend jemanden. und wahrlich, war aber ich, die ja größten

ἐπίχειρα ^A ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} προκείμενα^A _{PräM/P} ἀθλα^A οὐ^{Pt} διεληλύθαμεν. _{PerAkt} ἀμήχανόν^{AdjN}
 Belohnungen der Tugend und vor liegende Wett preise nicht wir durchgegangen sind. un möglich

τι, ^A **Pr** ἔφη, _{ImpAkt} λέγεις_{PräAkt} μέγεθος,^A εἰ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G _{PerM/P} μείζω_{AdjNKmp} ἐστὶν_{PräAkt}
 etwas, sagte er, du sagst Größte, wenn der Gesagten größere ist

ἄλλα. ^{AdjN} τί^N **Pr** δ', ^{Pt} ἄν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ', ^{Pt} ἐγώ, ^N **Pr** γε^{Pt} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ^D μέγα^{AdjN}
 andere. was aber wohl, war aber ich, in ja kurzen Zeit groß es

γένοιτο; _{AorSMedOp} πᾶς^{AdjN} γάρ^{Pt} οὐτός^N **Pr** γε^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} παιδὸς^G μέχρι^{Prp} πρεσβύτου_{AdjG} χρόνος^N
 würde werden; ganz denn dies er ja der von Kind heit bis zu Greis alter Zeit raum

πρὸς ^{Prp} πάντα^{AdjA} ὀλίγος^{AdjN} πού^{Adv} τις^N **Pr** ἄν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} οὐδὲν^N **Pr** μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 gegen über allem wenig wohl irgend einer wohl nichts zwar nun,

ἔφη· _{ImpAkt} τι^N **Pr** οὖν;^{Pt} οἶει_{PräAkt} ἀθανάτῳ^{AdjD} πράγματι^D ὑπὲρ^{Prp} τοσούτου_{AdjG} δεῖν_{PräAktInf}
 sagte er. was nun; meinst du unsterblichen Angelegenheit für so vielen müssen

χρόνου ^G [608d] ἐσπουδακέναι, _{PerAktInf} ἀλλ,^{Kon} οὐχ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντός;_{AdjGSup} οἴμαι_{PräM/P}
 Zeit ernst betrieben haben, sondern nicht für das All es; ich meine

ἔγωγ', ^N **Pr** ἔφη, _{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A **Pr** τοῦτο^A _{Pr} λέγεις; _{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι, _{AorMed} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt}
 ich ja, sagte er. aber was dies sagst du; nicht hast du wahrgenommen, war aber

ἔγώ, ^N **Pr** ὅτι^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} ἡμῶν^G **Pr** ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} ἀπόλλυται; _{PräM/P} καὶ^{Kon} δός, ^N **Pr**
 ich, dass unsterblich unser die Seele und niemals geht zugrunde; und der

ἔμβλέψας ^N _{AorAkt} μοι^D **Pr** καὶ^{Kon} θαυμάσας^N _{AorAkt} εἴπει^{AorsAkt} μᾶ^{Pt} Δί', ^A οὐκ^{Pt} ἔγωγε^N **Pr** σὺ^N **Pr**
 hinein geblickt habend mir und verwundert habend sprach bei Zeus, nicht ich ja. du

δὲ ^{Pt} τοῦτ' ^A **Pr** ἔχεις_{PräAkt} λέγειν; _{PräAktInf} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικῶ_{PräAkt} γ', ^{Pt} ἔφη·, _{ImpAkt} οἴμαι_{PräM/P} δὲ^{Pt}
 aber dies hast du zu sagen; wenn nicht ich un recht tue ja, sagte ich. ich meine aber

καὶ ^{Kon} σύ^N **Pr** οὐδὲν^N **Pr** γάρ^{Pt} χαλεπόν.^{AdjN} ^{εμοιγ',} ^D **Pr** ἔφη, _{ImpAkt} σοῦ^G **Pr** δ', ^{Pt} ἄν^{Pt} ἡδέως^{Adv}
 auch du. nichts denn schwierig. mir ja, sagte er. deiner aber wohl gern

ἀκούσαιμι _{AorAktOp} τὸ^{ArtA} οὐ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦτο.^A **Pr** ἀκούοις_{PräAktOp} ἄν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ', ^{Pt} ἐγώ, ^N **Pr**
 würde hören das nicht Schwierige dies. würdest du hören wohl, war aber ich.

λέγε _{PräAktImv} μόνον, ^{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι, ^A **Pr** εἴπον, _{AorSAkt} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} καλεῖς;_{PräAkt}
 sage nur, sagte er. gut es etwas, sagte ich, und schlecht es nennst du;

ἔγωγε. ^N **Pr** ἄρ, ^{Pt} [608e] οὖν^{Pt} ὕσπερ^{Kon} ἔγώ, ^N **Pr** περὶ^{Prp} αὐτῶν^G **Pr** διανοῆ; _{PräM/P} τὸ^{ArtN} ποιον;_{AdjN}
 ich ja. etwa nun so wie ich über sie selbst denkst du; das welche Art;

τὸ ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπολλύον^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} διαφθείρον^N _{PräAkt} πᾶν^{AdjN} **τὸ** ^{ArtN} κακὸν^{AdjA} εἰναι, _{PräInfAkt}
 das zwar vernichtend und verderbend ganz es das Schlechte zu sein,

τὸ ^{ArtN} δὲ^{Pt} σῶζον^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ὠφελοῦν^N _{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγαθόν.^{AdjN} ^{ἔγωγ',} ^N **Pr** ἔφη, _{ImpAkt}
 das aber rettend und nützend das Gute. ich ja, sagte er.

St. 609a

[Σωκρατης]: τί^N **Pr** δέ, ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἐκάστῳ^D **Pr** τι^N **Pr** καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} λέγεις; _{PräAkt} οἶον^{AdjN} ὄφθαλμοῖς^D
 was aber; schlecht es jedem irgend etwas und gut es sagst du; zum Beispiel Augen

ὁφθαλμίαν^A καὶ^{Kon} σύμπαντι^{AdjD} τῷ^{ArtD} σώματι^D νόσον, ^A σίτω^D τε^{Pt} ἐρυσίβην, ^A σηπεδόνα^A τε^{Pt}
 Augen krankheit und ganzen dem Körper Krankheit, Getreide und Mehl tau, Fäul nis und
 ξύλοις, ^D χαλκῷ^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} σιδήρῳ^D ίόν, ^A καὶ^{Kon} ὅπερ^N λέγω, ^{PrÄkt} σχεδὸν^{Adv} πᾶσι^{AdjD}
 Hölz ern, Bronze aber auch Eisen Rost, und, was ja ich sage, beinahe allen
 σύμφυτον^{AdjN} ἔκάστω^D ^{Pr} κακόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νόσημα; ^N ἔγωγ', ^N ^{Pr} ἔφη. ^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon}
 mit eingeboren jedem Schlecht es und auch Leiden; ich ja, sagte er. folglich wenn immer
 τῷ^{ArtD} τι^N ^{Pr} τούτων^G ^{Pr} προσγένηται, ^{AorMedKnj} πονηρόν^{AdjA} τε^{Pt} ποιεῖ^{PrÄkt} ώ^D ^{Pr}
 dem irgend etwas dies er hinzu kommt, schlecht und macht wem
 προσεγένετο, ^{AorMed} καὶ^{Kon} τελευτῶν^N ^{PrÄkt} ὅλον^{AdjA} διέλυσεν ^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἀπώλεσεν; ^{AorAkt} πῶς^{Adv}
 hinzu kam, und zu Ende gehend ganzen löste auf und vernichtete; wie
 γὰρ^{Pt} οὐ, ^{Pt} τὸ^{ArtN} σύμφυτον^{AdjN} ἄρα^{Pt} κακόν^{AdjN} ἔκάστου^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πονηρία^N ἔκαστον^A ^{Pr}
 denn nicht; das Eingeborene also Schlechte jedens und die Schlechtigkeit jeden
 ἀπόλλυσιν, ^{PrÄkt} ἡ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} ἀπολεῖ, ^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἄλλο^{AdjN} γε^{Pt} αὐτὸ^A ^{Pr}
 vernichtet, oder wenn nicht dies zu Grunde richten wird, nicht wohl ander es ja es selbst
 ἔτι^{Adv} διαφθείρειν. ^{AorAktOp} [609b] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} γε^{Pt} ἀγαθὸν^{AdjN} μή^{Pt} ποτέ^{Adv} τι^N ^{Pr}
 noch würde verderben. nicht denn das ja Gute nie je irgend etwas
 ἀπολέσῃ, ^{AorAktKnj} οὐδὲ^{Kon} αὖ^{Pt} τὸ^{ArtN} μήτε^{Kon} κακόν^{AdjN} μήτε^{Kon} ἀγαθόν^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄν, ^{Pt}
 würde vernichten, noch wieder das weder Schlechte noch Gute. wie denn wohl;
 ἔφη. ^{ImpAkt} οὖν^{Kon} ἄρα^{Pt} τι^N ^{Pr} εὔρισκωμεν ^{PrÄktKnj} τῷ^{ArtG} ὄντων, ^G ^{PrÄkt} ώ^D ^{Pr} ἔστι^{PrÄkt}
 sagte er. wenn also irgend etwas finden wir der Seienden, dem ist
 μὲν^{Pt} κακόν^{AdjN} δὲ^N ^{Pr} ποιεῖ^{PrÄkt} αὐτὸ^A ^{Pr} μοχθηρόν, ^{AdjA} τοῦτο^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} οὐχ^{Pt} οἴον^{AdjN} τε^{Pt}
 zwar Schlecht es was macht es schlimm, dies jedoch nicht möglich doch
 αὐτὸ^A ^{Pr} λύειν ^{PrAktInf} ἀπολλύον, ^N ^{PrÄkt} οὐκ^{Pt} ἥδη^{Adv} εἰσόμεθα ^{FuM/P} ὅτι^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 es zu lösen vernichtet, nicht schon werden wir erkennen dass des
 πεφυκότος^G ^{PerAkt} οὕτως^{Adv} ὄλεθρος^N οὐκ^{Pt} ἦν; ^{ImpAkt} οὕτως, ^{Adv} ἔφη. ^{ImpAkt} εἰκός.^N ^{PerAkt} τί^N ^{Pr}
 von Natur Gewordenen so Untergang nicht war; so, sagte er, wahrschein lich. was
 οὖν; ^{Pt} οὖν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγω·^N ^{Pr} ψυχῆ^D ἄρα^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν ^{PrÄkt} δὲ^N ^{Pr} ποιεῖ^{PrÄkt} αὐτὴν^A ^{Pr} αὐτὴν^A ^{Pr}
 nun; war aber ich. der Seele etwa nicht ist was macht sie selbst
 κακήν, ^{AdjA} καὶ^{Kon} μάλα, ^{Adv} ἔφη. ^{ImpAkt} ἀ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} διῆμεν ^{PerAkt} πάντα, ^{AdjA} ἀδικία^N τε^{Pt}
 schlecht; und sehr, sagte er. was soeben wir durchlaufen haben alles, Un recht und
 καὶ^{Kon} ἀκολασία^N [609c] καὶ^{Kon} δειλία^N καὶ^{Kon} ἀμαθία. ^N η^{Pt} οὖν^{Pt} τι^N ^{Pr} τούτων^G ^{Pr} αὐτὴν^A ^{Pr}
 auch Zügellosig keit und Feig heit und Un wissen heit. ja nun etwas davon sie
 διαλύει^{PrAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπόλλυσι; ^{PrAkt} καὶ^{Kon} ἐνύόει^{AorAktImv} μὴ^{Pt} ἔξαπατηθῶμεν ^{AorPasKnj}
 löst auf und auch vernichtet; und bedenke nicht lassen wir uns täuschen
 οἰηθέντες^N ^{AorPas} τὸν^{ArtA} ἀδικον^{AdjA} ἀνθρωπον^A καὶ^{Kon} ἀνόητον, ^{AdjA} ὅταν^{Kon} ληφθῆ^{AorPasKnj}
 angenommen habend den Un gerechten Menschen und Un verständigen, wenn immer ergriffen werde
 ἀδικῶν, ^G ^{PrAkt} τότε^{Adv} ἀπολαλέναι^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀδικίας, ^G πονηρίας^G
 Un recht tuend, dann zugrunde gegangen sein von der Un gerechtigkeit, Schlechtigkeit
 οὕσης^G ^{PrM/P} ψυχῆς^G ἀλλ' ^{Kon} ὡδε^{Adv} ποίει^{PrAktImv} ὕσπερ^{Kon} σῶμα^N η^{ArtN} σῶματος^G
 seiend er der Seele. sondern so mache: so wie Körper die des Körpers
 πονηρία^N νόσος^N ούσα^N ^{PrÄkt} τίκει^{PrÄkt} καὶ^{Kon} διόλλυσι^{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἄγει^{PrÄkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Schlechtig keit Krank heit seiend schmilzt und vernichtet und führt in das
 μηδὲ^{Kon} σῶμα^A εἶναι, ^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ἀ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν ^{ImpAkt} ἀπαντα^{AdjA} [609d] ὑπὸ^{Prp}
 nicht einmal Körper zu sein, und was soeben sagten wir alles durch
 τῆς^{ArtG} οἰκείας^{AdjG} κακίας, ^G τῷ^{ArtD} προσκαθῆσθαι^{PrÄM/PlIn} καὶ^{Kon} ἐνεῖναι^{PrÄlfAkt}
 die eigenen Schlechtig keit, dem sich an setzen und inne zu sein
 διαφθειρούσης, ^G ^{PrAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} εἶναι^{PrÄlfAkt} ἀφικνεῖται— ^{PrÄM/P} οὐχ^{Pt} οὕτω; ^{Adv} ναί. ^{Pt}
 zerstörend er, in das nicht zu sein gelangt— nicht so; ja.
 ἵθι^{PrAktImv} δέ, ^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχὴν^A κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} τρόπον^A σκόπει. ^{PrÄktImv} ἄρα^{Pt}
 gehe nun, und Seele gemäß dem selben Weise betrachte. also
 ἐνοῦσα^N ^{PrÄM/P} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D ^{Pr} ἀδικία^N καὶ^{Kon} η^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} κακία^N τῷ^{ArtD} ἐνεῖναι^{PrÄlfAkt}
 inne seiend in ihr Un recht und die andere Schlechtig keit dem inne zu sein

καὶ^{Kon} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf} φθείρει^{PräAkt} αὐτὴν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μαραίνει,^{PräAkt} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} εἰς^{Prp}
 und sich an zusetzen verderbt sie und welkt, bis je in
Θάνατον^A ἀγαγοῦσα^N ^{AorSakt} τοῦ^{ArtG} σώματος^G χωρίσῃ;^{AorAktKnj} οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτό^A ^{Pr}
 Tod geführt habend des Körpers trenne; keineswegs, sagte, dies
 γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἐκεῖνο^A ^{Pr} γε^{Pt} ἄλογον,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλου^{AdjG}
 ja. sondern doch jenes ja unvernünftig, war aber ich, die zwar eines anderen
πονηρίαν^A ἀπολλύναι^{PräAktInf} τι,^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G ^{Pr} μή^{Pt} ἄλογον.^{AdjN} ἐννόει^{PräAktImv} [609e]
 Schlechtigkeit zugrunde richten etwas, die aber der eigenen nicht. unvernünftig. bedenke
 γάρ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} ὡⁱ Γλαύκων,^V ὅτι^{Kon} οὐδ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} σιτίων^G
 denn, war aber ich, o Glaukon, dass auch nicht unter der der Speisen
πονηρίας,^G ἦ^N ^{Pr} ὅν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐκεῖνων,^G ^{Pr} εἴτε^{Kon} παλαιότης^N εἴτε^{Kon} σαπρότης^N εἴτε^{Kon}
 Schlechtigkeit, die wohl sei ihrer jener, sei es Alter sei es Fäulnis sei es
 ἥτισοῦ^{Pr} οὔσα,^N ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} οιόμεθα^{PräM/P} δεῖν^{PräAktInf} σῶμα^A ἀπόλλυσθαι^{·PräM/Plnf}
 was auch immer seiend, nicht meinen wir nötig sein Körper zugrunde zu gehen:

St. 610a

[Σωκρατης]: ἀλλὰ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} ἐμποιῆ^{PräAktKnj} ή^{ArtN} αὐτῶν^G ^{Pr} πονηρία^N τῶν^{ArtG} σιτίων^G τῷ^{ArtD} σώματι^D
 sondern wenn zwar ein pflanze die ihrer Schlechtigkeit der Speisen dem Körper
σώματος^G μοχθηρίαν,^A φήσομεν^{FuAkt} αὐτὸ^A ^{Pr} δι'^{Ppt} ἐκεῖνα^A ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G ^{Pr} κακίας^G
 des Körpers Schlechtigkeit, werden wir sagen es durch jene von der eigenen Schlechtigkeit
 νόσου^G ούσης^G ^{PräAkt} ἀπολαλέναι·^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} σιτίων^G πονηρίας^G ἄλλων^{AdjG} ὄντων^G ^{PräAkt}
 Krankheit seiend zugrunde gegangen sein. unter aber Speisen Schlechtigkeit anderer seienden
 ἄλλο^{AdjN} ὅν^N ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} σῶμα,^A ὑπὸ^{Prp} ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G μὴ^{Pt} ἐμποιήσαντος^G ^{AorAkt} τὸ^{ArtA}
 anders seiend das Körper, von fremdem Übel nicht ein gepflanzt habenden das
 ἔμφυτον^{AdjA} κακόν,^{AdjA} οὐδέποτε^{Adv} ἀξιώσομεν^{FuAkt} διαφθείρεσθαι^{·PräM/Plnf} ὄρθοτατ^{·AdvSup}
 einge pflanzte Übel, niemals werden wir anerkennen zerstört zu werden. am richtigsten
 αὖ^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις^{·PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A ^{Pr} τοίνυν^{Pt} λόγον,^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr}
 wieder, sagte, sagst. gemäß dem selben also Spruch, war aber ich,
 ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} σώματος^G πονηρία^N ψυχῆ^D ψυχῆς^G πονηρίαν^A ἐμποιῆ^{PräAktKnj} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv}
 wenn nicht des Körpers Schlechtigkeit der Seele der Seele Schlechtigkeit ein pflanze, nicht je
 ἀξιώμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G ἀνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} πονηρίας^G ψυχῆν^A
 anerkennen wollen wir unter fremdem Übels ohne der eigenen Schlechtigkeit Seele
 ἀπόλλυσθαι^{·PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ἐτέρου^{AdjG} κακῷ^D ἐτερον.^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} λόγον.^A
 zugrunde zu gehen, dem eines anderen Übel anderes. hat denn, sagte, Grund.
 ή^{Kon} τοίνυν^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} ἔξελέγξωμεν^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγομεν,^{PräAkt} ή^{Kon} ἔως^{Kon}
 oder also dieses wollen wir widerlegen dass nicht gut sagen wir, oder solange
 [610b] ἀν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} ἀνέλεγκτα,^{AdjN} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv} φῶμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} πυρετοῦ^G μηδ^{,Kon} αὖ^{Pt}
 wohl sei un widerlegt, nicht jemals sagen wir unter Fieber auch nicht wieder
 ὑπὸ^{Prp} ἄλλης^{AdjG} νόσου^G μηδ^{,Kon} αὖ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφαγῆς,^G μηδ^{,Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ὅτι^{Kon}
 unter anderer Krankheit auch nicht wieder unter Schlachtung, auch nicht wenn jemand dass
 σμικρότατα^{AdjASup} ὥλον^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα^A κατατέμοι,^{AorSaktOp} ἔνεκα^{Prp} τούτων^G ^{Pr} μηδὲν^A
 sehr kleine ganzen den Körper zerschneide, wegen dieser nichts
 μᾶλλόν^{AdvKmp} ποτε^{Adv} ψυχῆν^A ἀπόλλυσθαι^{·PräM/Plnf} πρὶν^{Prp} ἀν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἀποδείξῃ^{AorAktKnj} ὡς^{Kon}
 mehr jemals Seele zugrunde zu gehen, bevor wohl jemand nach weise dass
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} τὰ^{ArtA} παθήματα^A τοῦ^{ArtG} σώματος^G αὐτὴ^N ^{Pr} ἐκείνη^N ^{Pr} ἀδικωτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon}
 durch diese die Leiden des Körpers sie selbst jene ungerechter und
 ἀνοσιωτέρα^{AdjNKmp} γίγνεται^{·PräM/P} ἄλλοτρίου^{AdjG} δὲ^{Pt} κακοῦ^G ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} γιγνομένου,^G ^{PräM/P}
 un heiliger wird fremden aber Übels in einem anderen entstehenden,
 τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ιδίου^{AdjG} ἐκάστω^D ^{Pr} μὴ^{Pt} ἐγγιγνομένου,^G ^{PräM/P} [610c] μήτε^{Kon} ψυχῆν^A μήτε^{Kon}
 des aber eigenen jedem nicht ein entstehenden, weder Seele noch
 ἄλλο^{AdjA} μηδὲν^A ^{Pr} ἔωμεν^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τινα^A ^{Pr} ἀπόλλυσθαι^{·PräM/Plnf} ἄλλὰ^{Kon} μέντοι,^{Pt}
 anderes nichts lassen wir zu sagen irgend einen zugrunde zu gehen. sondern immerhin,

ἔφη, _{ImpAkt} τοῦτον _{Pr} γε _{Pt} ούδείς _{Pr} ποτε _{Adv} δείξει, _{FuAkt} ώς _{Kon} τῶν _{ArtG} ἀποθυησκόντων ^G _{PräAkt}
 sagte, dieses ja niemand jemals wird zeigen, dass der Sterbenden
 ἀδικώτεραι _{AdjNKmp} αἱ _{ArtN} ψυχαὶ _N διὰ _{Prp} τὸν _{ArtA} θάνατον ^A γίγνονται. _{PräM/P} οὖν _{Kon} δέ _{Kon} γέ _{Pt} τις, _N _{Pr}
 ungerechter die Seelen durch den Tod werden. wenn aber ja jemand,
 ἔφη, _{ImpAkt} ἐγώ, _N _{Pr} ὅμοσε _{Adv} τῷ _{ArtD} λόγῳ ^D τολμᾶ _{PräAkt} ιέναι _{PräInfAkt} καὶ _{Kon} λέγειν _{PräInfAkt} ώς _{Kon}
 sagte ich, geradeswegs dem Wort wagt zu gehen und zu sagen dass
 πουηρότερος _{AdjNKmp} καὶ _{Kon} ἀδικώτερος _{AdjNKmp} γίγνεται _{PräM/P} ὁ _{ArtN} ἀποθησκων, _N _{PräAkt} οὐνα _{Kon}
 schlechterer und ungerechter wird der Sterbende, damit
 δὴ _{Pt} μὴ _{Pt} ἀναγκάζηται _{PräM/PKnj} ἀθανάτους _{AdjA} τὰς _{ArtA} ψυχὰς ^A ὄμολογεῖν, _{PräAktInf}
 ja nicht gezwungen werde unsterbliche die Seelen zu zugestehen,
 ἀξιώσομέν _{FuAkt} που, _{Pt} εἰ _{Kon} ἀληθῆ _{AdjA} λέγει _{PräAkt} ὁ _{ArtN} ταῦτα ^A _{Pr} λέγων, _N _{PräAkt} τὴν _{ArtA}
 werden wir anerkennen wohl, wenn Wahres sagt der dies sagend, die
 ἀδικίαν ^A εἶναι _{PräInfAkt} θανάσιμον _{AdjA} τῷ _{ArtD} ἔχοντι ^D _{PräAkt} ὥσπερ _{Kon} νόσον, ^A καὶ _{Kon} ὡς' _{Pp}
 Ungerechtigkeit zu sein tödlich dem Habenden so wie Krankheit, und von
 αὐτοῦ, _{Pr} [610d] τοῦ _{ArtG} ἀποκτεινύντος ^G _{PräAkt} τῇ _{ArtD} ἔσυτοῦ _{Pr} φύσει, ^D ἀποθησκειν _{PräInfAkt}
 ihm, des Tötenden der eigenen Natur, zu sterben
 τοὺς _{ArtA} λαμβάνοντας ^A _{PräAkt} αὐτό, _A _{Pr} τοὺς _{ArtA} μὲν _{Pt} μάλιστα _{AdvSup} θαττον, _{AdvKmp} τοὺς _{ArtA} δὲ _{Pt}
 die Empfangenden dieses, die zwar am meisten schneller, die aber
 ἥττον _{AdvKmp} σχολαίτερον, _{AdvKmp} ἀλλὰ _{Kon} μὴ _{Pt} ὥσπερ _{Kon} νῦν _{Adv} διὰ _{Pp} τοῦτο ^A _{Pr} ὡς' _{Pp} ἄλλων _{AdjG}
 weniger gemächlicher, sondern nicht wie jetzt wegen dieses von andern
 δίκην ^A ἐπιτιθέντων ^G _{PräAkt} ἀποθησκουσιν _{PräAkt} οἱ _{ArtN} ἀδικοι, _{AdjN} μὰ _{Pt} Δί', ^A ἦ _{ImpAkt} δὲ _{Pt} ὅς, _N _{Pr}
 Strafe auferlegenden sterben die Ungerechten. bei Zeus, sagte aber der sprach,
 οὐκ _{Pt} ἄρα _{Pt} πάνδεινον _{AdjN} φανεῖται _{FuM/P} ή _{ArtN} ἀδικία, ^N εἰ _{Kon} θανάσιμον _{AdjN} ἔσται _{FuM/P} τῷ _{ArtD}
 nicht also all schrecklich wird erscheinen die Ungerechtigkeit, wenn tödlich sein wird dem
 λαμβάνοντι— _{PräAkt} ἀπαλλαγὴ ^N γὰρ _{Pt} ἀν _{Pt} εἴη _{PräM/POp} κακῶν— _{AdjG} ἀλλὰ _{Kon} μᾶλλον _{AdvKmp}
 dem Empfangenden— Befreiung denn wohl wäre der Übel— sondern mehr
 οἵμαι _{PräM/P} αὐτὴν ^A _{Pr} φανήσεσθαι _{FuM/PInf} πᾶν _{AdjA} τούναντίον _{Adv} τοὺς _{ArtA} [610e] ἄλλους _{AdjA}
 meine ich sie wird erscheinen ganz das Gegenteil die anderen
 ἀποκτεινύσαν, ^A _{AorAkt} εἴπερ _{Kon} οἴον _{AdjN} τε, _{Pt} τὸν _{ArtA} δὲ _{Pt} ἔχοντα ^A _{PräAkt} καὶ _{Kon} μάλα _{Adv}
 getötet habend, wenn wirklich möglich ja, den aber Habenden und sehr
 ζωτικὸν _{AdjA} παρέχουσαν, ^A _{PräAkt} καὶ _{Kon} πρός _{Pp} γ', _{Pt} ἔτι _{Adv} τῷ _{ArtD} ζωτικῷ _{AdjD} ἄγρυπνον. _{AdjA}
 lebens kräftig dar bietet, und zu ja noch dem Lebens kräftigen schlaf los.
 οὕτω _{Adv} πόρρω _{Adv} που, _{Pt} ως _{Kon} ξοικεν, _{PerAkt} ἔσκήνηται _{PerM/P} τοῦ _{ArtG} θανάσιμος, _{Adj}
 so fern wohl, wie es scheint, hat sein Lager aufgeschlagen des tödlich
 εἶναι. _{PräInfAkt} καλῶς, _{Adv} ἦν _{ImpAkt} δὲ _{Pt} ἐγώ, _N _{Pr} λέγεις. _{PräAkt} ὥποτε _{Kon} γὰρ _{Pt} δὴ _{Pt} μὴ _{Pt} ικανὴ _{AdjN}
 zu sein. gut, war aber ich, sagt. wenn immer denn ja nicht hinreichend
 ἦ _N _{Pr} γε _{Pt} οἰκεία _{AdjN} πονηρία ^N καὶ _{Kon} τὸ _{ArtA} οἰκεῖον _{AdjA} κακὸν _{AdjA} ἀποκτεῖναι _{AorAktInf} καὶ _{Kon}
 welche ja eigene Schlechtigkeit und das eigene Übel zu töten und
 ἀπολέσαι _{AorAktInf} ψυχήν, ^A σχολῆ _{Adv} τό _{ArtN} γε _{Pt} ἐπ' _{Pp} ἄλλου _{AdjG} ὀλέθρῳ ^D τεταγμένον ^A _{PerM/P}
 zugrunde richten Seele, langsam das ja auf eines anderen Verderben angeordnete
 κακὸν _{AdjA} ψυχὴν ^A ἦ _{Kon} τι _{Pr} ἄλλο _{AdjA} ἀπολεῖ, _{FuAkt} πλὴν _{Pp} ἔφη ^{Pp} ὥς _{Pr}
 Übel Seele oder irgend etwas anderes wird zugrunde richten, außer worauf welchem
 τέτακται. _{PerM/P} σχολῆ _{Adv} γ', _{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} ως _{Kon} γε _{Pt} τὸ _{ArtN} εἰκός. _N _{PerAkt} Wahrcheinliche.
 es angeordnet ist. langsam ja, sagte, wie ja das

St. 611a

[Σωκρατης] οὐκοῦν _{Pt} ὥποτε _{Kon} μηδ, _{Kon} ωφ, _{Pp} ἐνὸς _{AdjG} ἀπόλλυται _{PräM/P} κακοῦ, ^G μήτε _{Kon} οἰκείου _{AdjG} μήτε _{Kon}
 folglich wenn immer auch nicht unter eines zugrunde geht Übels, weder eigenen noch
 ἀλλοτρίου, _{AdjG} δῆλον _{AdjN} ὅτι _{Kon} ἀνάγκη ^N αὐτὸ _{Pr} ἀει _{Adv} ὥν _{PräAkt} εἶναι. _{PräInfAkt} εἰ _{Kon} δὲ _{Pt}
 fremden, klar dass Notwendigkeit es stets seiend zu sein. wenn aber
 ἀει _{Adv} ὥν, _N _{PräAkt} ἀθάνατον, _{AdjN} ἀνάγκη, ^N ἔφη, _{ImpAkt} τοῦτο _{Pr} μὲν _{Pt} τοίνυν, _{Pt} ἦν _{ImpAkt} δὲ _{Pt}
 stets seiend, unsterblich. Notwendigkeit, sagte. dies zwar nun, war aber

ἐγώ, ^NPr οὗτως ^{Adv} έχέτω. ^{PräAktI} εἰ ^{Kon} δ' ^{Pt} ἔχει, ^{PräAkt} ἐννοεῖς ^{PräAkt} ὅτι ^{Kon} ἀεί ^{Adv} ἀν̄ ^{Pt}
 ich, so soll es stehen. wenn aber es sich verhält, bedenkst du dass stets wohl
 εἴεν ^{PräAktOp} αἱ ^{ArtN} αὐταί. ^NPr οὕτε ^{Kon} γάρ ^{Pt} ἀν̄ ^{Pt} που ^{Adv} ἐλάττους ^{AdjNKmp} γένοιντο ^{AorM/Pop}
 wären die selben. weder denn wohl irgendwo weniger würden werden
 μηδεμιᾶς ^{AdjG} ἀπολυμένης, ^GPräM/P οὕτε ^{Kon} αὐ ^{Pt} πλείους ^{AdjNKmp} εἰ ^{Kon} γάρ ^{Pt} ὅτιοῦν ^{Pr} τῶν ^{ArtG}
 keiner zugrunde gehenden, noch wieder mehr wenn denn irgend etwas der
 ἀθανάτων ^{AdjG} πλέον ^{AdjNKmp} γίγνοιτο, ^{PräM/Pop} οἴσθ' ^{PerAkt} ὅτι ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} θυητοῦ ^{AdjG} ἀν̄ ^{Pt}
 Unsterblichen mehr würde werden, du weißt dass aus dem Sterblichen wohl
 γίγνοιτο ^{PräM/Pop} καὶ ^{Kon} πάντα ^{AdjN} ἀν̄ ^{Pt} εἴη ^{PräM/Pop} τελευτῶντα ^NPräAkt ἀθάνατα. ^{AdjN} ἀληθῆ ^{AdjA}
 würde werden und alles wohl wäre endend Unsterbliche. Wahres
 λέγεις. ^{PräAkt} ἀλλ', ^{Kon} ἦν ^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ, ^NPr μήτε ^{Kon} τοῦτο ^NPr οἰώμεθα— ^{PräM/P} ὁ ^{ArtN} γάρ ^{Pt} λόγος ^N
 sagst. sondern, war aber ich, weder dies meinen wir— der denn Spruch
 οὐκ ^{Pt} ἔάσει— ^{FuAkt} [611b] μήτε ^{Kon} γε ^{Pt} αὐ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} ἀληθεστάτῃ ^{AdjDSup} φύσει ^D τοιοῦτον ^{AdjA}
 nicht wird zulassen— noch ja wiederum der wahrhaftigsten Natur derartiges
 εἶναι ^{PräInfAkt} ψυχήν, ^A ὡστε ^{Kon} πολλῆς ^{AdjG} ποικιλίας ^G καὶ ^{Kon} ἀνομοιότητός ^G τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} διαφορᾶς ^G
 zu sein Seele, so dass vieler Viel falt und Un gleichheit ja und Unterschieds
 γέμειν ^{PräInfAkt} αὐτὸς ^{Pr} πρὸς ^{Prp} αὐτό. ^APr πῶς ^{Adv} λέγεις; ^{PräAkt} ἔψη. ^{ImpAkt} οὐ ^{Pt} ῥάδιον, ^{AdjN} ἦν ^{ImpAkt}
 zu erfüllen es zu sich selbst. wie sagst; sagte. nicht leicht, war
 δ' ^{Pt} ἐγώ, ^NPr ἀίδιον ^{AdjA} εἶναι ^{PräInfAkt} σύνθετόν ^{AdjA} τε ^{Pt} ἐκ ^{Prp} πολλῶν ^{AdjG} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} τῇ ^{ArtD}
 aber ich, ewig zu sein zusammengesetzt und auch aus vieler und nicht der
 καλλίστη ^{AdjDSup} κεχρημένον ^NPerM/P συνθέσει, ^D ὡς ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἡμῖν ^D Pr οὐ ^{Pt} ἔφάνη ^{AorPas} ἦν ^{ArtN}
 schönsten gebraucht habend Zusammen Setzung, wie jetzt uns erschien die
 ψυχή. ^N οὐκουν ^{Pt} εἰκός ^N PerAkt γε. ^{Pt} ὅτι ^{Kon} μὲν ^{Pt} τοίνυν ^{Pt} ἀθάνατον ^{AdjN} ψυχή, ^N καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN}
 Seele. folglich nicht wahrscheinlich ja. dass zwar also nun unsterblich Seele, und der
 ἄρτι ^{Adv} λόγος ^N καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN} ἀναγκάσειν ^{AorAktOp} ἀν̄. ^{Pt} οἷον ^{AdjN} δ' ^{Pt} ἐστὶν ^{PräAkt} τῇ ^{ArtD}
 soeben Spruch und die anderen würden zwingen wohl welcher Art aber ist der
 ἀληθείᾳ, ^D οὐ ^{Pt} λελωβημένον ^APerM/P [611c] δεῖ ^{PräAkt} αὐτὸς ^{Pr} θεάσασθαι ^{AorM/Plnf} ὑπό ^{Prp} τε ^{Pt}
 Wahrheit, nicht verstümmelt seiend nötig ist es zu schauen unter und auch
 τῇ ^{ArtG} τοῦ ^{ArtG} σώματος ^G κοινωνίας ^G καὶ ^{Kon} ἄλλων ^{AdjG} κακῶν, ^{AdjG} ὕσπερ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἡμεῖς ^N Pr
 der des Körpers Gemeinschaft und anderer Übel, so wie jetzt wir
 θεώμεθα, ^{PräM/P} ἀλλ', ^{Kon} οἶον ^{AdjN} ἐστιν ^{PräAkt} καθαρὸν ^{AdjN} γιγνόμενον, ^NPräM/P τοιοῦτον ^{AdjN}
 betrachten wir, sondern welcher Art ist rein werdend, ein solches
 ικανῶς ^{Adv} λογισμῷ ^D διαθεατέον, ^{AdjN} καὶ ^{Kon} πολύ ^{Adv} γε ^{Pt} κάλλιον ^{AdjAKmp} αὐτὸς ^{Pr}
 hinreichend durch Berechnung durch zu betrachten, und viel ja schöner es
 εὑρήσει ^{FuAkt} καὶ ^{Kon} ἐναργέστερον ^{AdvKmp} δικαιοσύνας ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀδικίας ^A
 wird finden und deutlicher Gerechtigkeiten und auch und Ungerechtigkeiten
 διόψεται ^{FuM/P} καὶ ^{Kon} πάντα ^{AdjA} ἀ ^APr νῦν ^{Adv} διήλθομεν. ^{AorAkt} νῦν ^{Adv} δὲ ^{Pt} εἴπομεν ^{AorAkt} μὲν ^{Pt}
 wird durch schauen und alles was jetzt gingen wir durch. jetzt aber sagten wir zwar
 ἀληθῆ ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτοῦ, ^GPr οἶον ^{AdjN} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} παρόντι ^D παίνεται ^{PräM/P} τεθεάμεθα ^{PerM/P}
 Wahres über von ihm, wie in dem Gegenwärtigen erscheint haben wir geschaudt
 μέντοι ^{Pt} διακείμενον ^APräM/P αὐτό, ^APr ὕσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} τὸν ^{ArtA} θαλάττιον ^{AdjA} [611d] Γλαῦκον ^A
 freilich gestimmt seiend es, so wie die den meerischen Glaukos
 δρῶντες ^N PräAkt οὐκ ^{Pt} ἀν̄ ^{Pt} ἔτι ^{Adv} ῥαδίως ^{Adv} αὐτοῦ ^GPr ἵδοιεν ^{AorAktOp} τὴν ^{ArtA} ἀρχαίαν ^{AdjA} φύσιν, ^A
 sehend nicht wohl noch leicht seiner würden sehen die uralte Natur,
 ὑπό ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} τά ^{ArtA} τε ^{Pt} παλαιὰ ^{AdjA} τοῦ ^{ArtG} σώματος ^G μέρη ^A τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt}
 unter des die und auch alten des Körpers Teile die zwar
 ἐκκεκλάσθαι, ^{PerM/Plnf} τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} συντετριψθαι ^{PerM/Plnf} καὶ ^{Kon} πάντως ^{Adv} λελωβῆσθαι ^{PerM/Plnf}
 abgebrochen sein, die aber zusammen gerieben sein und auf jede Weise verstümmelt sein
 ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} κυμάτων, ^Gἄλλα ^{AdjA} δὲ ^{Pt} προσπεψυκέναι, ^{PerAktInf} ὅστρεά ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} φυκία ^A
 durch unter der Wellen, andere aber fest angewachsen sein, Muscheln und auch und Tang
 καὶ ^{Kon} πέτρας, ^A ὡστε ^{Kon} παντὶ ^{AdjD} μᾶλλον ^{AdvKmp} θηρίω ^D ἐοικέναι ^{PerAktInf} ἦ ^{Kon} οἷος ^{AdjN} ἦν ^{ImpAkt}
 und Felsen, sodass jedem mehr Tier zu gleichen als welcher Art war

φύσει, ^D οὕτω Adv καὶ Kon τὴν ArtA ψυχὴν ^A ἡμεῖς ^N Pr θεώμεθα ^{PräM/P} διακειμένην ^A ^{PräM/P} ὑπὸ Prp
 von Natur, so auch die Seele wir betrachten wir gestimmt seiend unter
 μυρίων ^{AdjG} κακῶν. ^G ἀλλὰ Kon δεῖ, ^{PräAkt} ὡī Γλαύκων, ^V ἐκεῖσε Adv βλέπειν. ^{PräAktInf} ποι; ^{Adv} ἦ Pt δ, Pt
 unzähligen Übeln. sondern nötig ist, o Glaukōn, dorthin zu blicken. wohin; wohl aber
 ὅς. ^N Pr εἰς ^{Prp} [611e] τὴν ^{ArtA} φιλοσοφίαν ^A αὐτῆς, ^G Pr καὶ Kon ἐννοεῖν ^{PräAktInf} ὥν ^G Pr ἄπτεται ^{PräM/P}
 der. in die Philosophie ihrer, und zu bedenken wovon berührt sie
 καὶ Kon οἴων ^G Pr ἐφίεται ^{PräM/P} ὁμιλιῶν, ^G ὡς Kon συγγενῆς ^{AdjN} οὔσα ^N ^{PräAkt} τῷ ^{ArtD} τε ^{Pt} θείῳ ^{AdjD}
 und welcher Art strebt sie nach Umgänge, als verwandt seiend dem und auch göttlichen
 καὶ Kon ἀθανάτῳ ^{AdjD} καὶ Kon τῷ ^{ArtD} ἀεὶ ^{Adv} ὄντι, ^D ^{PräAkt} καὶ Kon οἴᾳ ^{AdjN} ἀν ^{Pt} γένοιτο ^{AorSMedOp}
 und unsterblichen und dem stets Seienden, und welcher Art wohl würde werden
 τῷ ^{ArtD} τοιούτῳ ^{AdjD} πᾶσα ^{AdjN} ἐπισπομένη ^N ^{PräM/P} καὶ Kon ὑπὸ ^{Prp} ταύτης ^G Pr τῆς ^{ArtG} ὄρμῆς ^G
 dem solchen jede sich anschließend seiend und durch unter dieser der des Antriebs
 ἔκκομισθεῖσα ^N ^{AorPas} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} πόντου ^G ἐν ^{Prp} ὥ ^D Pr νῦν ^{Adv} ἔστιν, ^{PräAkt} καὶ Kon
 hinaus gebracht worden seiend aus dem Meer in welchem jetzt ist, und
 περικρουσθεῖσα ^N ^{AorPas} πέτρας ^A
 rings um geschlagen worden seiend Felsen

St. 612a

[Σωκρατης]: τε ^{Pt} καὶ Kon ὅστρεα ^A ἄ ^A Pr νῦν ^{Adv} αὐτῇ, ^D Pr ἄτε ^{Pt} γῆν ^A ἐστιωμένῃ, ^D ^{PerM/P} γεηρά ^{AdjA} καὶ Kon
 und auch und Muscheln die jetzt ihr, insofern Erde beheimatet seiend, erdige und
 πετρώδη ^{AdjA} πολλὰ ^{AdjA} καὶ Kon ἄγρια ^{AdjA} περιπέφυκεν ^{PerAkt} ὑπὸ ^{Prp} τῷ ^{ArtG} εύδαιμόνων ^{AdjG}
 steinige viele und wilde rundum angewachsen ist durch unter der Glücklichen
 λεγομένων ^G ^{PräM/P} ἐστιάσεων. ^G καὶ Kon τότε ^{Adv} ἄν ^{Pt} τις ^N Pr ἴδοι ^{AorAktOp} αὐτῆς ^G Pr τὴν ^{ArtA} ἀληθῆ ^{AdjA}
 genannt werdenden Bewirtungen. und dann wohl jemand würde sehen ihre die wahre
 φύσιν, ^A εἴτε Kon πολυειδής ^{AdjN} εἴτε Kon μονοειδής, ^{AdjN} εἴτε Kon ὅπῃ ^{Adv} ἔχει ^{PräAkt} καὶ Kon
 Natur, sei es viel gestaltig sei es ein gestaltig, sei es auf welcher Weise sich verhält und
 ὅπως, ^{Kon} νῦν ^{Adv} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀνθρωπίνῳ ^{AdjD} βίῳ ^D πάθη ^N τε ^{Pt} καὶ Kon εῖδον, ^N ὡς ^{Kon}
 wie jetzt aber die in dem menschlichen Leben Affekte und auch und Gestalten, wie
 ἔγῳμαι, ^{PräM/P} ἐπιεικῶς ^{Adv} αὐτῆς ^G Pr διεληγύθαμεν. ^{PerAkt} παντάπασι ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη ^{ImpAkt}
 ich meine, ziemlich von ihr sind wir durchgegangen. ganz zwar nun, sagte er.
 οὐκοῦν, ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} δέ ^{Pt} ἔγώ, ^N Pr τά ^{ArtA} τε ^{Pt} ἀλλα ^{AdjA} ἀπελυσάμεθα ^{AorMed} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} λόγω, ^D
 folglich, war aber ich, die und auch anderen haben wir gelöst in dem Spruch,
 καὶ Kon [612b] οὐ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} μισθοὺς ^A οὐδὲ Kon τὰς ^{ArtA} δόξας ^A δικαιοσύνης ^G ἐπιηνέκαμεν, ^{AorAkt}
 und nicht die Löhne noch die Meinungen der Gerechtigkeit haben wir gepriesen,
 ὥσπερ Kon Ήσίοδόν ^A τε ^{Pt} καὶ Kon Ὄμηρον ^A ὡμεῖς ^N Pr ἔφατε, ^{ImpAkt} ἀλλά ^{Kon} αὐτὸ ^A Pr δικαιοσύνη ^A
 so wie Hesiod und auch und Homer ihr sagt, sondern selbst Gerechtigkeit
 αὐτῇ ^{Pr} ψυχῇ ^D ἄριστον ^{AdjNSup} ηὔρομεν, ^{AorAkt} καὶ Kon ποιητέον ^{AdjN} εἶναι ^{PräInfAkt} αὐτῇ ^D Pr τὰ ^{ArtA}
 ihr selbst Seele das Beste fanden wir, und zu tun zu sein ihr die
 δίκαια, ^{AdjA} έάντ ^{KonPt} ἔχη ^{PräAktKnj} τὸν ^{ArtA} Γύγου ^G δακτύλιον, ^A έάντε ^{KonPt} μή, ^{Pt} καὶ Kon
 gerecht Dinge, wenn und auch habe den des Gyges Ring, wenn und auch nicht, und
 πρὸς ^{Prp} τοιούτῳ ^{AdjD} δακτυλίῳ ^D τὴν ^{ArtA} Ἀιδος ^G κυνῆν; ^A ἀληθέστατα, ^{AdvSup} ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις. ^{PräAkt}
 gegenüber solchem Ring die des Hades Kappe; am wahrsten, sagte er, sagst du.
 ἄρ, ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} δέ ^{Pt} ἔγώ, ^N Pr ὡī Γλαύκων, ^V νῦν ^{Adv} ἥδη ^{Adv} ἀνεπίφθονόν ^{AdjN} ἔστιν ^{PräAkt} πρὸς ^{Prp}
 etwa nun, war aber ich, o Glaukōn, jetzt schon ohne Neid ist gegenüber
 ἔκεινοις ^D Pr καὶ Kon τοὺς ^{ArtA} μισθοὺς ^A τῇ ^{ArtD} δικαιοσύνῃ ^D καὶ Kon τῇ ^{ArtD} ἄλλη ^{AdjD} [612c] ἀρετῇ ^D
 jenen und die Löhne der Gerechtigkeit und der anderen Tugend
 ἀποδοῦναι, ^{AorAktInf} ὅσους ^A Pr τε ^{Pt} καὶ Kon οἴους ^A Pr τῇ ^{ArtD} ψυχῇ ^D παρέχει ^{PräAkt} παρ, ^{Prp} ἀνθρώπων ^G
 zu gewähren, so viele und auch was für der Seele gewährt von Menschen
 τε ^{Pt} καὶ Kon θεῶν, ^G ζῶντός ^G ^{PräAkt} τε ^{Pt} ἔτι ^{Adv} τοῦ ^{ArtG} ἀνθρώπου ^G καὶ Kon ἐπειδὰν ^{Kon}
 und auch der Götter, lebend seienden und noch des Menschen und sobald
 τελευτήσῃ; ^{AorAktKnj} παντάπασι ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦ ^{ImpAkt} δέ ^{Pt} ὅς. ^N Pr ἄρ, ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀποδώσετε ^{FuAkt}
 er sterbe; ganz zwar nun, sagte aber der. etwa nun werdet ihr zurückgeben

μοι^D Pr ἀ^A Pr ἔδανείσασθε^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D τι^N Pr μάλιστα;^{AdvSup} ἔδωκα^{AorAkt} ὑμῖν^D Pr
 mir was liehtet ihr in dem Spruch; was am meisten; gab ich euch
 τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} δίκαιον^{AdjA}
 den Gerechten zu scheinen ungerecht zu sein und den Ungerechten gerecht.
 ὑμεῖς^N Pr γὰρ^{Pt} ἡτεῖσθε,^{ImpM/P} καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} δυνατὸν^{AdjN} εἴη^{PräAktKnj} ταῦτα^N Pr
 ihr denn verlangtet ihr, und wohl wenn nicht möglich wäre dies
 λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} ἀνθρώπους,^A ὅμως^{Adv} δοτέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG}
 zu verborgen sein und Götter und Menschen, dennoch zu geben zu sein des
 λόγου^G ἔνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} αὐτὴν^{Pr} δικαιοσύνη^N πρὸς^{Prp} ἀδικίαν^A αὐτὴν^{Pr} κριθείη.^{AorPasOp}
 Wortes wegen, damit selbst Gerechtigkeit gegen Ungerechtigkeit sie selbst würde gerichtet werden.
[612d] ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μνημονεύεις;^{PräAkt} ἀδικοίην^{AorAktOp} μεντάν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} εἰ^{Kon} μή.^{Pt}
 oder nicht erinnerst du; würde ich Unrecht tun dennoch wohl, sagte er, wenn nicht.
 ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N Pr κεκριμέναι^N PerM/P εἰσί,^{PräAkt} πάλιν^{Adv} ἀπαίτω^{PräAkt}
 da nun denn, war aber ich, entschieden seiend sind, wiederum fordere ich zurück
 ὑπὲρ^{Prp} δικαιοσύνης,^G ὥσπερ^{Kon} ἔχει^{PräAkt} δόξης^G καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεῶν^G καὶ^{Kon} παρ,^{Prp} ἀνθρώπων,^G
 für Gerechtigkeit, so wie es hat Rufs und von Göttern und von Menschen,
 καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr ὁμολογεῖν^{PräAktInf} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G Pr δοκεῖσθαι^{PräM/PlIn} οὕτω,^{Adv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 und uns einzugestehen über sie zu scheinen so, damit auch die
 νικητήρια^A κομίσηται,^{AorMedKnj} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δοκεῖν^{PräAktInf} κτωμένη^N Präm/P ἀ^A Pr δίδωσι^{PräAkt}
 Sieges preise sich bringe, von dem Scheinen erwerbend seiend was gibt
 τοῖς^{ArtD} ἔχουσιν^D PräAkt αὐτήν,^A Pr ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθὰ^{AdjA}
 den habenden sie, da auch die von des Sein Gute Dinge
 διδοῦσα^N PräAkt ἔφάνη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ἔξαπατῶσα^N PräAkt τοὺς^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt
 gebend seiend erschien und nicht betrügend seiend die dem Seienden
 λαμβάνοντας^A PräAkt αὐτήν,^A Pr δίκαια,^{AdjN} [612e] ἔφη,^{ImpAkt} αἰτῇ^{PräAkt} οὔκοιν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt}
 nehmenden sie. gerecht, sagte er, forderst du. folglich, war aber
 ἔγω,^N Pr πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τοῦτο^{Pr} ἀποδώσετε,^{FuAkt} ὅτι^{Kon} θεούς^A γε^{Pt} οὐ^{Pt} λανθάνει^{PräAkt}
 ich, zuerst zwar dies werdet ihr zurückgeben, dass Götter ja nicht entgeht
 ἐκάτερος^{AdjN} αὐτῶν^G Pr οἷός^{AdjN} ἔστιν;^{PräAkt} ἀποδώσομεν,^{FuAkt} ἔφη,^{ImpAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 jeder von beiden von ihnen welcher Art ist; werden wir zurückgeben, sagte er. wenn aber nicht
 λανθάνετον,^{Du} PräAkt ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεοφιλῆς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη,^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} θεομισῆς,^{AdjN} ὥσπερ^{Kon}
 entgehen sie beide, der zwar gott liebend wohl wäre, der aber gott hassend, so wie
 καὶ^{Kon} κατ,^{Prp} ἀρχὰς^A ὡμολογοῦμεν,^{ImpAkt} ἔστι^{PräAkt} ταῦτα.^N Pr
 auch von Anfängen stimmten wir zu. ist dies.

St. 613a

[Σωκρατης]: τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} θεοφιλεῖ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσομεν,^{FuAkt} ὕστα^N Pr γε^{Pt} ἀπὸ^{Prp} θεῶν^G γίγνεται,^{PräM/P}
 dem aber gott liebenden nicht werden zustimmen, so vieles ja von Göttern wird,
 πάντα^{AdjA} γίγνεσθαι^{PräM/PlIn} ὡς^{Kon} οἰόν^{AdjN} τε^{Pt} ἄριστα,^{AdjASup} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^N Pr ἀναγκαῖον^{AdjN}
 alles zu werden so wie möglich und am besten, wenn nicht etwas notwendig
 αὐτῷ^D Pr κακὸν^{AdjN} ἐκ^{Prp} προτέρας^{AdjG} ἀμαρτίας^G ὑπῆρχεν;^{ImpAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὕτως^{Adv}
 ihm Übel aus früheren Verfehlung bestand; sehr zwar nun. so
 ἄρα^{Pt} ύποληπτέον^{AdjN} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} ἀνδρός,^G ἔάντ^{KonPt} ἐν^{Prp} πενίᾳ^D
 also anzunehmen über des gerechten Mannes, wenn auch in Armut
 γίγνηται^{PräM/PKnj} ἔάντ^{KonPt} ἐν^{Prp} νόσοις^D ἢ^{Kon} τινι^D Pr ἄλλω^{AdjD} τῷ^{ArtG} δοκούντων^G PräAkt
 werde wenn auch in Krankheiten oder irgendeinem anderen der scheinenden
 κακῶν,^{AdjG} ὡς^{Kon} τούτῳ^D Pr ταῦτα^N Pr εἰς^{Prp} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A Pr τελευτήσει^{FuAkt} ζῶντι^D PräAkt
 Übel, dass diesem diese in Gutes irgend etwas wird enden lebend
 ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀποθανόντι.^D AorAkt οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὑπό^{Prp} γε^{Pt} θεῶν^G ποτε^{Pt} ἀμελεῖται^{PräM/P} ὃς^N Pr
 oder auch gestorben. nicht denn ja unter ja Göttern jemals wird vernachlässigt der
 ἀν^{Pt} προθυμεῖσθαι^{PräM/PlIn} ἐθέλη^{PräAktKnj} δίκαιος^{AdjN} γίγνεσθαι^{PräM/PlIn} καὶ^{Kon} ἐπιτηδεύων^N PräAkt
 wohl sich eifrig bemühen will gerecht zu werden und betreibend

ἀρετὴν^A [613b] εἰς^{Prp} ὅσον^A_{Pr} δινατὸν^{AdjA} ἀνθρώπῳ^D ὁμοιοῦσθαι_{PräM/Plnf} θεῶ.^D εἰκός^N_{PerAkt}
 Tugend in so weit möglich dem Menschen gleich zu werden dem Gott. wahrscheinlich
 γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} μὴ^{Pt} ἀμελεῖσθαι_{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου.^{AdjG}
 ja, sagte er, den solchen nicht vernachlässigt zu werden unter des Gleichen.
οὐκοῦν^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} τάναντία^{AdjA} τούτων^G_{Pr} δεῖ_{PräAkt} διανοεῖσθαι;_{PräM/Plnf}
 folglich über des Ungerechten die Gegenteile dieser muss nach denken;
σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τοιαῦτ·^{AdjN} ἄττ^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} νικητήρια^N
 sehr ja. die zwar ja von Göttern solche einige wohl wäre Sieges preise
τῷ^{ArtD} δικαίῳ. ^{AdjD} κατὰ^{Prp} γοῦν^{Pt} ἐμὴν^{AdjA} δόξαν,^A ἔφη.^{ImpAkt} τί^N_{Pr} δέ,_{Kon} ἤν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr}
 dem gerechten. gemäß wenigstens meine Meinung, sagte er. was aber, war aber ich,
παρ'^{Prp} ἀνθρώπων;^G ἄρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὥδε^{Adv} ἔχει,_{PräAkt} εἰ_{Kon} δεῖ_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὄν^N_{PräAkt}
 von Menschen; etwa nicht so verhält es sich, wenn muss das Seiende
τιθέναι; ^{PräAktInfl} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεινοί^{AdjN} τε^{Pt} καὶ_{Kon} ἀδικοί^{AdjN} δρῶσιν_{PräAkt} ὅπερ^A_{Pr} οἱ^{ArtN}
 setzen; nicht die zwar gewandte und auch ungerechte tun dasselbe was die
δρομῆς^G ὕστοι^N_{Pr} ἀν^{Pt} θέωσιν_{PräAktKnj} εὖ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κάτω,^{Adv} ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 des Laufes so viele wie wohl laufen gut von den unteren, von aber den
ἄνω^{Adv} μή^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ὀξέως^{Adv} ἀποπηδῶσιν,_{PräAktKnj} τελευτῶντες^N_{PräAkt} καὶ_{Kon} δὲ^{Pt}
 oberen nicht; das zwar zuerst schnell springen ab, endend aber
[613c] καταγέλαστοι^{AdjN} γίγνονται,_{PräM/P} τὰ^{ArtA} ὥτα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὄμων^G ἔχοντες^N_{PräAkt} καὶ_{Kon}
 lächerlich werden, die Ohren auf den Schultern tragend und
ἀστεφάνωτοι^{AdjN} ἀποτρέχοντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D δρομικοί^{AdjN} εἰς^{Prp} τέλος^A
 ungekränzt davon laufend. die aber der Wahrheit lauf tüchtigen in Ziel
ἐλθόντες^N ^{AorSAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἀθλα^A λαμβάνουσιν_{PräAkt} καὶ_{Kon} στεφανοῦνται,_{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὔτω^{Adv}
 gekommen seien die und Wett preise empfangen und werden gekrönt. nicht so
καὶ_{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} δικαίων^{AdjG} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} συμβαίνει;_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τέλος^A
 auch über der Gerechten das meiste geschieht; hin zu das Ziel
ἐκάστης^{AdjG} πράξεως^G καὶ_{Kon} ὄμιλίας^G καὶ_{Kon} τοῦ^{ArtG} βίου^G εὔδοκιμοῦσί_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} τὰ^{ArtA}
 jeder Handlung und Umgang und des Lebens finden Ansehen und auch die
ἀθλα^A παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G φέρονται;_{PräM/P} καὶ_{Kon} μάλα.^{Adv} ἀνέξῃ_{FuM/PKnj} ἄρα^{Pt}
 Wett preise von den Menschen werden getragen; auch sehr. wirst du dulden also
λέγοντος^G ^{PräAkt} ἐμοῦ^G_{Pr} περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ἄπερ^A_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ἐλεγεῖ_{ImpAkt} περὶ^{Prp} [613d]
 des Redenden meiner über dieser eben die welchen selbst sagtest über
τῶν^{ArtG} ἀδίκων; ^{AdjG} ἔρω_{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι_{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιοι,^{AdjN} ἐπειδὴν_{Kon}
 der Ungerechten; ich werde sagen denn ja dass die zwar Gerechten, sobald
πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} γένωνται,_{AorM/PKnj} ἐν^{Pt} τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G_{Pr} πόλει^D ἄρχουσί_{PräAkt} τε^{Pt} ἀν^{Pt}
 Ältere geworden seien, in der ihrer selbst Stadt herrschen und wohl
βούλωνται^{PräM/PKnj} τὰ^{ArtA} ἀρχάς,^A γαμοῦσί_{PräAkt} τε^{Pt} ὀπόθεν^{Adv} ἀν^{Pt} βούλωνται,_{PräM/PKnj}
 wollen die Ämter, heiraten und woher wohl wollen, wollen,
ἐκδιδόσαί^{PräAkt} τε^{Pt} εἰς^{Prp} οὓς^A_{Pr} ἀν^{Pt} ἐθέλωσι;_{PräAktKnj} καὶ_{Kon} πάντα^{AdjA} ἀ^A_{Pr} σὺ^N_{Pr} περὶ^{Prp}
 geben zur Heirat und in welche wohl wollen. und alles was du über
ἐκείνων,^G οἶχω^N_{Pr} νῦν^{Adv} λέγω_{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶνδε.^G_{Pr} καὶ_{Kon} αὖ^{Pt} καὶ_{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 jene, ich jetzt sage über dieser hier. und wiederum auch über der
ἀδίκων, ^{AdjG} ὅτι_{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} αὐτῶν,^G_{Pr} καὶ_{Kon} ἐὰν_{Kon} νέοι^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt}
 Ungerechten, dass die vielen ihrer, auch wenn junge seiend
λάθωσιν, ^{AorAktKnj} ἐπὶ^{Prp} τέλους^G τοῦ^{ArtG} δρόμου^G αἰρεθέντες^N_{AorPas} καταγέλαστοι^{AdjN} εἰσιν_{PräAkt}
 unbemerkt bleiben, bei Ende des Laufes ergriffen worden lächerlich sind
καὶ_{Kon} γέροντες^N γιγνόμενοι^N_{PräM/P} ἀθλιοί^{AdjN} προπηλακίζονται_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} ξένων^G τε^{Pt} [613e]
 auch Alte werdend elend werden misshandelt von Fremden und
καὶ_{Kon} ἀστῶν,^G μαστιγούμενοι^N_{PräM/P} καὶ_{Kon} ἀ^A_{Pr} ἄγροικα^{AdjA} ἔφησθα_{ImpM/P} σὺ^N_{Pr} εἶναι,_{PräInfAkt}
 auch Bürger, gegeißelt werdend und was grob ländlich du sagtest du zu sein,
ἀληθῆ^{AdjA} λέγων^{-N}_{PräAkt} εἴτα^{Adv} στρεβλώσονται_{FuM/P} καὶ_{Kon} ἔκκαυθήσονται—_{FuM/P} πάντα^{AdjA}
 wahre sagend— dann werden gefoltert und werden verbrannt— alles

ἐκεῖνα^A Pr οἶου PräM/Plmv καὶ^{Kon} ἐμοῦ^G Pr ἀκηκοέναι^{PerAktInf} ὡς^{Kon} πάσχουσιν.^{PrÄkt} ἀλλ,^{Kon} δ^A Pr
 jenes glaube auch meiner gehört zu haben dass sie leiden. sondern was
 λέγω,^{PrÄkt} ὥρα^{PrÄktImv} εἰ^{Kon} ἀνέξῃ.^{FuM/PKnj} καὶ^{Kon} πάνυ, Adv ἔφη^{ImpAkt} δίκαια^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 ich sage, siehe ob du dulden wirst. auch sehr, sagte er. gerechte denn
 λέγεις.^{PrÄkt} sagst.

St. 614a

[Σωκρατης]: ἦ^A Pr μὲν^{Pt} τοίνυν, Pt ἦ^{Pt} ἐγώ, N Pr ζῶντι^D PrÄkt τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τε^{Pt}
 was zwar nun, war aber ich, dem Lebenden dem Gerechten von Göttern und
 καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G ἄθλα^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} μισθοὶ^N καὶ^{Kon} δῶρα^N γίγνεται^{Präm/P} πρὸς^{Prp} ἐκείνοις^D Pr
 auch Menschen Wett preise und auch Löhne und Gaben werden zu jenen
 τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} οἷς^D Pr αὐτὴ^N Pr παρείχετο^{ImpM/P} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη, N τοιαῦται^{AdjN} ἀν^{Pt}
 den Guten welchen sie selbst darbot die Gerechtigkeit, solche wohl
 εἴη.^{PrÄktOp} καὶ^{Kon} μάλι, Adv ἔφη^{ImpAkt} καλά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βέβαια.^{AdjN} ταῦτα^N Pr τοίνυν, Pt
 wäre. auch sehr, sagte er, schöne und auch feste. dieses also,
 ἦ^{Pt} δ^{Pt} ἐγώ, N Pr οὐδέν^N Pr ἔστι^{PrÄkt} πλήθει^D οὐδὲ^{Kon} μεγέθει^D πρὸς^{Prp} ἐκείνα^A Pr ἄλλ^A Pr
 war aber ich, nichts ist an Menge noch an Größe gegenüber jene was
 τελευτήσαντα^A AorAkt ἐκάτερον^A Pr περιμένει^{PrÄkt} χρὴ^{PrÄkt} δ^{Pt} αὐτὰ^A Pr ἀκοῦσαι,^{AorAktInf} ἵνα^{Kon}
 vollendet seiend jeden von beiden erwartet muss aber sie zu hören, damit
 τελέως^{Adv} ἐκάτερος^N Pr αὐτῶν^G Pr ἀπειλήφη^{PerAktKnj} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ὄφειλόμενα^A Präm/P
 vollständig jeder einzelne ihrer erhalten habe die unter des Satzes geschuldet
 ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} λέγοις^{PrÄktOp} [614b] ἀν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἄλλ^{AdjA}
 zu hören. würdest sagen wohl, sagte er, dass nicht viel anderes
 ἥδιον^{AdjNKmp} ἀκούοντι.^D PrÄkt ἄλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} σοι,^D Pr ἦ^{Pt} δ^{Pt} ἐγώ, N Pr Ἀλκίνου^G γε^{Pt}
 angenehmer dem Hörenden. aber nicht freilich dir, war aber ich, des Alkinous ja
 ἀπόλογον^A ἔρω,^{FuAkt} ἄλλ,^{Kon} ἀλκίμου^{AdjG} μὲν^{Pt} ἀνδρός,^G Ἡρὸς^G τοῦ^{ArtG} Ἀρμενίου,^{AdjG} τὸ^{ArtN}
 Erzählung werde ich sagen, sondern eines starken zwar Mannes, des Er des Armeniers, der
 γένος^N Παμφύλου·^G ὅς^N Pr ποτε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τελευτήσας,^N AorAkt ἀναιρεθέντων^G AorPas
 Abstammung des Pamphyliers- welcher einmal in Krieg gestorben seiend, auf gehoben worden
 δεκαταίων^{AdjG} τῶν^{ArtG} νεκρῶν^G ἥδη^{Adv} διεφθαρμένων,^G PerM/P ὑγιὴς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνηρέθη,^{AorPas}
 zehn tägigen der Toten schon verwesten, unversehrt zwar wurde aufgehoben,
 κομισθεὶς^N AorPas δ^{Pt} οἴκαδε^{Adv} μέλλων^N PrÄkt θάπτεσθαι^{Präm/Plnf} δωδεκαταῖος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 heimgebracht worden aber heimwärts beabsichtigend begraben zu werden zwölf tägig auf der
 πυρῷ^D κείμενος^N Präm/P ἀνεβίω,^{AorAkt} ἀναβιοὺς^N AorAkt δ^{Pt} ἔλεγεν^{ImpAkt} ἄλλ^A Pr ἐκεῖ^{Adv}
 Scheiterhaufen liegend lebte wieder, wieder auf gelebt seiend aber sagte was dort
 ἵδοι.^{AorAktOp} ἔφη^{ImpAkt} δέ,^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^G Pr ἐκβῆναι,^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} ψυχῆν^A
 er gesehen habe. sagte er aber, als von da hinaus gegangen zu sein, die Seele
 πορεύεσθαι^{Präm/Plnf} μετὰ^{Prp} [614c] πολλῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{Präm/Plnf} σφᾶς^A Pr εἰς^{Prp} τόπον^A
 gehen mit vielen, und ankommen sie selbst in Ort
 τινὰ^A Pr δαιμόνιον,^{AdjA} ἐν^{Prp} ὡ^D Pr τῇ^{ArtG} τε^{Pt} γῆς^G δύ['] Pr εἶναι^{PrÄktInfAkt} χάσματα^N
 irgendeinen göttlichen, in welchem der und Erde zwei zu sein Klüfte
 ἔχομένω DuG Präm/P ἀλλήλοιν DuG Pr καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G αὐ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄνω^{Adv} ἄλλα^{AdjN}
 einander anliegend einander zweien und des Himmels wiederum in dem Oberen andere
 καταντικρύ.^{Adv} δικαστὰς^A δε^{Pt} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G Pr καθῆσθαι,^{Präm/Plnf} οὔς,^A Pr ἐπειδὴ^{Kon}
 gegenüber. Richter aber zwischen dieser sitzen, welche, als
 διαδικάσειαν,^{AorAktOp} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δικαίους^{AdjA} κελεύειν^{PrÄktInf} πορεύεσθαι^{Präm/Plnf} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp}
 entschieden hätten, die zwar Gerechten befehlen zu gehen den nach
 δεξιάν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄνω^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G σημεῖα^A περιάψαντας^A AorAkt τῷ^{ArtG}
 rechts und auch hinauf durch den Himmel, Zeichen um gehängt habend der
 δεδικασμένων^G PerM/P ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν,^{Adv} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀδίκους^{AdjA} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp}
 Beurteilten in dem Vorherigen, die aber Ungerechten die in

ἀριστεράν **AdjA** τε **Pt** καὶ **Kon** κάτω, **Adv** ἔχοντας **A** **PräAkt** καὶ **Kon** τούτους **A** **Pr** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** ὅπισθεν **Adv**
 linke Seite und auch hinab, habend und diese in dem Hinten
 σημεῖα **A** πάντων **AdjG** ὡν **G** **Pr** ἔπραξαν. **AorAkt** [614d] ἐσυτοῦ **Pr** δὲ **Pt** προσελθόντος **G** **AorSAkt**
 Zeichen aller deren taten.
 εἰπεῖν **AorAktInf** ὅτι **Kon** δέοι **PräAktOp** αὐτὸν **A** **Pr** ἄγγελον **A** ἀνθρώποις **D** γενέσθαι **AorMedInf** τῷν **ArtG**
 zu sagen dass es brauche ihn Boten den Menschen zu werden der
 ἐκεῖ **Adv** καὶ **Kon** διακελεύοιντό **PräM/POp** οἱ **D** **Pr** ἀκούειν **PräAktInf** τε **Pt** καὶ **Kon** θεᾶσθαι **PräM/PlnF** πάντα **AdjA**
 dort und würden anordnen ihm zu hören und auch zu schauen alles
 τὰ **ArtA** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** τόπῳ. **D** ὄραν **PräAktInf** δὴ **Pt** ταύτῃ **Pr** μὲν **Pt** καθ **Prp** ἔκατερον **AdjA** τὸ **ArtA**
 die in dem Ort. sehen ja hier hin zwar nach je jedem von beiden das
 χάσμα **A** τοῦ **ArtG** οὐρανοῦ **G** τε **Pt** καὶ **Kon** τῆς **ArtG** γῆς **G** ἀπιούσας **A** **PräAkt** τὰς **ArtA** ψυχάς, **A** ἐπειδὴ **Kon**
 Kluft des Himmels und auch der Erde weg gehend seiende die Seelen, nachdem
 αὐταῖς **Pr** δικασθείη, **AorPasOp** κατὰ **Prp** δὲ **Pt** τῷ **ArtDu** ἐτέρῳ **AdjDu** ἐκ **Prp** μὲν **Pt** τοῦ **ArtG** ἀνιέναι **PräAktInf**
 ihnen gerichtet worden sei, nach aber den beiden anderen aus zwar des Hinauf gehens
 ἐκ **Prp** τῆς **ArtG** γῆς **G** μεστὰς **AdjA** αὐχμοῦ **G** τε **Pt** καὶ **Kon** κόνεως, **G** ἐκ **Prp** δὲ **Pt** τοῦ **ArtG** ἐτέρου **AdjG**
 aus der Erde voll Dürre und auch Staubes, aus aber des anderen
 καταβαίνειν **PräAktInf** ἐτέρας **AdjA** ἐκ **Prp** τοῦ **ArtG** οὐρανοῦ **G** [614e] καθαράς. **AdjA** καὶ **Kon** τὰς **ArtA** ἀεὶ **Adv**
 hinab zugehen andere aus des Himmels reine. und die stets
 ἀφικνουμένας **PräM/P** ὥσπερ **Kon** ἐκ **Prp** πολλῆς **AdjG** πορείας **G** φαίνεσθαι **PräM/PlnF** ἵκειν, **PräAktInf** καὶ **Kon**
 an kommend seienden gleichwie aus großer Reise zu erscheinen zu kommen, und
 ἀσμένας **PerM/P** εἰς **Prp** τὸν **ArtA** λειμῶνα **A** ἀπιούσας **A** **PräAkt** οἴον **AdjA** ἐν **Prp** πανηγύρει **D**
 fröhlich seiende in den Anger Wiese weg gehend seiende gleichsam wie in Festversammlung
 κατασκηνᾶσθαι, **PräM/PlnF** καὶ **Kon** ἀσπάζεσθαι **PräM/PlnF** τε **Pt** ἀλλήλας **A** **Pr** ὅσαι **N** **Pr** γνώριμαι, **AdjN** καὶ **Kon**
 zu lagern, und zu begrüßen und einander welche Bekannte, und
 πυνθάνεσθαι **PräM/PlnF** τὰς **ArtA** τε **Pt** ἐκ **Prp** τῆς **ArtG** γῆς **G** ἡκούσας **A** **AorAkt** παρὰ **Prp** τῷν **ArtG** ἐτέρων **AdjG**
 zu erkunden die und aus der Erde gehört habende von Seiten der anderen
 τὰ **ArtA** ἐκεῖ **Adv** καὶ **Kon** τὰς **ArtA** ἐκ **Prp** τοῦ **ArtG** οὐρανοῦ **G** τὰ **ArtA** παρ **Prp** ἐκείναις. **D** **Pr**
 die dort und die aus des Himmels die bei jenen.

St. 615a

[Σωκρατης]: διηγεῖσθαι **PräM/PlnF** δὲ **Pt** ἀλλήλαις **D** **Pr** τὰς **ArtA** μὲν **Pt** ὁδυρομένας **A** **PräM/P** τε **Pt** καὶ **Kon** κλαούσας, **A** **PräAkt**
 zu erzählen aber einander die zwar weh klagend seiende und auch weinend seiende,
 ἀναμιμησκομένας **PräM/P** ὕστα **A** **Pr** τε **Pt** καὶ **Kon** οἴα **AdjA** πάθοιεν **AorAktOp** καὶ **Kon** ἴδοιεν **AorAktOp**
 sich erinnernd seiende so vieles und auch welcher Art sie erlitten hätten und sie gesehen hätten
 ἐν **Prp** τῇ **ArtD** ὑπὸ **Prp** γῆς **G** πορείᾳ— **D** εἶναι **PräInfAkt** δὲ **Pt** τὴν **ArtA** πορείαν **A** χιλιέτη— **AdjA** τὰς **ArtA** δ **Pt**
 in der unter Erde Reise— zu sein aber die Reise tausend jährig— die aber
 αὖ **Pt** ἐκ **Prp** τοῦ **ArtG** οὐρανοῦ **G** εύπαθείας **A** διηγεῖσθαι **PräM/PlnF** καὶ **Kon** θέας **A** ἀμηχάνους **AdjA** τὸ **ArtA**
 wiederum aus des Himmels Wohl Befindens zu erzählen und Schauen unaussprechliche die
 κάλλος. **A** τὰ **ArtN** μὲν **Pt** οὖν **Pt** πολλά, **AdjN** ὡϊ **V** Γλαύκων, **V** πολλοῦ **AdjG** χρόνου **G** διηγήσασθαι· **AorM/PlnF**
 Schönheit. die zwar nun vieles, o Glaukon, viel Zeit aus zuführen·
 τὸ **ArtN** δ **Pt** οὖν **Pt** κεφάλαιον **N** ἔφη **ImpAkt** τόδε **N** **Pr** εἶναι, **PräInfAkt** ὕπερ **Prp** ἀπάντων **AdjG** δίκην **A** δεδωκέναι **PerAktInf** ἐν **Prp**
 das aber nun Haupt Punkt sagte dieses zu sein, so vieles je irgend jemanden
 ἡδίκησαν **AorAkt** καὶ **Kon** ὕσους **A** **Pr** ἔκαστοι, **N** **Pr** ὑπὲρ **Prp** ἀπάντων **AdjG** δίκην **A** δεδωκέναι **PerAktInf** ἐν **Prp**
 Un recht taten und so viele jeder einzelne, für aller Strafe gegeben haben in
 μέρει, **D** ὑπὲρ **Prp** ἔκάστου **G** δεκάκις— **Adv** τοῦτο **N** **Pr** δ **Pt** εἶναι **PräInfAkt** κατὰ **Prp** ἔκατονταετηρίδα **A**
 Anteil Weise, für jedes einzelne zehn fach— dies aber zu sein nach Hundert Jahr Periode
 ἔκάστην, **AdjA** [615b] ὡς **Kon** βίου **G** ὄντος **G** **PräAkt** τοσούτου **AdjG** τοῦ **ArtG** ἀνθρωπίνου— **AdjG** ἴνα **Kon**
 jede, da Lebens seienden so großen des menschlichen— damit
 δεκαπλάσιον **AdjA** τὸ **ArtA** ἔκτεισμα **A** τοῦ **ArtG** ἀδικήματος **G** ἔκτινοιεν, **AorAktOp** καὶ **Kon** οἴον **AdjA**
 zehn faches die Sühn Zahlung des Un rechts Werkes bezahlen würden, und zum Beispiel
 εἴ **Kon** τινες **N** **Pr** πολλοῖς **AdjP** θανάτων **G** ἥσαν **ImpAkt** αἴτιοι, **AdjN** ἡ **Kon** πόλεις **A** προδόντες **N** **AorSAkt** ἡ **Kon**
 wenn einige vielen Todten waren schuldige, oder Städte verraten habend oder

στρατόπεδα, A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} δουλείας^A ἐμβεβληκότες^N_{PerAkt} ἦ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλης^{AdjG} κακουχίας^G
 Heeres Lager, und in Sklaverei hinein geworfen habend oder irgendeiner anderen Miss handlung
μεταίτοι, AdjN πάντων^{AdjG} τούτων^G_{Pr} δεκαπλασίας^{AdjA} ἀλγηδόνας^A ὑπὲρ^{Prp} ἐκάστου^G_{Pr}
 mit schuldige, aller dieser zehn fache Schmerzen für jedes einzelnen
κομίσαιντο, AorM/POp καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} εἰ^{Kon} τινας^A_{Pr} εὔρεγεσίας^A εὔρεγετηκότες^N_{PerAkt} καὶ^{Kon}
 würden empfangen, und wiederum wenn einige Wohltaten wohl getan habend und
δίκαιοι, AdjN καὶ^{Kon} ὅστοι^{AdjN} γεγονότες^N_{PerAkt} εἴεν, PräAktOp κατὰ^{Prp} ταύτα^{AdjA} τὴν^{ArtA} [615c] ἀξίαν^A
 gerechte und fromme geworden seiend wären, nach dieselben den Wert
κομίζοιντο, Präm/POp τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} γενομένων^G_{AorMed} καὶ^{Kon} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A
 würden empfangen. der aber sofort geworden seienden und wenig Zeit
βιούντων^G PräAkt πέρι^{Prp} ἄλλα^{AdjA} ἔλεγεν, ImpAkt οὐκ^{Pt} ἄξια^{AdjA} μνήμης^G εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} θεοὺς^A
 lebenden über anderes sagte nicht würdig der Erinnerung. in aber Götter
ἀσεβείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὔσεβείας^A καὶ^{Kon} γονέας^A καὶ^{Kon} αὐτόχειρος^{AdjG} φόνου^G μείζους^{AdjAKmp}
 Un frömmigkeiten und auch Frömmigkeiten und Eltern und Selbst hand Mordes größere
 ἔτι^{Adv} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A διηγεῖτο, ImpM/P ἔφη^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} παραγενέσθαι^{AorMedInf}
 noch die Löhne schilderte. sagte denn ja hinzu gekommen zu sein
ἔρωτωμένω^D PräM/P ἔτέρω^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἔτέρου^{AdjG} ὅπου^{Adv} εἴη^{PräAktOp} Ἀρδιαῖος^N ὁ^{ArtN}
 gefragt werdenen einem anderen von einem anderen wo wäre Ardaios der
μέγας, AdjN ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖος^N οὗτος^N_{Pr} τῆς^{ArtG} Παμφυλίας^G ἐν^{Prp} τινι^D_{Pr} πόλει^D τύραννος^N
 Große. der aber Ardaios dieser der Pamphylien in irgendeiner Stadt Tyrann
ἐγεγόνει, PlqAkt ἥδη^{Adv} χιλιοστὸν^{AdjA} ἔτος^A εἰς^{Prp} ἐκείνου^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον^A γέροντά^{AdjA} τε^{Pt}
 war geworden, schon tausend stes Jahr bis zu jenen den Zeitpunkt, Greis igen und
πατέρα^A ἀποκτείνας^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} [615d] πρεσβύτερον^{AdjA} ἀδελφόν, ^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} δὴ^{Pt}
 Vater getötet habend und älteren Bruder, und andere ja
πολλά^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνόσια^{AdjA} εἰργασμένος, ^N_{PerM/P} ὡς^{Kon} ἐλέγετο, ImpM/P ἔφη^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA}
 viele und auch Frevel hafte getan habend, wie wurde gesagt. sagte nun den
ἔρωτώμενον^A PräM/P εἰπεῖν, AorAktInf οὐχ^{Pt} ἥκει, PräAkt φάναι, AorAktInf οὐδ', Kon ἀν^{Pt} ἥξει^{FuAkt}
 Befragten zu sagen, nicht ist da, sagen, und nicht wohl wird kommen
δεῦρο, Adv ἐθεασάμεθα^{AorMed} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} θεαμάτων^G
 hierher. wir schauten denn also ja auch dieses der schrecklichen An blicke.
ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τοῦ^{ArtG} στομίου^G ἥμεν^{ImpAkt} μέλλοντες^N_{PräAkt} ἀνιέναι^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 nachdem nahe des Mundes Öffnung waren im Begriff seiend hinauf zu gehen und
τάλλα^A πάντα^{AdjA} πεπονθότες, ^N_{PerAkt} ἐκείνόν^A_{Pr} τε^{Pt} κατείδομεν^{AorAkt} ἔξαίφνης^{Adv} καὶ^{Kon}
 die anderen alle erlitten habend, jenen und sahen plötzlich und
ἄλλους—^{AdjA} σχεδόν^{Adv} τι^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} τυράννους^A ἥσαν^{ImpAkt} δὲ^{Pt}
 andere— beinahe etwas von ihnen die meisten Tyrannen waren aber
καὶ^{Kon} ιδιῶται^N τινες^N_{Pr} τῶν^{ArtG} μεγάλα^{AdjA} [615e] ἡμαρτηκότων—^G_{PerAkt} οὖς^A_{Pr} οἰομένους^A_{PräM/P}
 auch Privat leute einige der groß verfehlt habenden— welche meinend
ἥδη^{Adv} ἀναβήσεσθαι^{FuM/PlInf} οὐκ^{Pt} ἐδέχετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} στόμιον, ^N ἀλλ'^{Kon} ἐμυκάτο^{ImpM/P}
 schon hinauf zu steigen nicht nahm auf der Mund Öffnung, sondern brummte
ὅπότε^{Kon} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} οὕτως^{Adv} ἀνιάτως^{Adv} ἔχόντων^G_{PräAkt} εἰς^{Prp} πονηρίαν^A ἥ^{Kon} μὴ^{Pt} ίκανῶς^{Adv}
 sooft jemand der so unheilbar befindlichen in Schlechtigkeit oder nicht genügend
δεδωκώς^N_{PerAkt} δίκην^A ἐπιχειροῖ^{PräAktKnj} ἀνιέναι^{PräAktInf} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} ἀνδρες, ^N ἔφη^{ImpAkt}
 gegeben habend Strafe versuchen würde hinauf zu gehen. hier ja Männer, sagte,
ἄγριοι, AdjN διάπυροι^{AdjN} ίδεῖν, AorAktInf παρεστῶτες^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} καταμαθάνοντες^N_{PräAkt} τὸ^{ArtA}
 wilde, glühende zu sehen, bei stehend seiende und gründlich erkennend seiente die
φθέγμα, A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} διαλαβόντες^N_{AorSAkt} ἥγον, ImpAkt τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖον^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 Laut, die zwar gefaßt habend führten, den aber Ardaios und andere
συμποδίσαντες^N_{AorAkt} zusammen gefesselt habend

St. 616a

[Σωκρατης]: **χειράς^A** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **πόδας^A** **καὶ^{Kon}** **κεφαλήν,^A** **καταβαλόντες^N** **AorSAkt** **καὶ^{Kon}** **ἐκδείραντες,^N** **AorAkt**
 Hände und auch Füße und Kopf, nieder geworfen habend und ab gehäutet habend,
εῖλκον^{ImpAkt} **παρὰ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **όδὸν^A** **ἐκτὸς^{Adv}** **ἐπ̄^{Prp}** **ἀσπαλάθων^G** **κνάμπτοντες,^N** **PräAkt** **καὶ^{Kon}**
 zogen an die Straße außerhalb auf Stech ginster schabend seiende, und
τοῖς^{ArtD} **ἄει^{Adv}** **παριοῦσι^D** **PräAkt** **σημαίνοντες^N** **PräAkt** **ῶν^G** **Pr** **ἐνεκά^{Prp}** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ὅτι^{Kon}** **εἰς^{Prp}** **τὸν^{ArtA}**
 den immer Vorüber gehenden bezeichnend seiende deren um willen und auch dass in den
Τάρταρον^A **ἐμπεσούμενοι^N** **FuM/P** **ἄγοιντο.^{PrÄM/PKnj}** **ἔνθα^{Adv}** **δὴ^{Pt}** **φόβων,^G** **ἔφη,^{ImpAkt}** **πολλῶν^{AdjG}**
 Tartaros hinein fallen werdend würden geführt werden. dort ja der Ängste, sagte, vieler
καὶ^{Kon} **παντοδαπῶν^{AdjG}** **σφίσι^D** **Pr** **γεγονότων,^G** **PerAkt** **τοῦτον^A** **Pr** **ὑπερβάλλειν,^{PräAktInf}** **μη^{Pt}**
 und mannigfalter ihnen geschehen seiender, dieses über treffen, nicht
γένοιτο^{AorMedOp} **ἐκάστω^D** **Pr** **τῷ^{ArtN}** **φθέγμα^N** **ὅτε^{Kon}** **ἀναβαίνοι,^{PräAktOp}** **καὶ^{Kon}** **ἀσμενέστατα^{AdvSup}**
 würde geschehen jedem die Stimme wenn hinauf ginge, und am freudigsten
ἐκαστον^A **σιγήσαντος^G** **AorAkt** **ἀναβῆναι.^{AorSAktInf}** **καὶ^{Kon}** **τὰς^{ArtA}** **μὲν^{Pt}** **δὴ^{Pt}** **δίκας^A** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}**
 jeden geschwiegen habenden hinauf zu steigen. und die zwar ja Strafen und auch
τιμωρίας^A **τοιαύτας^{AdjA}** **τινὰς^A** **Pr** **εἶναι,^{PräInfAkt}** [616b] **καὶ^{Kon}** **αὐ^{Pt}** **τὰς^{ArtA}** **εὔεργεσίας^A** **ταύταις^{Pr}**
 Vergeltungen so solche einige zu sein, und wiederum die Wohltaten diesen
ἀντιστρόφους.^{AdjA} **ἐπειδὴ^{Kon}** **δὲ^{Pt}** **τοῖς^{ArtD}** **ἐν^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **λειμῶνι^D** **ἐκάστοις^D** **ἐπτὰ^{Pr}** **ἡμέρα^N**
 entsprechend. nachdem aber den in der Aue Wiese je den sieben Tage
γένοιντο,^{AorMedOp} **ἀναστάντας^A** **AorSAkt** **ἐντεῦθεν^{Adv}** **δεῖ^{PräAktInf}** **τῇ^{ArtD}** **όγδοο^{AdjD}**
 würden geworden sein, auf gestanden habende von hier müssen am achten
πορεύεσθαι,^{Präm/Plinf} **καὶ^{Kon}** **ἀφικνεῖσθαι^{Präm/Plinf}** **τεταρταίους^{AdjA}** **ὅθεν^{Adv}** **καθορᾶν^{PräAktInf}** **ἄνωθεν^{Adv}**
 zu ziehen, und zu ankommen vierte Tage woher klar sehen von oben
διὰ^{Prp} **παντὸς^{AdjG}** **τοῦ^{ArtG}** **οὐρανοῦ^G** **καὶ^{Kon}** **γῆς^G** **τεταμένον^A** **PerM/P** **φῶς^A** **εὐθύ^{, AdjA}** **οἷον^{AdjA}**
 durch des ganzen des Himmels und der Erde gespannt seiend Licht gerade, gleichwie
κίονα,^A **μάλιστα^{AdvSup}** **τῇ^{ArtD}** **ἱριδι^D** **προσφερῆ^{AdjA}** **λαμπρότερον^{AdjAKmp}** **δὲ^{Pt}** **καὶ^{Kon}**
 Säule, zumeist der Regenbogen ähnlich, heller aber auch
καθαρώτερον.^{AdjAKmp} **εἰς^{Prp}** **ο^A** **Pr** **ἀφικέσθαι^{AorSMedInf}** **προελθόντες^N** **AorSAkt** **ἡμερησίαν^{AdjA}** **όδον,^A**
 reiner in welches zu ankommen voran gegangen seiend täglichen Weg,
καὶ^{Kon} **ἰδεῖν^{AorSAktInf}** **αὐτόθι^{Adv}** **κατὰ^{Prp}** **μέσον^{AdjA}** [616c] **τῷ^{ArtA}** **φῶς^A** **ἐκ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}** **οὐρανοῦ^G**
 und zu sehen dort nach Mitte das Licht aus des Himmels
τὰ^{ArtA} **ἄκρα^{AdjA}** **αὐτοῦ^G** **Pr** **τῶν^{ArtG}** **δεσμῶν^G** **τεταμένα—^A** **PerM/P** **εἶναι^{PräInfAkt}** **γὰρ^{Pt}** **τοῦτο^A** **Pr** **τῷ^{ArtA}**
 die Enden seiner der Fesseln gespannt seiende— zu sein denn dies das
φῶς^A **σύνδεσμον^A** **τοῦ^{ArtG}** **οὐρανοῦ^G** **οἰον^{AdjA}** **τὰ^{ArtA}** **ὑποζώματα^A** **τῶν^{ArtG}** **τριήρων,^G** **οὕτω^{Adv}**
 Licht Zusammen Band des Himmels, gleichwie die Unter Gurte der Trieren, so
πᾶσαν^{AdjA} **συνέχον^A** **PräAkt** **τὴν^{ArtA}** **περιφοράν—^A** **ἐκ^{Prp}** **δὲ^{Pt}** **τῶν^{ArtG}** **ἄκρων^{AdjG}**
 ganze zusammen haltend seiend die Um Lauf— aus aber den Enden
τεταμένον^A **PerM/P** **ἀνάγκης^G** **ἄτρακτον,^A** **δι'^{Prp}** **οὐ^G** **Pr** **πάσας^{AdjA}** **ἐπιστρέφεσθαι^{Präm/Plinf}** **τὰς^{ArtA}**
 gespannt seiend der Notwendigkeit Spindel, durch welches alle um zuwenden die
περιφοράς.^A **οὐ^G** **Pr** **τὴν^{ArtA}** **μὲν^{Pt}** **ἡλακάτην^A** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **τῷ^{ArtA}** **ἄγκιστρον^A** **εἶναι^{PräInfAkt}** **ἔξ^{Prp}**
 Umläufe dessen den zwar Spinn Stab und auch das Haken zu sein zu sein aus
ἀδάμαντος,^G **τὸν^{ArtA}** **δὲ^{Pt}** **σφόνδυλον^A** **μεικτὸν^{AdjA}** **ἔκ^{Prp}** **τε^{Pt}** **τούτου^G** **Pr** **καὶ^{Kon}** **ἄλλων^{AdjG}** **γενῶν.^G**
 Adamant, den aber Wirtel gemischt aus ja dieses und anderer Arten.
τὴν^{ArtA} **δὲ^{Pt}** [616d] **τοῦ^{ArtG}** **σφόνδυλου^G** **φύσιν^A** **εἶναι^{PräInfAkt}** **τοιάνδε.^{AdjA}** **τῷ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}** **σχῆμα^N**
 die aber des Wirtels Natur zu sein so beschaffen die zwar Gestalt
οἴαπερ^{AdjN} **ἢ^{ArtN}** **τοῦ^{ArtG}** **ἐνθάδε,^{Adv}** **νοῆσαι^{AorAktInf}** **δὲ^{Pt}** **δεῖ^{PräAkt}** **ἔξ^{Prp}** **ῶν^G** **Pr** **ἔλεγεν^{ImpAkt}**
 so wie die des hier, zu denken aber muss aus welchen er sagte
τοιόνδε^{AdjA} **αὐτὸν^A** **εἶναι^{PräInfAkt}** **ώσπερ^{Kon}** **ἄν^{Pt}** **εἰ^{Kon}** **ἐν^{Prp}** **ἐνὶ^D** **Pr** **μεγάλω^{AdjD}** **σφόνδυλω^D**
 so einen ihn zu sein, wie wohl wenn in einem großen Wirtel
κοίλω^{AdjD} **καὶ^{Kon}** **ἔξεγλυμμένω^D** **PerPas** **διαμπερὲς^{Adv}** **ἄλλος^{AdjN}** **τοιοῦτος^{AdjN}** **ἐλάττων^{AdjNKmp}**
 hohlen und aus gehölt seienden hindurch ein anderer solcher kleiner
ἔγκειοτο^{AorM/POp} **ἀρμόττων,^N** **PräAkt** **καθάπερ^{Kon}** **οἰ^{ArtN}** **κάδοι^N** **οἰ^{ArtN}** **εἰς^{Prp}** **ἀλλήλους^A**
 eingelassen würde werden passend seiend, gerade wie die Fässer die in einander

ἀρμόττοντες, ^N PräAkt καὶ ^{Kon} οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} τρίτον ^{AdjA} ἄλλον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τέταρτον ^{AdjA} καὶ ^{Kon}
 passend seiend, und so ja einen dritten anderen und vierten und
 ἄλλους ^{AdjA} τέτταρας. ^A Pr ὀκτὼ ^{Pr} γάρ ^{Pt} εἶναι ^{PräInfAkt} τοὺς ^{ArtA} σύμπαντας ^{AdjA} σφονδύλους, ^A ἐν ^{Prp}
 andere vier. acht denn zu sein die gesamten Wirtel, in
 ἀλλήλοις ^D Pr ἐγκειμένους, ^A PräM/P κύκλους ^A [616e] ἄνωθεν ^{Adv} τὰ ^{ArtA} χείλη ^A φαίνοντας, ^A PräAkt νῶτον ^A
 einander eingelegt seiend, Kreise von oben die Ränder zeigend seiend, Rücken
 συνεχὲς ^{AdjA} ἔνδος ^G Pr σφονδύλους ^G ἀπεργαζομένους ^A PräM/P περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἥλακάτην. ^A
 zusammen hängendes eines Wirtels ausarbeitend seiend um den Spinn Stab.
 ἔκεινην ^A Pr δὲ ^{Pt} διὰ ^{Prp} μέσου ^{AdjG} τοῦ ^{ArtG} ὄγδους ^{AdjG} διαμπερὲς ^{Adv} ἐληλάσθαι. ^{PerM/PlIn} τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt}
 jene aber durch der Mitte des achten hindurch getrieben sein. den zwar
 οὖν ^{Pt} πρώτον ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔξωτάτω ^{AdjASup} σφόνδυλον ^A πλατύτατον ^{AdjASup} τὸν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG}
 nun ersten auch und äußersten Wirtel breitesten den des
 χείλους ^G κύκλους ^A ἔχειν, ^{PräInfAkt} τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} ἔκτον ^{AdjG} δεύτερον, ^{AdjA} τρίτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA}
 Randes Kreis haben, den aber des sechsten zweiten, dritten aber den
 τοῦ ^{ArtG} τετάρτου, ^{AdjG} τέταρτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} ὄγδους, ^{AdjG} πέμπτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA}
 des vierten, vierten aber den des achten, fünften aber den
 τοῦ ^{ArtG} ἐβδόμου, ^{AdjG} ἔκτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} πέμπτον, ^{AdjG} ἐβδόμον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG}
 des siebten, sechsten aber den des fünften, siebten aber den des
 τρίτου, ^{AdjG} ὄγδουν ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} δευτέρου. ^{AdjG}
 dritten, achten aber den des zweiten.

St. 617a

[Σωκρατῆς]: καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} μεγίστου ^{AdjGSup} ποικίλον, ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} ἐβδόμον ^{AdjG}
 und den zwar des größten bunt, den aber des siebten
 λαμπρότατον, ^{AdjASup} τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} ὄγδους ^{AdjG} τὸν ^{ArtA} χρῶμα ^A ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἐβδόμον ^{AdjG}
 strahlendsten, den aber des achten die Farbe von dem siebten
 ἔχειν ^{PräInfAkt} προσλάμποντος, ^G PräAkt τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} δευτέρου ^{AdjG} καὶ ^{Kon} πέμπτον ^{AdjG}
 haben zusätzlich leuchtenden, den aber des zweiten und fünften
 παραπλήσια ^{AdjA} ἀλλήλοις, ^D Pr ξανθότερα ^{AdjAKmp} ἔκεινων, ^G Pr τρίτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} λευκότατον ^{AdjASup}
 ähnlich einander, gelber jener, dritten aber weißesten
 χρῶμα ^A ἔχειν, ^{PräInfAkt} τέταρτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} ὑπέρυθρον, ^{AdjA} δεύτερον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} λευκότητι ^D τὸν ^{ArtA}
 Farbe haben, vierten aber hoch rot, zweiten aber an Weißheit den
 ἔκτον. ^{AdjA} κυκλεῖσθαι ^{PräM/PlIn} δὲ ^{Pt} δὴ ^{Pt} στρεφόμενον ^A PräM/P τὸν ^{ArtA} ἄτρακτον ^A ὅλον ^{AdjA} μὲν ^{Pt}
 sechsten. kreiseln sich aber ja gedreht werdend den Spindel ganzen zwar
 τὴν ^{ArtA} αὐτὴν ^{AdjA} φοράν, ^A ἐν ^{Prp} δὲ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} ὅλῳ ^{AdjD} περιφερομένῳ ^D PräM/P τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἐντὸς ^{Adv}
 die selbe Bewegung, in aber dem ganzen um getrieben seienden die zwar innen
 ἐπτὰ ^{Pr} κύκλους ^A τὴν ^{ArtA} ἐναντίαν ^{AdjA} τῷ ^{ArtD} ὅλῳ ^{AdjD} ἡρέμα ^{Adv} περιφέρεσθαι, ^{PräM/PlIn} αὐτῶν ^G Pr
 sieben Kreise die entgegengesetzte dem ganzen sanft um getragen zu werden, ihrer
 δὲ ^{Pt} τούτων ^G Pr τάχιστα ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} ιέναι ^{PräInfAkt} τὸν ^{ArtA} ὄγδοον, ^{AdjA} δευτέρους ^{AdjA} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 aber dieser am schnellsten zwar gehen den achten, zweiten aber und
 ἄμα ^{Adv} ἀλλήλοις ^D Pr [617b] τὸν ^{ArtA} τε ^{Pt} ἐβδόμον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἔκτον ^{AdjA} καὶ ^{Kon} πέμπτον. ^{AdjA} τὸν ^{ArtA}
 zugleich einander den auch siebten und sechsten und fünften· den
 τρίτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} φορᾶ ^D ιέναι, ^{PräInfAkt} ὡς ^{Kon} σφίσι ^D Pr φαίνεσθαι, ^{PräM/PlIn}
 dritten aber mit Schnelle gehen, wie ihnen scheinen,
 ἐπανακυκλούμενον ^A PräM/P τὸν ^{ArtA} τέταρτον, ^{AdjA} τέταρτον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τρίτον ^{AdjA} καὶ ^{Kon}
 zurück kreisend seienden den vierten, vierten aber den dritten und
 πέμπτον ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} δεύτερον. ^{AdjA} στρέφεσθαι ^{PräM/PlIn} δὲ ^{Pt} αὐτὸν ^A Pr ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} τῆς ^{ArtG}
 fünften den zweiten. sich drehen aber ihn in den der
 ἀνάγκης ^G γόνασιν. ^D ἐπὶ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τῷ ^{ArtG} κύκλων ^G αὐτοῦ ^G Pr ἄνωθεν ^{Adv} ἐφ' ^{Prp} ἐκάστου ^{AdjG}
 Notwendigkeit Kniest. auf aber der Kreise seiner von oben auf jedem
 βεβηκέναι ^{PerAktIn} Σειρῆνα ^A συμπεριφερομένην, ^A PräM/P φωνὴν ^A μίαν ^{AdjA} ιεῖσαν, ^A PräAkt ἔνα ^{AdjA}
 gestanden zu haben Sirene mit sich drehend seiende, Stimme eine sendend seiende, einen

τόνον.^A ἐκ^{Prp} πασῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} ὁκτῶ^{Pr} οὐσῶν^G PräAkt μίαν^{AdjA} ἀρμονίαν^A συμφωνεῖν. PräInfAkt ἄλλας^{AdjA}
 Ton- aus aller aber acht seiender eine Harmonie zusammen klingen. andere
 δὲ^{Pt} καθημένας^A Präm/P πέριξ^{Adv} [617c] δι^{Prp} ἵσου^{AdjG} τρεῖς,^A Pr εὖ^{Prp} θρόνῳ^D ἐκάστην,^{AdjA}
 aber sitzende ringsum durch Gleches drei, in Thron je eine,
 θυγατέρας^A τῆς^{ArtG} ἀνάγκης,^G Μοίρας,^A λευχειμονούσας,^A PräAkt στέμματα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Töchter der Notwendigkeit, Moiren, weiß gekleidet seiende, Kranz Gebinde auf der
 κεφαλῶν^G ἔχούσας,^A PräAkt Λάχεσίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Κλωθὼ^A καὶ^{Kon} Ἀτροπου,^A ὑμεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp}
 Köpfe habend seiende, Lachesis und auch Kloko und Atropos, zu preisen zu
 τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} Σειρήνων^G ἀρμονίαν,^A Λάχεσιν^A μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} γεγονότα,^A PerAkt Κλωθὼ^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 die der Sirenen Harmonie, Lachesis zwar die Gewordenen, Kloko aber die
 ὄντα,^A PräAkt Ἀτροπον^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} μέλλοντα.^A PräAkt καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} Κλωθὼ^A τῇ^{ArtD} δεξιὰ^{AdjD}
 Seienden, Atropos aber die Künftigen. und die zwar Kloko der rechten
 χειρὶ^D ἐφαπτομένην^A Präm/P συνεπιστρέψειν PräInfAkt τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G τὴν^{ArtA} ἔξω^{Adv} περιφοράν,^A
 Hand berührend seiende mit zu umwenden des Spindels die außen Um Lauf,
 διαλείπουσαν^A PräAkt χρόνον,^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀτροπον^A τῇ^{ArtD} ἀριστερῷ^{AdjD} τὰς^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} αὐ^{Pt}
 aus setzend seiende Zeit, die aber Atropos der linken die innen wieder
 ὡσαύτως.^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Λάχεσιν^A ἐν^{Prp} [617d] μέρει^D ἐκατέρας^{AdjG} ἐκατέρα^{AdjD} τῇ^{ArtD} χειρὶ^D
 ebenso die aber Lachesis in Anteil je der beiden je der beiden der Hand
 ἐφάπτεσθαι. PräM/Plinf σφᾶς^A Pr οὖν^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἀφικέσθαι, AorSMedInf εὔθὺς^{Adv} δεῖν^{PräInfAkt}
 anzufassen. sie nun, da hin gelangt sein, sofort müssen
 ιέναι PräInfAkt πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν. προφήτην^A οὖν^{Pt} τινα^A Pr σφᾶς^A Pr πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp}
 gehen zu der Lachesis. Herold also irgendeinen sie zuerst zwar in
 τάξει^D διαστῆσαι, AorSAktInf ἐπειτα^{Adv} λαβόντα^A AorSAkt ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} Λαχέσεως^G γονάτων^G
 Reihe auseinander zustellen, danach genommen habend aus den der Lachesis Knien
 κλήρους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βίων^G παραδείγματα,^A ἀναβάντα^A AorSAkt ἐπὶ^{Prp} τι^A Pr βῆμα^A
 Lose und auch der Leben Beispiele, hinauf gestiegen seienden auf etwas Redner Bühne
 ὑψηλὸν^{AdjA} εἰπεῖν— AorSAktInf ἀνάγκης^G θυγατρὸς^G κόρης^G Λαχέσεως^G λόγος.^N Ψυχαὶ^N ἐφήμεροι, AdjN
 hohen zu sagen— der Tochter Maid Lachesis Rede. Seelen tages lebig,
 ἀρχὴ^N ἄλλης^{AdjG} περιόδου^G θνητοῦ^{AdjG} γένους^G θανατηφόρου. AdjG οὐχ^{Pt} [617e] ὑμᾶς^A Pr δαίμων^N
 Anfang einer Periode sterblichen Geschlechts tod bringenden. nicht euch Daimon
 λήξεται, FuM/P ἄλλ^{Kon} ὑμεῖς^N Pr δαίμονα^A αἱρήσεσθε. FuMed πρῶτος^{AdjN} δ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 wird zuteilen, sondern ihr Daimon werdet wählen. erster aber der
 λαχῶν^N AorSAkt πρῶτος^{AdjN} αἱρείσθω^{Präm/Plmv} βίον^A ω^D Pr συνέσται^{FuM/P} ἔξ^{Prp}
 durch Los erlangt Habende erster wähle er Leben dem zusammen sein wird aus
 ἀνάγκης.^G ἀρετὴ^N δὲ^{Pt} ἀδέσποτον,^{AdjN} ἦν^A Pr τιμῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} ἀτιμάζων^N PräAkt πλέον^{AdjAKmp}
 Notwendigkeit. Tugend aber herren los, die ehrend und entehrend mehr
 καὶ^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} αὐτῆς^G Pr ἔκαστος^{AdjN} ἔξει. FuAkt αἰτία^N ἐλομένου.^G AorSMed Θεὸς^N
 und weniger ihrer jeder wird haben. Schuld Ursache des Gewählten- Gott
 ἀναίτιος, AdjN ταῦτα^A Pr εἰπόντα^A AorSAkt ρίψαι^{AorsAktInf} ἐπὶ^{Prp} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} κλήρους,^A τὸν^{ArtA}
 unschuldig. dieses gesagt habenden zu werfen auf alle die Lose, den
 δὲ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτὸν^A Pr πεσόντα^A AorSAkt ἔκαστον^A Pr ἀναιρεῖσθαι^{Präm/Plinf} πλὴν^{Prp} οὐ^G Pr ἐ^A Pr δὲ^{Pt}
 aber bei sich gefallen seiend jeden auf zu heben außer dessen, dieses aber
 οὐ^{Pt} ἔξιν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἀνελομένῳ^D AorSMed δῆλον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὄπόστος^{AdjN}
 nicht zulassen. dem aber aufgehoben habenden offenkundig zu sein der Wie vierte
 εἰλήχει. PlqAkt erhalten hatte.

St. 618a

[Σωκρατης]: μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A Pr αὔθις^{Adv} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} βίων^G παραδείγματα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv}
 nach aber diesem wieder die der Leben Beispiele in das Vordere
 σφῶν^G Pr θεῖναι^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν,^A πολὺ^{Adv} πλείω^{AdjAKmp} τῶν^{ArtG} παρόντων.^G PräAkt
 ihrer zu setzen auf die Erde, viel mehr der der Anwesenden.

εῖναι PräInfAkt δὲ Pt παντοδαπά· AdjA ζώων^G τε Pt γὰρ Pt πάντων^{AdjG} βίους^A καὶ Kon δὴ Pt καὶ Kon
 zu sein aber allerlei- der Tiere und denn aller Lebens Weisen und ja auch
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA} ἄπαντας^{AdjA} τυραννίδας^A τε Pt γὰρ Pt ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr εῖναι^{PräInfAkt}
 die menschlichen alle. Tyranneien und auch denn in ihnen zu sein,
 τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} διατελεῖς^{AdjA} τὰς^{ArtA} δὲ Pt καὶ Kon μεταξὺ^{Adv} διαφθειρομένας^A PräM/P καὶ Kon εἰς^{Prp}
 die zwar dauerhafte, die aber auch zwischendurch zugrunde gehend und in
 πενίας^A τε Pt καὶ Kon φυγὰς^A καὶ Kon εἰς^{Prp} πτωχείας^A τελευτώσας^A PräAkt εῖναι^{PräInfAkt} δὲ Pt
 Armuten und auch Verbannungen und in Verelendungen endend zu sein aber
 καὶ Kon δοκίμων^{AdjG} ἀνδρῶν^G βίους^A, τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} εἶδεσιν^D καὶ Kon κατὰ^{Prp} κάλλη^A καὶ Kon
 auch angesehener Männer Leben, die zwar auf Gestalten und nach Schönheiten und
 τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ισχύν^A τε Pt [618b] καὶ Kon ἀγωνίαν^A, τοὺς^{ArtA} δὲ Pt ἐπὶ^{Prp} γένεσιν^A καὶ Kon
 die andere Stärke und auch Wettkampf, die aber auf Abstammung und
 προγόνων^G ἀρεταῖς^D καὶ Kon ἀδοκίμων^{AdjG} κατὰ^{Prp} ταῦτα^A, Pr ώσαύτως^{Adv} δὲ Pt καὶ Kon
 der Vorfahren Tugenden, und der nicht angesehenen nach diesem, ebenso aber auch
 γυναικῶν.^G ψυχῆς^G δὲ Pt τάξιν^A οὐκ^{Pt} ἔνειναι^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀναγκαῖως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
 Frauen. der Seele Ordnung nicht inne zu sein wegen des notwendig zu haben
 ἄλλον^{AdjA} ἐλομένην^A AorSMed βίον^A ἄλλοιαν^{AdjA} γίγνεσθαι· PräM/PInf τὰ^{ArtN} δὲ Pt ἄλλα^{AdjN}
 einen anderen gewählt habend Lebens Wandel anders artig zu werden die aber anderen
 ἄλλήλοις^D Pr τε Pt καὶ Kon πλούτοις^D καὶ Kon πενίαις^D τὰ^{ArtN} δὲ Pt νόσοις^D τὰ^{ArtN} δὲ Pt ύγιείαις^D
 einander und auch Reichtümern und Armuten, die aber Krankheiten, die aber Gesundheiten
 μεμεῖχθαι, PerM/Plinf τὰ^{ArtN} δὲ Pt καὶ Kon μεσοῦν^A PräAkt τούτων.^G Pr ἔνθα^{Adv} δῆ, Pt ὡς^{Kon} ἔοικεν, PerAkt
 vermengt zu sein, die aber auch mittlend dieser Dinge. da ja, wie es scheint,
 ωἱⁱ φίλε^{AdjV} Γλαύκων, V ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} κίνδυνος^N ἀνθρώπω, D καὶ Kon διὰ^{Prp} ταῦτα^A, Pr μάλιστα^{AdvSup}
 o Freund Glaukon, der ganze Gefahr dem Menschen, und wegen dieser am meisten
 ἐπιμελητέον^{AdjN} [618c] ὅπως^{Kon} ἔκαστος^N Pr ἡμῶν^G Pr τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μαθημάτων^G
 zu sorgen damit jeder von uns der anderen Lehren
 ἀμελήσας^N AorAkt τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} μαθήματος^G καὶ Kon ζητητὴς^N καὶ Kon μαθητὴς^N ἔσται, FuAkt
 vernachlässigt habend dieser der Lehre und Sucher und Lerner wird sein,
 ἔάν^{Kon} ποθεν^{Adv} οἴός^{AdjN} τι^{Pt} ἢ^{PräAktKnj} μαθεῖν^{AorSAktInf} καὶ Kon έξευρεῖν^{AorSAktInf} τίς^N Pr
 wenn von irgendwo fähig und sei zu lernen und aus zu finden was
 αὐτὸν^A Pr ποιήσει^{FuAkt} δυνατὸν^{AdjA} καὶ Kon ἐπιστήμονα, AdjA βίον^A καὶ Kon χρηστὸν^{AdjA} καὶ Kon
 ihn machen wird fähig und kundig, Leben und tüchtig und
 πονηρὸν^{AdjA} διαγιγνώσκοντα, A PräAkt τὸν^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG} ἀεὶ^{Adv}
 schlecht unterscheidend, den besseren aus den Möglichen immer
 πανταχοῦ^{Adv} αἱρεῖσθαι· PräM/Plinf ἀναλογιζόμενον^A PräM/P πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} νυνδὴ^{Adv} ὥηθέντα^A AorPas
 überall aus zu wählen bedenkend alles die soeben gesagt worden
 καὶ Kon συντιθέμενα^A PräM/P ἄλλήλοις^D Pr καὶ Kon διαιρούμενα^A PräM/P πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A βίον^G
 und zusammen legende einander und trennende auf hin zu Tugend des Lebens
 πῶς^{Adv} ἔχει, PräAkt εἰδέναι^{PerAktInf} τί^A Pr κάλλος^A πενία^D ἢ^{Kon} πλούτῳ^D κραθὲν^N AorPas καὶ Kon
 wie es steht, gewusst zu haben was Schönheit der Armut oder dem Reichtum gemischt worden und
 μετὰ^{Prp} [618d] ποίας^{AdjG} τινὸς^G Pr ψυχῆς^G ἔξεως^G κακὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} ἐργάζεται, PräM/P
 mit welcher irgendeiner Seele Beschaffenheit schlecht es oder gut es bewirkt,
 καὶ Kon τί^A Pr εύγένειαι^N καὶ Kon δυσγένειαι^N καὶ Kon ιδιωτεῖαι^N καὶ Kon ἀρχαῖ^N καὶ Kon ισχύες^N
 und was Edel Herkünfte und schlechte Herkünfte und Privat heiten und Ämter und Stärken
 καὶ Kon ἀσθένειαι^N καὶ Kon εύμαθειαι^N καὶ Kon δυσμαθειαι^N καὶ Kon πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
 und Schwächen und Leicht Lernbarkeiten und Schwer Lernbarkeiten und alles die
 τοιαῦτα^{AdjA} τῶν^{ArtG} φύσει^D περὶ^{Prp} ψυχὴν^A ὄντων^G PräAkt καὶ Kon τῶν^{ArtG} ἐπικτήτων^{AdjG} τί^A Pr
 solche der Natur um die Seele seienden und der erworbenen was
 συγκεραννύμενα^A PräM/P πρὸς^{Prp} ἄλληλα^A Pr ἐργάζεται, PräM/P ὥστε^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} αὐτῶν^G
 zusammen gemischt werdende zu einander wirkt, sodass aus aller ihrer
 δυνατὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} συλλογισάμενον^A AorMed αἱρεῖσθαι, PräM/Plinf πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG}
 möglich zu sein überlegt habend aus zu wählen auf hin zu die der

ψυχῆς^G φύσιν^A ἀποβλέποντα, ^A_{PräAkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} χείρω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀμείνω^{AdjAKmp}
 Seele Natur hin blickend, den und auch schlechteren und den besseren
 βίον, ^A [618e] χείρω^{AdjAKmp} μὲν^{Pt} καλοῦντα^A_{PräAkt} ὅς^N_{Pr} αὐτὴν^A_{Pr} ἐκεῖσε^{Adv} ἄξει, _{FuAkt}
 Lebens Wandel, schlechteren zwar nennend der sie dorthin führen wird,
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀδικωτέραν^{AdjAKmp} γίγνεσθαι, _{PräM/Plnf} ἀμείνω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} ὅστις^N_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 in das ungerechter zu werden, besserer aber welcher in das
 δικαιοτέραν. _{AdjAKmp} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} χαίρειν_{PräInfAkt} ἔάσει_{FuAkt} ἐωράκαμεν_{PerAkt}
 gerechter. die aber anderen alles Leb wohl sagen wird lassen· gesehen haben wir
 γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ζῶντι^D_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελευτήσαντι^D_{AorAkt} αὕτη^N_{Pr} κρατίστῃ^{AdjNSup} αἵρεσις^N
 denn dass dem Lebenden und auch dem Gestorbenen dies beste Wahl.

St. 619a

[Σωκρατης]: ἀδαμαντίνως^{Adv} δὴ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} δόξαν^A ἔχοντα^A_{PräAkt} εἰς^{Prp} Ἄιδου^G
 diamant hart ja es ist nötig diese die Meinung habend in des Hades
 λέναι, _{PräInfAkt} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἦ_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} ἀνέκπληκτος^{AdjN} ὑπὸ^{Ppr} πλούτων^G τε^{Pt}
 zu gehen, damit wohl sei auch dort unerschrocken unter Reichtümern und auch
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} κακῶν, _{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμπεσὼν^N_{AorSakt} εἰς^{Prp} τυραννίδας^A καὶ^{Kon}
 und der derartiger Übel, und nicht hinein gefallen seind in Tyrannien und
 ἄλλας^{AdjA} τοιαύτας^{AdjA} πράξεις^A πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐργάσηται_{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ἀνήκεστα^{AdjA} κακά, _{AdjA}
 andere solche Taten vieles zwar wirke er und unheilbare Übel,
 οὐ^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} μείζω^{AdjAKmp} πάθη_{AorAktKnj} ἄλλα^{Kon} γνῶ_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} μέσον^{AdjA} ἀεὶ^{Adv}
 noch aber selbst größere leide, sondern erkenne den mittleren immer
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} βίον^A αἱρεῖσθαι, _{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φεύγειν_{PräInfAkt} τὰ^{ArtA}
 der derartigen Lebens Wandel aus zu wählen und zu meiden die
 ὑπερβάλλοντα^A_{PräAkt} ἐκατέρωσε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} τῷ^{ArtD} βίῳ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατὸν^{AdjA}
 Über schreitenden nach beiden Seiten und in diesem dem Leben nach das Mögliche
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ἐπειτα^{Adv} οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐδαιμονέστατος^{AdjNSup} [619b]
 und in jedem dem später so denn glücklichst
 γίγνεται_{PräM/P} ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐκεῖθεν^{Adv} ἄγγελος^N
 wird Mensch. und ja nun auch damals der von dort Bote
 ἥγγελλε_{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} προφήτην^A οὕτως^{Adv} εἰπεῖν_{AorAktInf} καὶ^{Kon} τελευταίω^{AdjD}
 kündigte den zwar Herold so zu sagen und dem Letzten
 ἐπιόντι, ^D_{PräAkt} ξὺν^{Prp} νῷ^D ἐλομένω, ^D_{AorSMed} συντόνως^{Adv} ζῶντι^D_{PräAkt} κεῖται_{PräM/P} βίος^N
 heran kommend, mit Verstand gewählt habend, eifrig lebend liegt fest Leben
 ἀγαπητός, ^{AdjN} οὐ^{Pt} κακός, ^{AdjN} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N αἱρέσεως^G ἀμελείτω_{PräAktImv} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN}
 lieb wert, nicht schlecht. weder der Leiter der Wahl soll nicht vernachlässigen noch der
 τελευτῶν^N_{PräAkt} ἀθυμείτω_{PräAktImv} εἰπόντος^G_{AorAkt} δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup}
 zuletzt Wählende soll nicht verzagen. gesagt habenden aber dieses den ersten
 λαχόντα^A_{AorAkt} ἔφη_{ImpAkt} εὐθὺς^{Adv} ἐπιόντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} τυραννίδα^A
 erlost habenden sagte sofort heran kommenden die größte Tyrannie
 ἐλέσθαι, _{AorSMedInf} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λαιμαργίας^G οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} ικανῶς^{Adv}
 zu wählen, und unter Torheit und auch und Gefräßigkeit nicht alles hinreichend
 ἀνασκεψάμενον^A_{AorMed} ἐλέσθαι, _{AorSMedInf} ἀλλ' ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} [619c] λαθεῖν_{AorAktInf}
 geprüft habenden zu wählen, sondern ihn unbemerkt zu bleiben
 ἐνοῦσαν^A_{PräAkt} εἰμαρμένην^A_{PerM/P} παίδων^G αὐτοῦ^G_{Pr} βρώσεις^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} κακά, _{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon}
 inne seiende Schicksal Zuteilung Kinder seiner selbst Speisen und andere Übel· als
 δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} σχολὴν^A σκέψασθαι, _{AorMedInf} κόπτεσθαι_{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀδύρεσθαι_{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA}
 aber in Muße zu erwägen, sich zu schlagen und auch zu klagen die
 αἱρεσιν, ^A οὐ^{Pt} ἐμμένοντα^A_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} προρρηθεῖσιν^D_{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προφήτου^G οὐ^{Pt}
 Wahl, nicht ein haltend den vorher gesagten von dem Herold· nicht
 γὰρ^{Pt} ξαυτὸν^A_{Pr} αἰτιᾶσθαι_{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} κακῶν, ^{AdjG} ἄλλα^{Kon} τύχην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαίμονας^A καὶ^{Kon}
 denn sich selbst zu beschuldigen der Übel, sondern Zufall und auch Geister und

πάντα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀνθ'^{Prp} ἐσυτοῦ.^G Pr εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A Pr τῶν^{ArtG} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 alles mehr statt sich selbst. zu sein aber ihn der aus dem
 οὐρανοῦ^G ἡκόντων,^G PerAkt ἐν^{Prp} τεταγμένη^D PerM/P πολιτείᾳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτέρῳ^{AdjDKmp} βίῳ^D
 Himmel gekommen seienden, in geordneten Verfassung in dem früheren Leben
 βεβιωκότα,^A PerAkt ἔθει^D ἄνευ^{Prp} [619d] φιλοσοφίας^G ἀρετῆς^G μετειληφότα.^A PerAkt ὡς^{Kon} δὲ^{Pt}
 gelebt habenden, Gewohnheit ohne Philosophie Tugend Anteil genommen habenden. wie aber
 καὶ^{Kon} εἰπεῖν,^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} ἐλάττους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD}
 auch zu sagen, nicht wenigere zu sein in den solchen
 ἀλισκομένους^A PräM/P τοὺς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ἡκόντας,^A PräAkt ἅτε^{Pt} πόνων^G
 ergriffen werdende die aus des Himmels gekommen seienden, weil an Mühen
 ἀγυμνάστους.^{AdjA} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G τοὺς^{ArtA} πολλούς,^{AdjA} ἅτε^{Pt} αὐτούς^A Pr τε^{Pt}
 un geübte der aber aus der Erde die viele, weil sie selbst und
 πεπονηκότας^A PerAkt ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ἐωρακότας,^A PerAkt οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐπιδρομῆς^G τὰς^{ArtA} αἱρέσεις^A
 gearbeitet habend andere und gesehen habend, nicht aus im Überfall die Wahlen
 ποιεῖσθαι.^{PräM/PlIn} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} μεταβολὴν^A τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 treffen. daher ja und Wechsel der Übel und der Guten
 ταῖς^{ArtD} πολλαῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G γίγνεσθαι^{PräM/PlIn} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κλήρου^G
 den vielen der Seelen werden und durch die des Loses
 τύχην.^A ἐπει^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἀεί,^{Adv} ὅπότε^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Zufall da wenn jemand immer, wenn immer in den hierher Lebens Wandel
 ἀφικνοῖτο,^{PräM/PKnj} ὑγιῶς^{Adv} φιλοσοφοῖ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} [619e] ὁ^{ArtN} κλῆρος^N αὐτῷ^D Pr τῆς^{ArtG}
 ankomme, gesund philosophiere und der Los ihm der
 αἱρέσεως^G μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τελευταῖος^{AdjD} πίπτοι,^{PräAktKnj} κινδυνεύει^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκεῖθεν^{Adv}
 Wahl nicht unter den Letzten falle, steht in Aussicht aus den von dort
 ἀπαγγελλομένων^G PräM/P οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐνθάδε^{Adv} εὑδαιμονεῖν^{PräInfAkt} ἄν,^{Pt} ἄλλα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 Angezeigten nicht nur hier glücklich sein wohl, sondern auch die
 ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} πάλιν^{Adv} πορείαν^A οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} χθονίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} τραχεῖαν^{AdjA}
 von hier dorthin und hierher wieder Weg Gang nicht wohl unterirdische und rauhe
 πορεύεσθαι,^{PräM/PlIn} ἄλλα^{Kon} λείαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐρανίαν^{AdjA}
 sich begeben, sondern glatte und auch himmlische.

St. 620a

[Σωκρατης]: ταύτην^A Pr γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} θέαν^A ἀξίαν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ίδεῖν,^{AorInfAkt} ὡς^{Kon}
 diese denn ja sagte die Schau würdig zu sein zu sehen, wie
 ἔκασται^{AdjN} αἱ^{ArtN} ψυχαὶ^N ἥροῦντο^{ImpM/P} τοὺς^{ArtA} βίους.^A ἐλεινήν^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ίδεῖν^{AorInfAkt}
 jede die Seelen wählten die Leben erbärmlich und ja zu sehen
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γελοίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμασίαν.^{AdjA} κατὰ^{Prp} συνήθειαν^A γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 zu sein und lächerliche und erstaunliche. nach Gewohnheit denn des
 προτέρου^{AdjG} βίου^G τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} αἱρέσθαι.^{PräM/PlIn} ίδεῖν^{AorInfAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ψυχὴν^A ἔφη^{ImpAkt}
 früheren Lebens die vielen zu wählen. zu sehen zwar denn Seele sagte
 τὴν^{ArtA} ποτε^{Pt} ὄρφέως^G γενομένην^A AorM/P κύκνου^G βίον^A αἱρουμένην,^A PräM/P μίσει^D τοῦ^{ArtG}
 die einst des Orpheus geworden des Schwans Leben wählend, aus Hass des
 γυναικείου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὑπ'^{Prp} ἐκείνων^G θάνατον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλουσαν^A PräAkt ἐν^{Pp}
 Weiblichen Geschlechts wegen den von jenen Tod nicht wollend in
 γυναικὶ^D γεννηθεῖσαν^A AorPas γενέσθαι.^{AorMedInf} ίδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} θαμύρου^G ἀηδόνος^G
 Frau geboren worden zu werden zu sehen aber die des Thamyras der Nachtigall
 ἐλομένην.^A AorMed ίδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κύκνου^A μεταβάλλοντα^A PräAkt εἰς^{Prp} ἀνθρωπίνου^{AdjG}
 gewählt habend zu sehen aber und Schwan wechselnd in menschlichen
 βίου^G αἱρεσιν,^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ζῶα^A μουσικὰ^{AdjA} ωσαύτως.^{Adv} εἰκοστὴν^{AdjA} [620b] δὲ^{Pt}
 Lebens Wahl, und andere Tiere musikalische ebenso. zwanzigste aber
 λαχοῦσαν^A AorAkt ψυχὴν^A ἐλέσθαι^{AorMedInf} λέοντος^G βίον.^A εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} αἴαντος^G
 durch Los erhaltene Seele sich wählen Löwen Leben zu sein aber die des Ajax

τοῦ^{ArtG} Τελαμωνίου, ^{AdjG} φεύγουσαν^A ^{PräAkt} ἀνθρωπον^A γενέσθαι, ^{AorMedInf} μεμνημένη^A ^{PerM/P} τῆς^{ArtG}
 des Telamoniers, fliehend Mensch zu werden, sich erinnert habend der
 τῶν^{ArtG} ὅπλων^G κρίσεως, ^G τὴν^{ArtA} δ'^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} Ἀγαμέμνονος^G ἔχθρα^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der Waffen Entscheidung, die aber auf diesem des Agamemnon-Feindschaft aber auch
 ταύτην^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} πάθη^A ἀετοῦ^G διαλλάξαι^{AorAktInf} βίον.^A
 diese des menschlichen Geschlechts wegen die Leiden Adlers zu vertauschen Leben.
 ἐν^{Prp} μέσοις^{AdjD} δὲ^{Pt} λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} τὴν^{ArtA} Αταλάντης^G ψυχήν, ^A κατιδοῦσαν^A ^{AorAkt} μεγάλας^{AdjA}
 in mittleren aber durch Los erhaltene die der Atalante Seele, erblickend große
 τιμᾶς^A ἀθλητοῦ^G ἀνδρός, ^G οὐ^{Pt} δύνασθαι^{PräM/Plinf} παρελθεῖν, ^{AorInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} λαβεῖν, ^{AorInfAkt} μετὰ^{Prp}
 Ehren Athleten Mannes, nicht vermögen vorüber zu gehen, sondern zu nehmen. nach
 δὲ^{Pt} [620c] ταύτην^A ^{Pr} ίδειν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} Ἐπειοῦ^G τοῦ^{ArtG} Πανοπέως^G εἰς^{Prp} τεχνικῆς^{AdjG}
 aber diese zu sehen die des Epeios des Panopaios in kunstfertigen
 γυναικὸς^G ιοῦσαν^A ^{PräAkt} φύσιν.^A πόρρω^{Adv} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} ὑστάτοις^{AdjD} ίδειν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 Frau gehend Natur weit fort aber in den letzten zu sehen die des
 γελωτοποιοῦ^G Θερσίτου^G πίθηκον^A ἐνδυομένην.^A ^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τύχην^A δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ὄδυσσέως^G
 des Spaßmachers Thersites Affen sich anziehend. nach Zufall aber die des Odysseus
 λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} πασῶν^{AdjG} ὑστάτην^{AdjA} αἱρησομένην^A ^{FuM/P} ίέναι,^{PräInfAkt} μνήμη^D δὲ^{Pt}
 durch Los erhaltene aller letzte wählen werdend gehen, mit Erinnerung aber
 τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} πόνων^G φιλοτιμίας^G λελωφηκυῖαν^A ^{PerAkt} ζητεῖν^{PräInfAkt} περιιοῦσαν^A ^{PräAkt}
 der früheren Mühen des Ehrgeizes erlahmt seiend suchen umher gehend
 χρόνου^A πολὺν^{AdjA} βίον^A ἀνδρὸς^G ἴδιώτου^G ἀπράγμονος, ^{AdjG} καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} εὑρεῖν^{AorInfAkt}
 Zeit viel Leben Mannes Privaten un geschäftigen, und mühsam zu finden
 κείμενόν^A ^{PräM/P} που^{Adv} καὶ^{Kon} παρημελημένον^A ^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} [620d] τῶν^{ArtG} ἀλλων,^{AdjG} καὶ^{Kon}
 vorliegend irgendwo und vernachlässigt von den anderen, und
 εἴπειν^{AorInfAkt} ίδοῦσαν^A ^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^{AdjN} ἀν^{Pt} ἐπραξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} πρώτη^{AdjN}
 zu sagen gesehen habend dass die selben wohl hätte getan auch zuerst
 λαχοῦσα, ^N ^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἀσμένην^A ^{PerM/P} ἐλέσθαι, ^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG}
 durch Los erlangt habend, und sich freuende zu wählen. und aus der anderen
 δὴ^{Pt} θηρίων^G ὡσαύτως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀνθρώπους^A ιέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ἀλληλα, ^A ^{Pr} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 ja Tiere ebenso in Menschen gehen und in einander, die zwar
 ἄδικα^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἄγρια, ^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαια^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἡμερα^{AdjN}
 Ungerechten in die Wilden, die aber Gerechten in die Zahmen
 μεταβάλλοντα, ^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πάσας^{AdjA} μείζεις^A μείγνυσθαι, ^{PräM/Plinf} ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} πάσας^{AdjA}
 wechselnd, und alle Mischungen sich mischen. nachdem aber nun alle
 τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A τοὺς^{ArtA} βίους^A ἡρῆσθαι, ^{PerM/Plinf} ὕσπερ^{Kon} ἔλαχον^{AorAkt} ἐν^{Pp} τάξει^D
 die Seelen die Leben gewählt haben, so wie sie erhielten durch Los in Reihe
 προσιέναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν.^A ἐκείνην^A ^{Pr} δ'^{Pt} ἐκάστῳ^D ^{Pr} ὥν^A ^{Pr} εἴλετο^{AorMed}
 hin zugehen zu der Lachesis. jene aber jedem den welchen wählte
 δαίμονα, ^A τοῦτον^A ^{Pr} φύλακα^A συμπέμπειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} [620e] βίου^G καὶ^{Kon} ἀποπληρωτὴν^A
 Daimon, diesen Wächter mit senden des Lebens und Vollender
 τῶν^{ArtG} αἰρεθέντων, ^G ^{AorPas} ὥν^A ^{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἄγειν^{PräInfAkt} αὐτὴν^A ^{Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} κλωθὼ^A
 der Gewählten. den zuerst zwar führen sie selbst zu der Klo tho
 ὑπὸ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G ^{Pr} χειρά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστροφὴν^A τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G δίνης, ^G
 unter die jener Hand und und Wendung der des Spindels Wirbel,
 κυροῦντα^A ^{PräAkt} ἦν^A ^{Pr} λαχών^N ^{AorAkt} εἴλετο^{AorMed} μοῖραν.^A ταύτης^G ^{Pr} δ'^{Pt}
 bestätigend welche durch Los erlangt habend wählte Anteil Schicksal dieser aber
 ἐφαψάμενον^A ^{AorMed} αὐθις^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Ατρόπου^G ἄγειν^{PräInfAkt} νῆσιν, ^A ἀμετάστροφα^{Adv}
 berührt habend wiederum zu der der Atropos führen Spule, unwandelbar
 τὰ^{ArtN} ἐπικλωσθέντα^N ^{AorPas} ποιοῦντα^A ^{PräAkt} machend-

St. 621a

[Σωκρατης]: ἐντεῦθεν^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀμεταστρεπτὶ^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G ιέναι^{PräInfAkt} θρόνου,^A
 von da aber ja unabwendbar unter den der Notwendigkeit gehen Thron,

καὶ^{Kon} δι'^{Prp} ἔκείνου^G _{Pr} διεξελθόντα,^A _{AorAkt} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} διῆλθον,^{AorAkt}
 und durch jenen durchgegangen, nachdem auch die anderen hindurch gingen,

πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ἄπαντας^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G πεδίον^A διὰ^{Prp} καύματός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 sich begeben alle in das der Lethe Feld durch Hitze und und

πνίγους^G δεινοῦ^{AdjG} καὶ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A _{Pr} κενὸν^{AdjA} δένδρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅσα^N _{Pr}
 Dünste heftigen· auch denn zu sein selbst leer Bäumen und und so viel wie
 γῆ^N φύει.^{PräAkt} σκηνᾶσθαι^{PräM/Plnf} οὖν^{Pt} σφᾶς^A _{Pr} ἥδη^{Adv} ἐσπέρας^G γιγνομένης^G _{PräM/P} παρὰ^{Prp}
 Erde bringt hervor. zelten also sich schon des Abends werden an

τὸν^{ArtA} Ἀμέλητα^A ποταμόν,^A οὐ^G τὸ^{ArtN} ὕδωρ^N ἀγγεῖον^A οὐδὲν^A _{Pr} στέγειν.^{PräInfAkt} μέτρον^A μὲν^{Pt}
 den Ameles Fluss, dessen das Wasser Gefäß nichts zu halten. Maß zwar

οὖν^{Pt} τι^A τοῦ^{ArtG} ὕδατος^G πᾶσιν^{AdjD} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πιεῖν,^{AorInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt}
 nun irgend ein des Wassers allen notwendig zu sein zu trinken, die aber

φρονήσει^D μὴ^{Pt} σωζομένους^A _{PräM/P} πλέον^{AdvKmp} πίνειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} μέτρου.^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 durch Einsicht nicht nicht sich bewahrende mehr zu trinken des Maßes· den aber

ἀεὶ^{Adv} πιόντα^A _{AorAkt} πάντων^{AdjG} [621b] ἐπιλανθάνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 immer getrunken habend alles zu vergessen. nachdem aber

κοιμηθῆναι^{AorPasInf} καὶ^{Kon} μέσας^{AdjA} νύκτας^A γενέσθαι,^{AorMedInf} βροντήν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεισμὸν^A
 zu schlafen und mittlere Nächte zu werden, Donner und auch Erdbeben

γενέσθαι,^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} ἔξαπίνης^{Adv} ἄλλον^{AdjA} ἄλλῃ^{Adv} φέρεσθαι^{PräM/Plnf} ἄνω^{Adv}
 zu werden, und von dort plötzlich den einen anderswohin getragen werden hinauf

εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν,^A ἄπτοντας^A _{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} ἀστέρας.^A αὐτὸς^N _{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
 in die Geburt Entstehung, sausend wie Sterne. er selbst aber des zwar

ὕδατος^G κωλυθῆναι^{AorPasInf} πιεῖν.^{AorInfAkt} ὅπῃ^{Adv} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A
 Wassers gehindert werden zu trinken· wohin immerhin und wie in den Körper

ἀφίκοιτο,^{AorMedOp} οὐκ^{Pt} εἰδέναι,^{PerAktInf} ἄλλ.^{Kon} ἔξαίφνης^{Adv} ἀναβλέψας^N _{AorAkt} ιδεῖν^{AorSAktInf}
 würde gelangen, nicht gewusst haben, sondern plötzlich auf geblickt habend zu sehen

ἔωθεν^{Adv} αὐτὸν^A _{Pr} κείμενον^A _{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtB} πυρᾶ^D καὶ^{Kon} οὔτως,^{Adv} ὡī^V Γλαύκων,^V
 früh morgens sich selbst liegend auf dem Scheiterhaufen. und so, o Glaukon,

μῦθος^N ἐσώθη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπώλετο,^{AorMed} καὶ^{Kon} [621c] ἡμᾶς^A _{Pr} ἀν^{Pt} σώσειν,^{AorAktOp}
 Erzählung wurde gerettet und nicht ging zugrunde, und uns wohl würde retten,

ἄν^{Pt} πειθώμεθα^{PräM/PKnj} αὐτῷ,^D _{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G ποταμὸν^A εὖ^{Adv} διαβησόμεθα^{FuMed}
 wenn wir gehorchen ihm, und den der Lethes Fluss gut werden überqueren

καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οὐ^{Pt} μιανθησόμεθα.^{FuPas} ἄλλ.^{Kon} ἄν^{Pt} ἐμοὶ^D _{Pr} πειθώμεθα,^{PräM/PKnj}
 und die Seele nicht werden befleckt werden. sondern wenn mir gehorchen,

νομίζοντες^N _{PräAkt} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴν^A καὶ^{Kon} δυνατὴν^{AdjA} πάντα^{AdjA} μὲν^{Pt} κακὰ^{AdjA}
 meinend unsterblich Seele und fähig alles zwar Übel

ἀνέχεσθαι,^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀγαθά,^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἄνω^{Adv} ὁδοῦ^G ἀεὶ^{Adv} ἔξόμεθα^{FuMed} καὶ^{Kon}
 zu ertragen, alles aber Gutes, des aufwärts Weges immer werden festhalten und

δικαιοσύνην^A μετὰ^{Prp} φρονήσεως^G παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D ἐπιτηδεύσομεν,^{FuAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D
 Gerechtigkeit mit Einsicht jedem Weise werden betreiben, damit auch uns

αὐτοῖς^D _{Pr} φίλοι^{AdjN} ὡμεν^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς,^D αὐτοῦ^{Adv} τε^{Pt} μένοντες^N _{PräAkt} ἐνθάδε,^{Adv}
 selbst Freunde seien und den Göttern, ebendort und verweilend hier,

καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄθλα^A αὐτῆς^G _{Pr} [621d] κομιζώμεθα,^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 auch wenn sobald die Preise ihrer wir empfangen, wie gerade die

νικηφόροι^{AdjN} περιαγειρόμενοι,^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χιλιέτει^{AdjD} πορεία,^D
 Siegreichen umher geführt werden, und hier und in der tausendjährigen Reise,

ἥν^A _{Pr} διεληλύθαμεν,^{PerAkt} εὖ^{Adv} πράττωμεν.^{PräAktKnj} welche wir durchlaufen haben, gut verfahren.